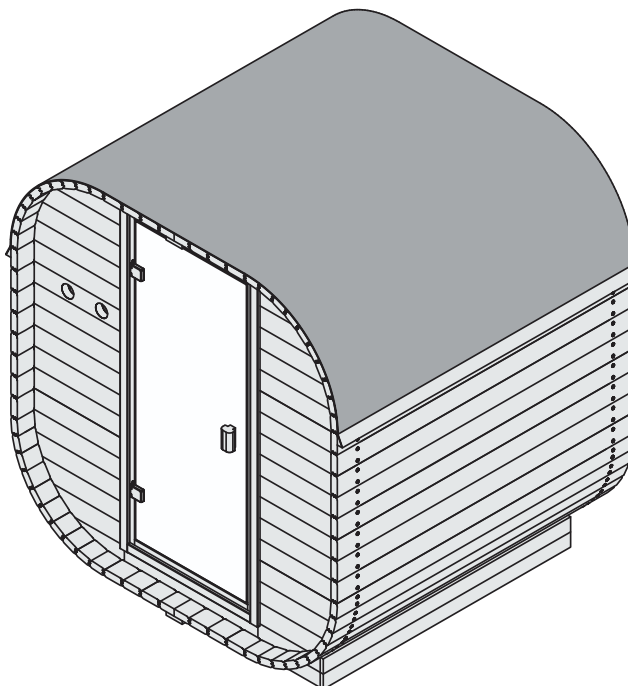


# 32352



 **Aufbauanleitung**

 **Building Instructions**

 **notice de montage**

 **montagehandleiding**

 **Montagevejledning**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Montážní návod**

 **Montážny návod**

 **Navodila za sestavljanje**

 **Instrukcja montażu**

 **Instrukcija montažu**

 **Szerelési útmutató**



Das komplette  
Farbangebot  
finden Sie auf:



[www.KARIBU-FARBENSHOP.de](http://www.KARIBU-FARBENSHOP.de)



 Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf. Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit. Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.

Beigelegte Dokumente:

- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in ext. Paketen

 Please keep the instructions and warranty certificate with the serial number. Only destroy these after the warranty period has expired. Any complaints can be more easily traced with the help of the parts list.

Enclosed documents:

- Information booklet
- Warranty certificate for the serial number
- Type plate including warning notices (sauna)
- Accessory instructions in external packages, if applicable

 Veuillez conserver le mode d'emploi et le certificat de garantie avec le numéro de série. Ne les détruisez qu'après expiration de la période de garantie. Les éventuelles réclamations peuvent être traitées plus facilement à l'aide de la liste des pièces.

Documents joints :

- Brochure d'information
- Certificat de garantie avec numéro de série
- Plaque signalétique avec avertissements (sauna)
- Le cas échéant, notices d'utilisation des accessoires dans des emballages séparés

 Bewaar de handleiding en het garantiebewijs met serienummer.

Vernietig deze pas na afloop van de garantieperiode. Eventuele klachten kunnen met behulp van de stuklijst gemakkelijker worden toegewezen.

Bijgevoegde documenten:

- Informatieboekje
- Garantiebewijs met serienummer
- Typeplaatje incl. waarschuwingen (sauna)
- Eventueel handleidingen voor accessoires in externe pakketten

 Opbevar venligst vejledningen og garantibeviset med serienummet. Destruer dem først efter garantiperiodens udløb. Eventuelle reklamationer kan lettere henføres til ved hjælp af styklisten.

Vedlagte dokumenter:

- Informationshæfte
- Garantibevis med serienummer
- Typeskilt inkl. advarsler (sauna)
- Eventuelle tilbehørsvejledninger i eksterne pakker

 Conserve el manual de instrucciones y el certificado de garantía con el número de serie. No los destruya hasta que haya expirado el periodo de garantía. Las posibles reclamaciones se pueden asignar más fácilmente con ayuda de la lista de piezas.

Documentos adjuntos:

- Folleto informativo
- Certificado de garantía con el número de serie
- Placa de características con advertencias (sauna)
- En su caso, instrucciones de los accesorios en paquetes externos

 Conservare le istruzioni e il certificato di garanzia con il numero di serie. Distruggerli solo dopo la scadenza del periodo di garanzia. Eventuali reclami possono essere gestiti più facilmente con l'aiuto della lista dei componenti.

Documenti allegati:

- Opuscolo informativo
- Certificato di garanzia con numero di serie
- Targhetta identificativa con avvertenze (sauna)
- Eventuali istruzioni per gli accessori in confezioni separate

 Uschovejte si návod k použití a záruční list se sériovým číslem. Zničte je až po uplynutí záruční doby. Případné reklamace lze snadněji přiřadit pomocí seznamu dílů.

Přiložené dokumenty:

- Informační brožura
- Záruční list k sériovému číslu
- Typový štítek včetně varovných upozornění (sauna)
- Případné návody k příslušenství v externích baleních

 Uložte si návod a záručný list so sériovým číslom. Zničte ich až po uplynutí záručnej doby. Prípadné reklamácie sa dajú jednoduchšie priradiť pomocou zoznamu dielov.

Priložené dokumenty:

- Informačná brožúra
- Záručný list k sériovému číslu
- Typový štítok vrátane varovných upozornení (sauna)
- prípadne návody k príslušenstvu v externých baleniach

 Shranite navodila in garancijski list s serijsko številko. Uničite jih šele po izteku garancijske dobe. Morebitne reklamacije je lažje dodeliti s pomočjo seznama delov.

Priloženi dokumenti:

- Informativna brošura
- Garancijski list za serijsko številko
- Tipska ploščica z opozorili (savna)
- Po potrebi navodila za dodatno opremo v zunanjih paketih

 Proszę zachować instrukcję obsługi i kartę gwarancyjną z numerem seryjnym. Należy je zniszczyć dopiero po upływie okresu gwarancji. Ewentualne reklamacje można łatwiej przyporządkować za pomocą listy części.

Dołączone dokumenty:

- Broszura informacyjna
- Karta gwarancyjna z numerem seryjnym
- Tabliczka znamionowa wraz z ostrzeżeniami (sauna)
- W razie potrzeby instrukcje obsługi akcesoriów w dodatkowych opakowaniach

 Pohranite upute za uporabu i jamstveni list sa serijskim brojem. Ne bacite ih dok jamstveni rok ne istekne. Sva reklamacije mogu se lakše pratiti uz pomoć popisa dijelova.

Priloženi dokumenti:

- Informativni letak
- Jamstveni list s serijskim brojem
- Plaketa s podacima o tipu koja uključuje sigurnosna upozorenja (sauna)
- Upute za sve dodatne pribore u zasebnim pakiranjima

 Kérjük, őrizze meg a használati utasítást és a sorozatszámmal ellátott jótállási igazolványt. Csak a jótállási idő lejártá után semmisítse meg őket. Az esetleges reklamációk a darabjegyzék segítségével könnyebben nyomon követhetők.

Mellékelt dokumentumok:

- Információs füzet
- Sorozatszámra vonatkozó jótállási jegy
- Típustábla figyelmeztető feliratokkal (szauna)
- adott esetben tartozékok használati útmutatói külön csomagokban

 **Legende**  
 **Key**  
 **Légende**

 **Legenda**  
 **Forklaring**  
 **Legenda**

 **Legenda**  
 **Legenda**  
 **Legenda**

 **Legenda**  
 **Legenda**

 **Ključ**  
 **Jelölések**

**\***

 Nicht im Lieferumfang enthalten  
 Not included  
 Non comprises dans la livraison  
 Niet bijgeleverd  
 Ikke inkluderet  
 No forman parte del suministro  
 Non incluso  
 Není součástí dodávky  
 Nie je súčasťou dodávky  
 Ni vključeno v obseg dobave  
 Nie wchodzi w skład dostawy  
 Nije uključeno  
 A csomag tartalmában nem szerepel

**1**

 Länge muss ermittelt und zugesagt werden  
 Length must be determined and sawn  
 La longueur doit être déterminée et sciée  
 De lengte moet worden bepaald en gezaagd  
 Længden skal bestemmes og saves  
 La longitud debe ser determinada y aserrada  
 La lunghezza deve essere determinata e segata  
 Délka musí být určena a rozřezána  
 Dĺžka sa musí zistiť a odrezať  
 Določiti je treba dolžino in jo odrezati po velikosti  
 Należy określić długość i przyciąć  
 Dužina se mora odrediti i odrezati  
 Meg kell határozni a hosszát, majd le kell vágni

**2**

 Nicht gebraucht  
 Not needed  
 Pas nécessaire  
 Niet nodig  
 Ikke nødvendigt  
 No es necesario  
 Non necessario  
 Nepotřebné  
 Nepoužívané  
 Ne uporablja se  
 Niepotrzebne  
 Nije potrebno  
 Nem szükséges

**3**

 Mit Zubehör  
 With accessories  
 Avec accessoires  
 Met toebehoren  
 Med tilbehør  
 Con accessori  
 Con accessori  
 S příslušenstvím  
 S príslušenstvom  
 Z dodatki  
 Z akcesoriami  
 S dodacima  
 Tartozékokkal

**4**

 Vorübergehend fixiert  
 Fixed temporarily  
 Temporairement fixe  
 Tijdelijk vast  
 Midlertidigt rettet  
 Temporalmente fijo  
 Temporaneamente fisso  
 Dočasně fixováno  
 Dočasne fixované  
 Začasno popravi  
 Tymczasowo ustalone  
 Privremeno popravljeno  
 Ideiglenesen rögzítve

**5**

 Bestand vom Haus  
 Inventory of the house  
 Inventaire de la maison  
 Inventaris von het huis  
 Inventar af huset  
 Inventario de la casa  
 Inventario della casa  
 Inventář domu  
 Zásoby domu  
 Inventarizacija hiše  
 Stan domu  
 Popis kuće  
 A ház állománya

**6**

 Nicht in allen Varianten gebraucht  
 Not used in all variants  
 Pas nécessaire dans toutes les variantes  
 Niet in alle varianten nodig  
 Ikke brugt i alle varianter  
 No se utiliza en todas las variantes.  
 Non necessario in tutte le varianti  
 Nepoužívá se ve všech variantách  
 Nepoužíva sa vo všetkých variantoch  
 Ni potrebno v vseh različicah  
 Nie jest używane we wszystkich wariantach  
 Nije potrebno u svim verzijama  
 Nem minden változatban szükséges





 Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!

 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer

kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

 Nejprve přezkontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované!

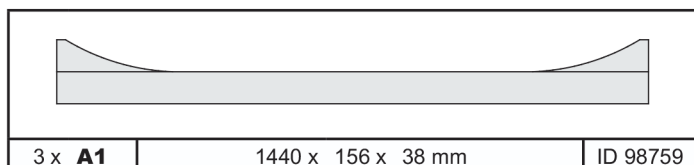
 Najprv porovnajte zoznam materiálu s obsahom balíka! Prosíme, majte na pamäti, že reklamácie môžu byť spracované iba v prípade, ak produkt nie je zmontovaný!

 Najprej primerjajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!

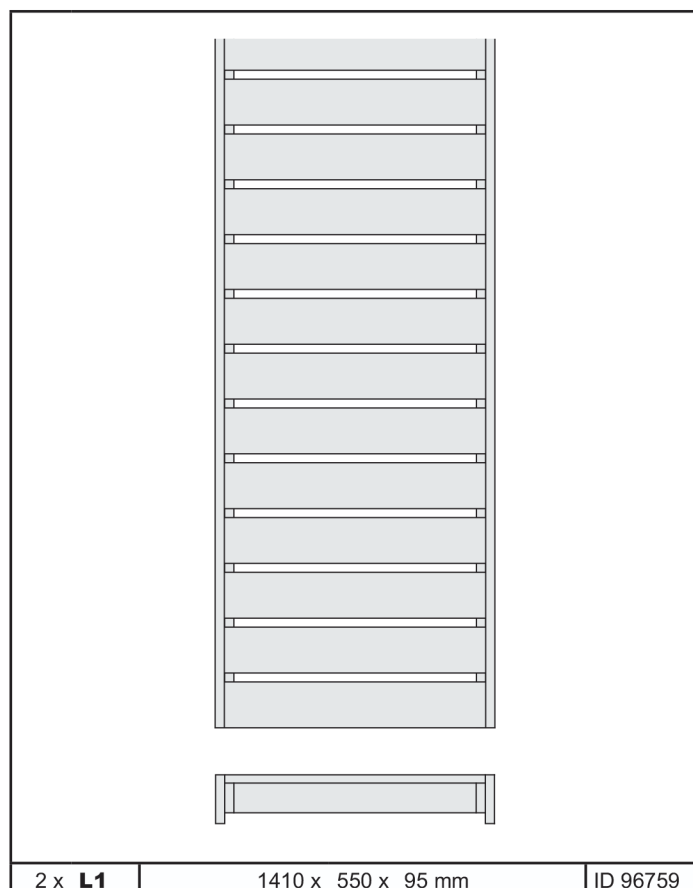
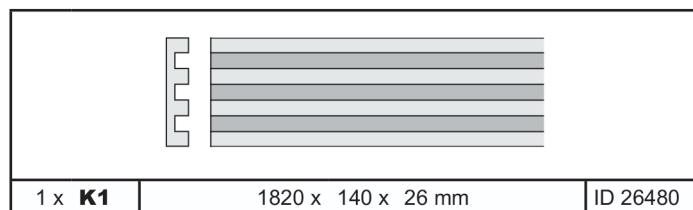
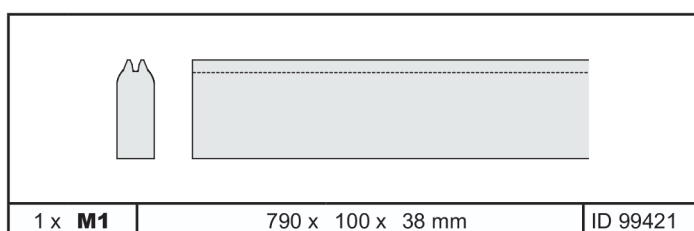
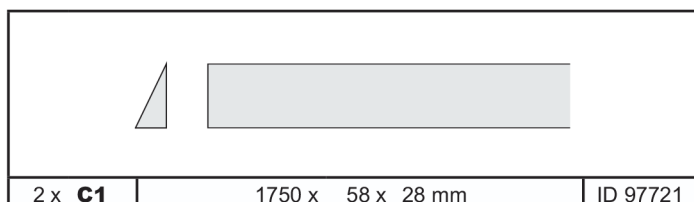
 Najpierw porównaj listę materiałów z zawartością paczki! Prosimy o wyrozumiałość, że reklamacje mogą być rozpatrywane tylko w przypadku produktów, które nie zostały jeszcze zmontowane!

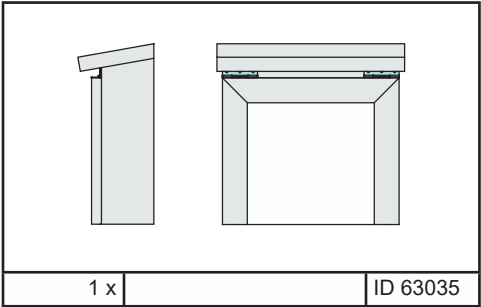
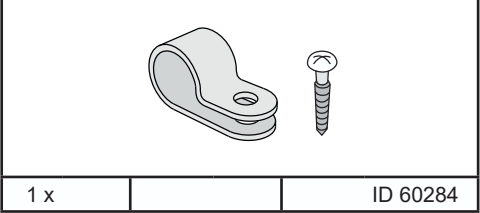
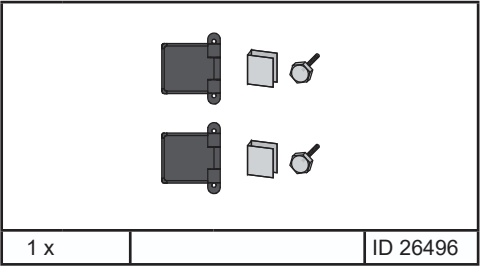
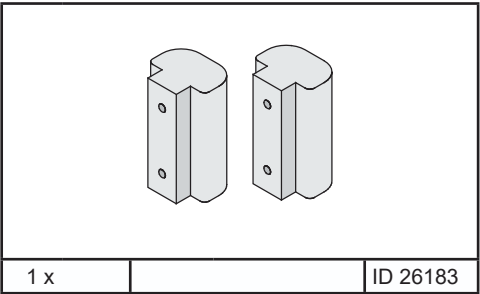
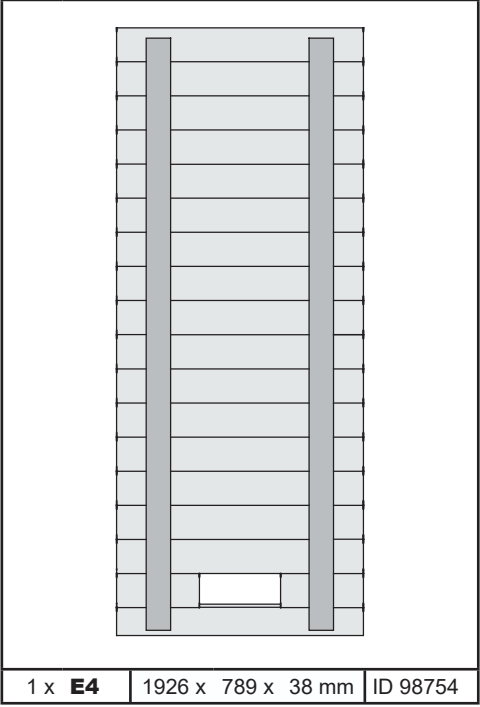
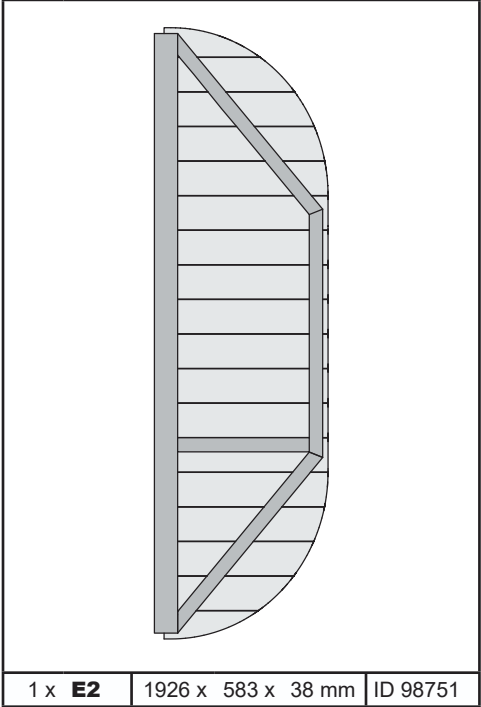
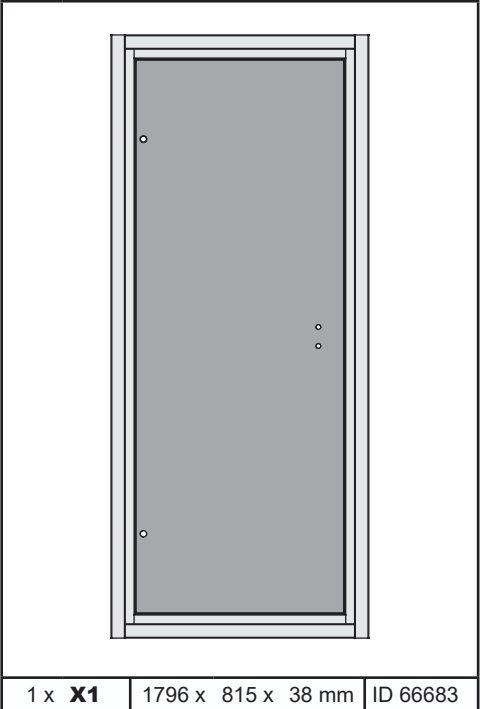
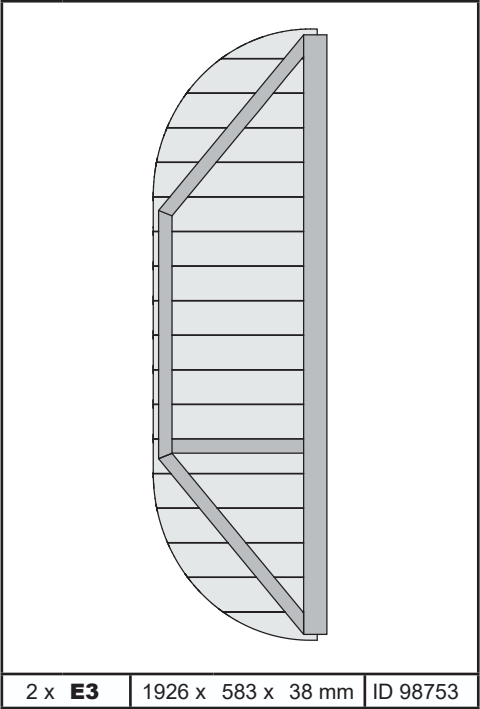
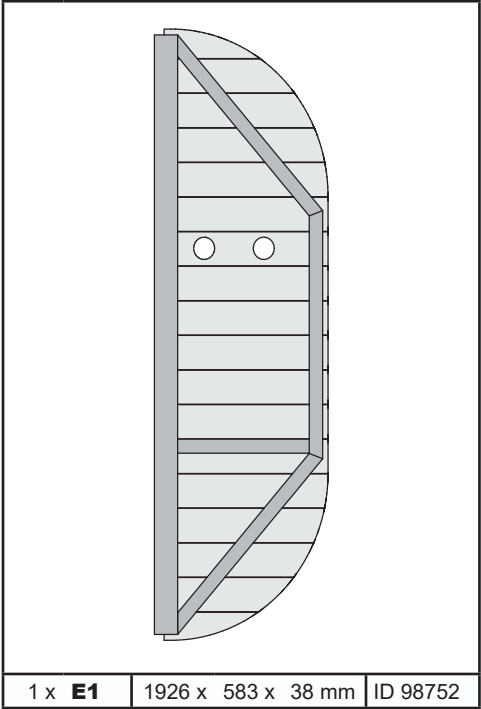
 Prvo provjerite popis sadržaja i uspo-redite ga s onim što se nalazi u vašoj pošiljci! Imajte na umu da možemo obraditi pritužbe samo ako predmet nije sastavljen!

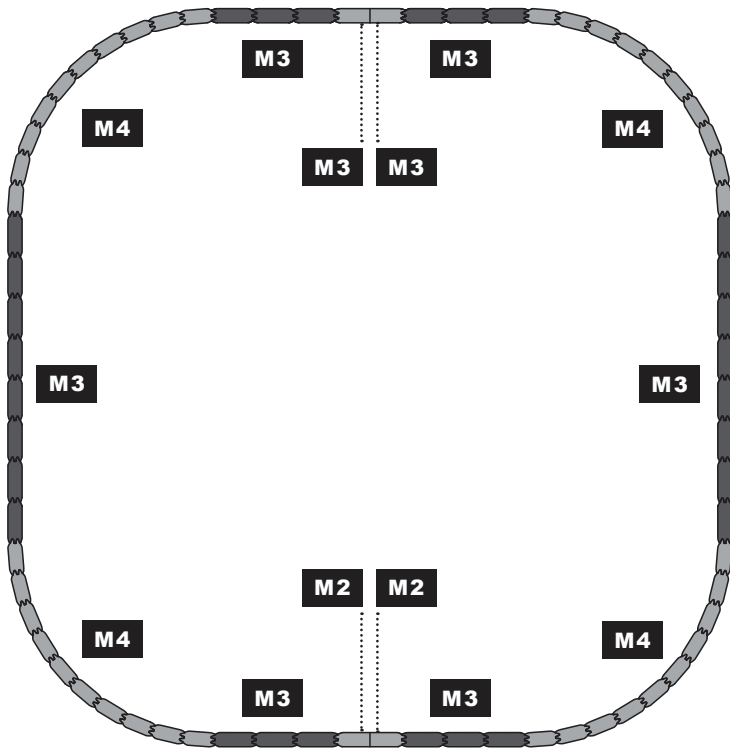
 Először hasonlítsa össze az anyaglistát a csomag tartalmával! Kérjük, vegye figyelembe, hogy a reklamációkat csak a termék összeszerelése előtt tudjuk feldolgozni!

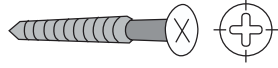


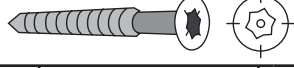
|                                                                                     |                   |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|
|  |                   |          |
| 2 x <b>B1</b>                                                                       | 1410 x 90 x 16 mm | ID 99423 |
| 4 x <b>B2</b>                                                                       | 390 x 45 x 18 mm  | ID 51434 |
| 2 x <b>B3</b>                                                                       | 725 x 45 x 18 mm  | ID 98757 |
| 2 x <b>B4</b>                                                                       | 1950 x 45 x 18 mm | ID 20631 |
| 4 x <b>B5</b>                                                                       | 1463 x 78 x 18 mm | ID 98766 |
| 1 x <b>B6</b>                                                                       | 300 x 95 x 18 mm  | ID 19130 |
| 4 x <b>B7</b>                                                                       | 480 x 95 x 18 mm  | ID 20930 |
| 2 x <b>B8</b>                                                                       | 565 x 95 x 18 mm  | ID 15498 |
| 2 x <b>B9</b>                                                                       | 1740 x 95 x 18 mm | ID 16407 |
| 1 x <b>B10</b>                                                                      | 790 x 60 x 38 mm  | ID 99422 |
| 4 x <b>B11</b>                                                                      | 512 x 45 x 45 mm  | ID 98758 |

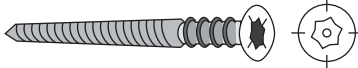






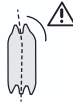
|                                                                                     |           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
|  |           |          |
| 40 x                                                                                | 4 x 30 mm | ID 3686  |
| 80 x                                                                                | 4 x 40 mm | ID 21925 |
| 55 x                                                                                | 4 x 50 mm | ID 3688  |
| 215 x                                                                               | 6 x 80 mm | ID 47558 |

|                                                                                     |             |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
|  |             |          |
| 15 x                                                                                | 4,5 x 30 mm | ID 26115 |
| 25 x                                                                                | 4,5 x 35 mm | ID 62740 |
| 20 x                                                                                | 4,5 x 50 mm | ID 27179 |

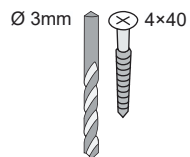
|                                                                                     |  |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|
|  |  |          |
| 6 x                                                                                 |  | ID 14266 |

|                                                                                     |  |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|
|  |  |          |
| 6 x                                                                                 |  | ID 46403 |
| 40 x                                                                                |  | ID 26116 |

|                                                                                     |           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
|  |           |          |
| 120 x                                                                               | 8 x 80 mm | ID 65086 |

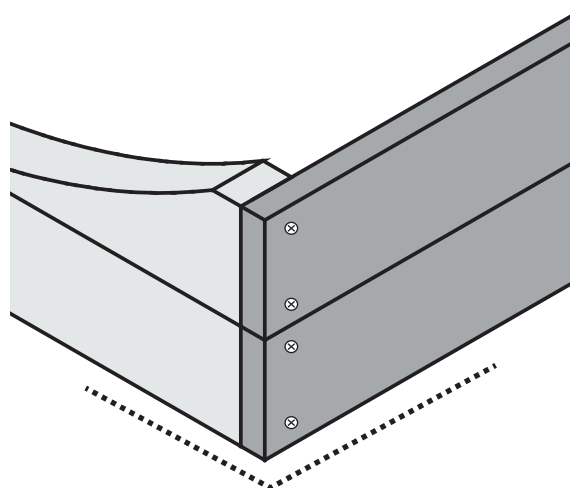
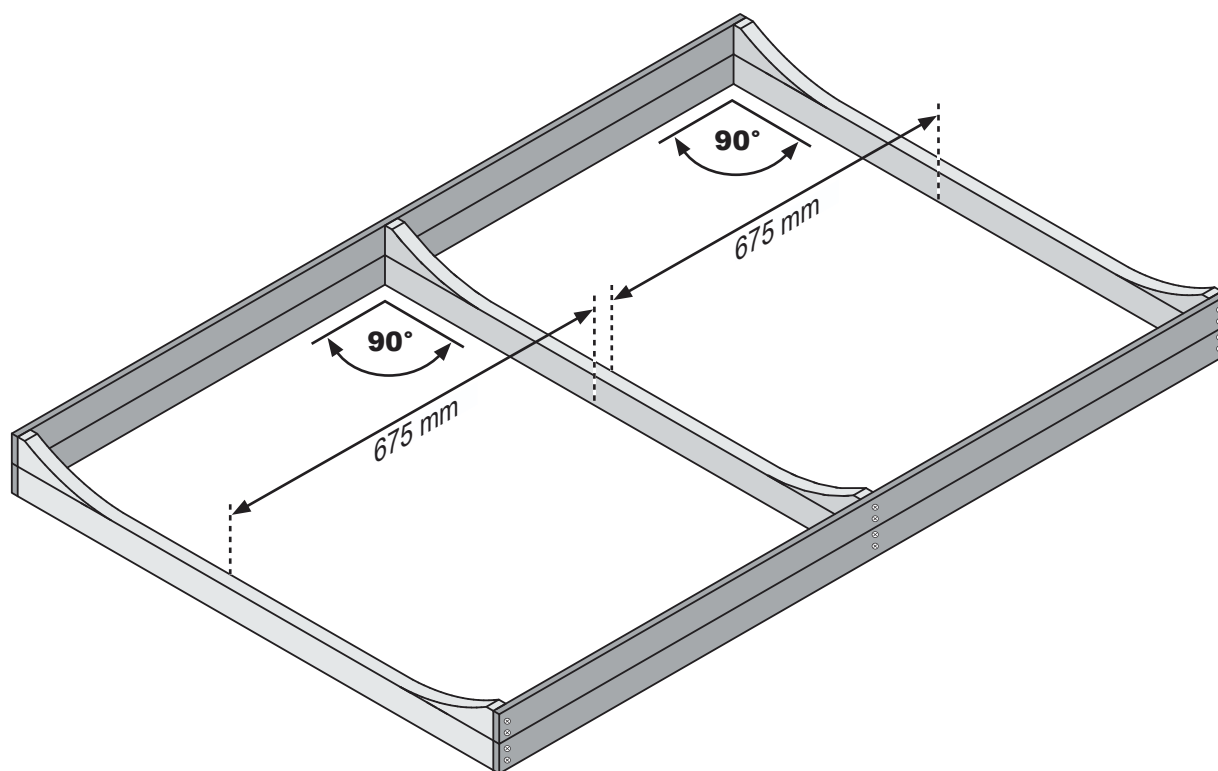
|                                                                                     |                    |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------|
|  |                    |          |
| 2 x <b>M2</b>                                                                       | 1750 x 96 x 38 mm  | ID 99419 |
|  |                    |          |
| 30 x <b>M3</b>                                                                      | 1750 x 121 x 38 mm | ID 92811 |
|  |                    |          |
| 40 x <b>M4</b>                                                                      | 1750 x 96 x 38 mm  | ID 98749 |

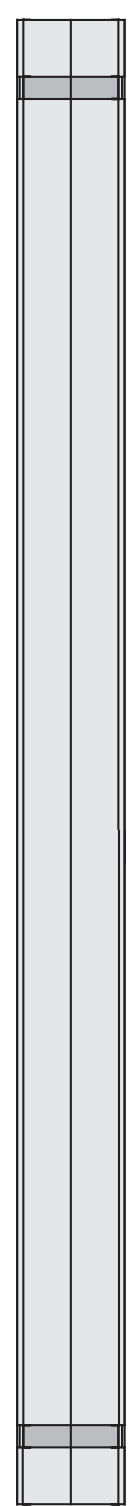
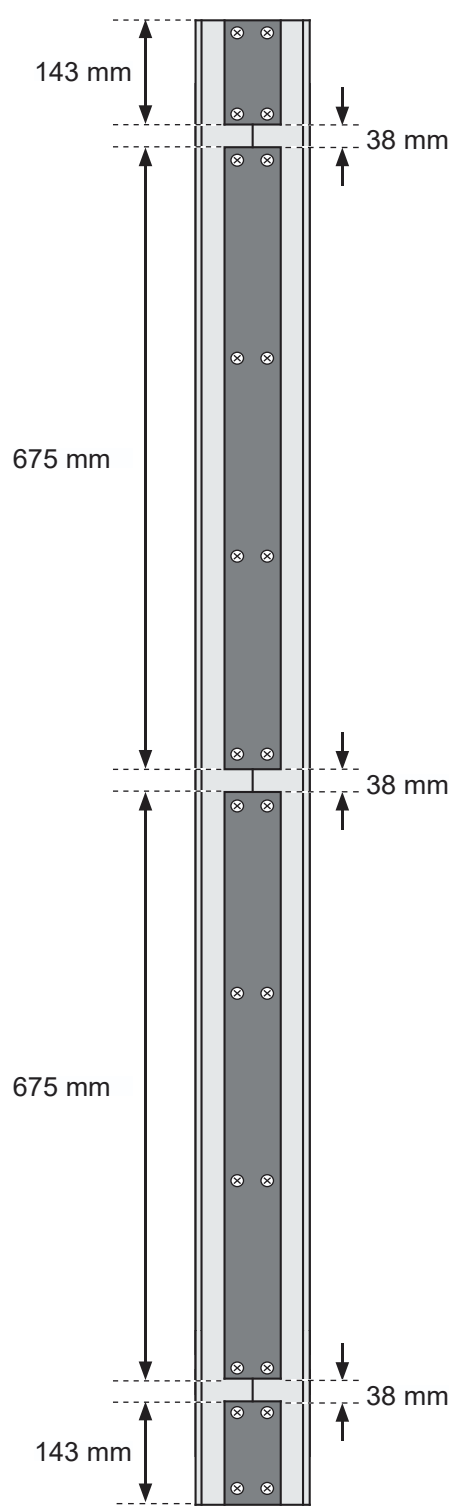
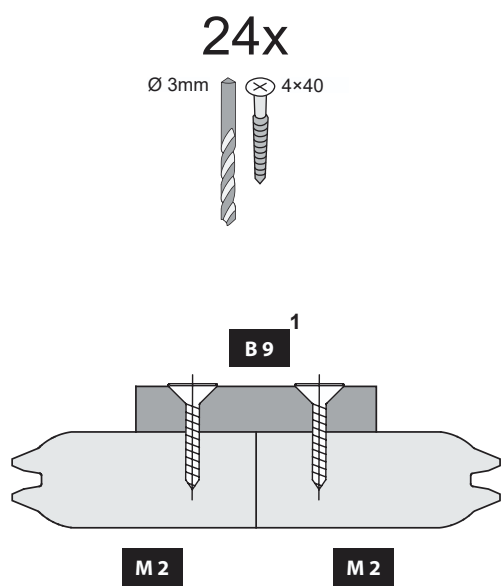
24x

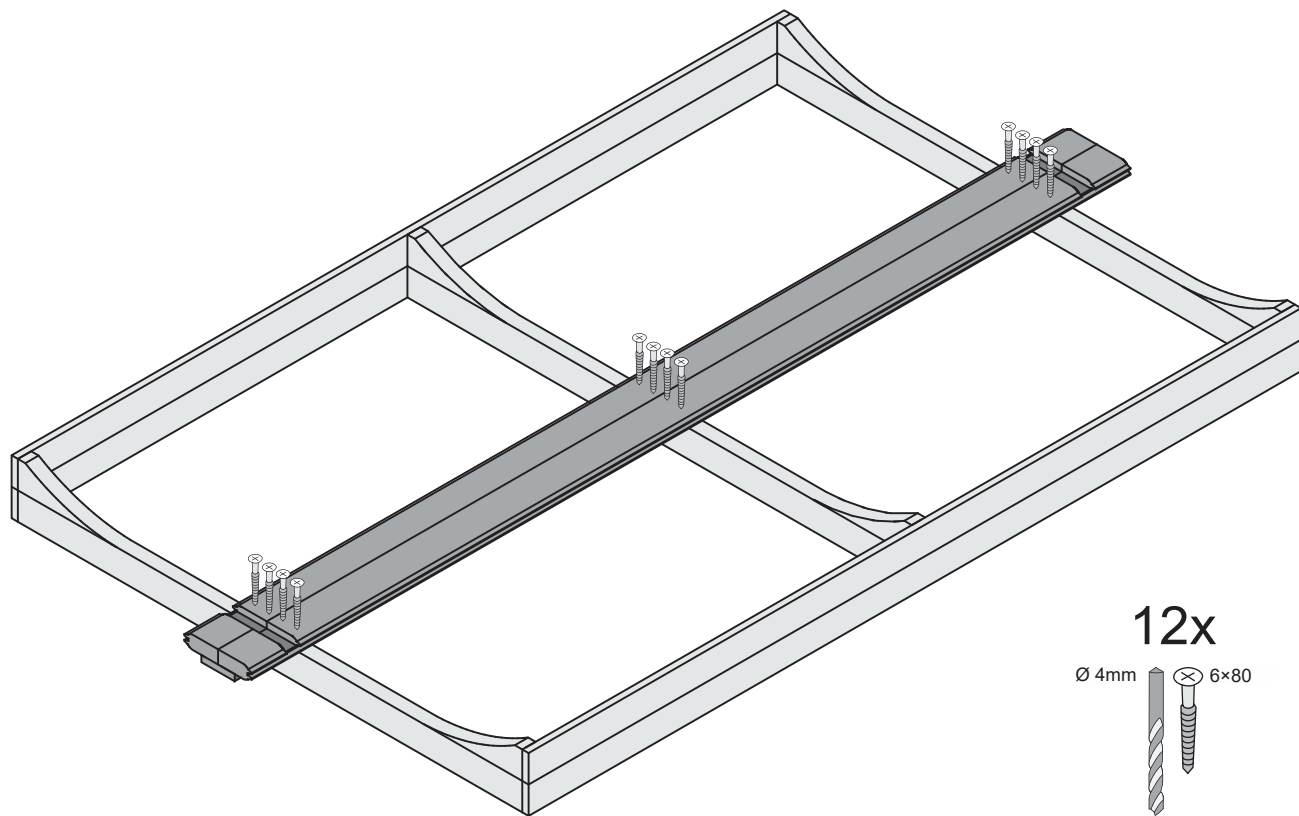
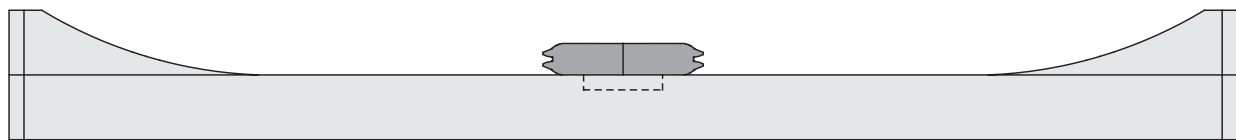


3 x

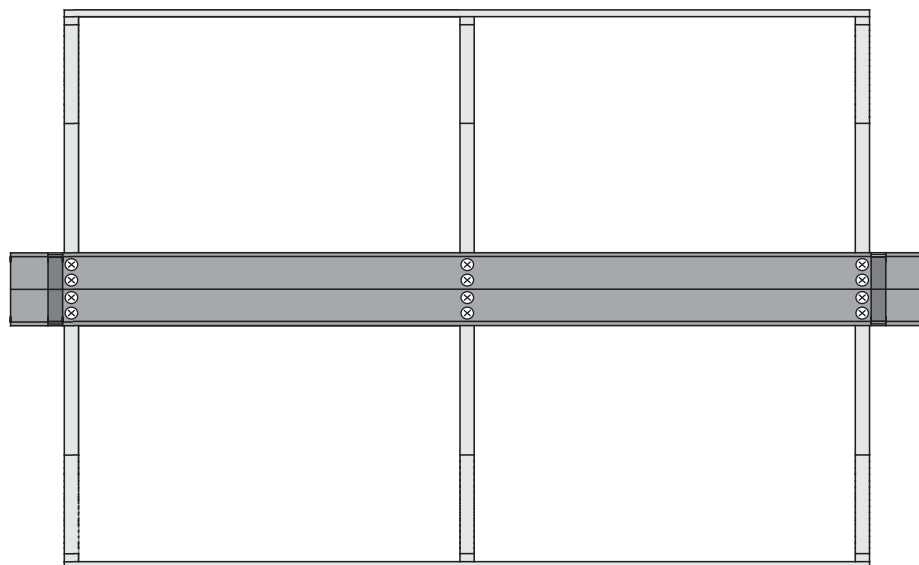
A 1

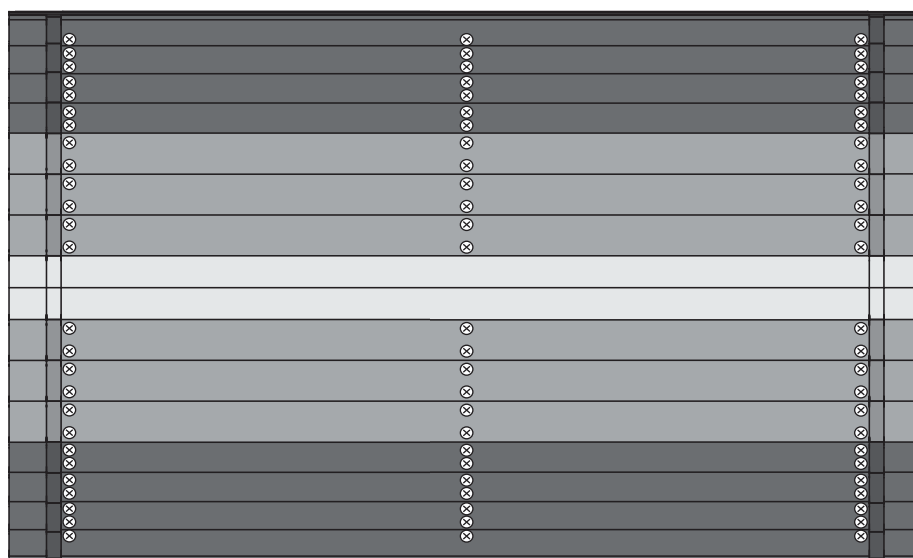
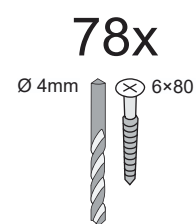
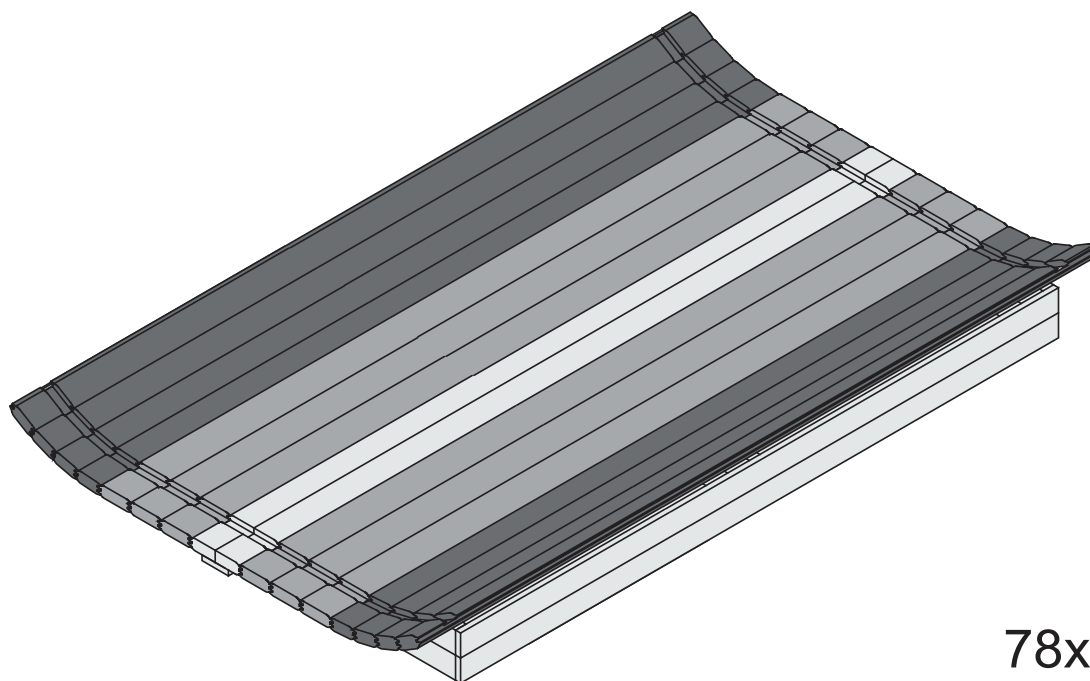
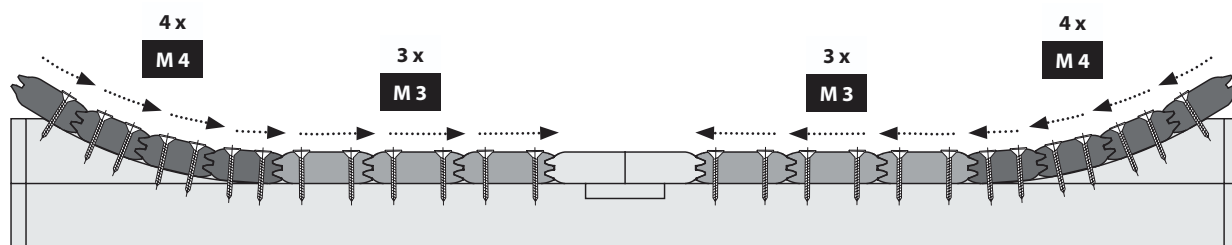


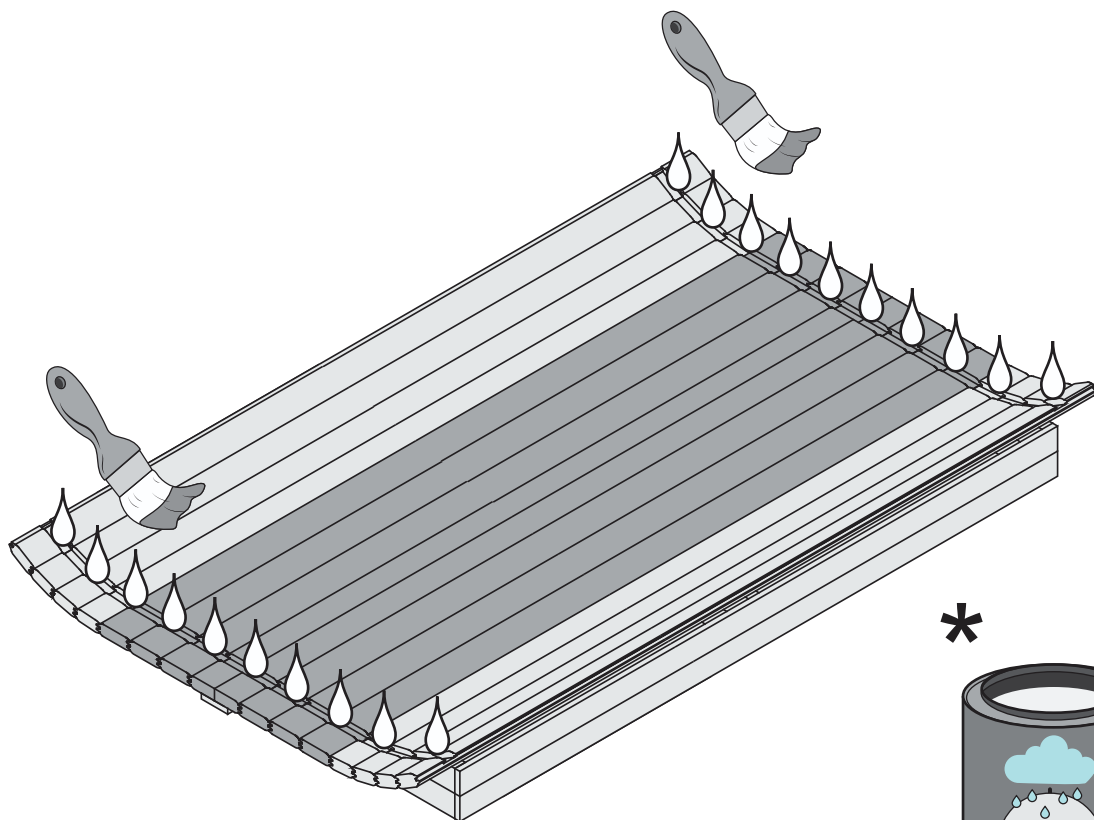
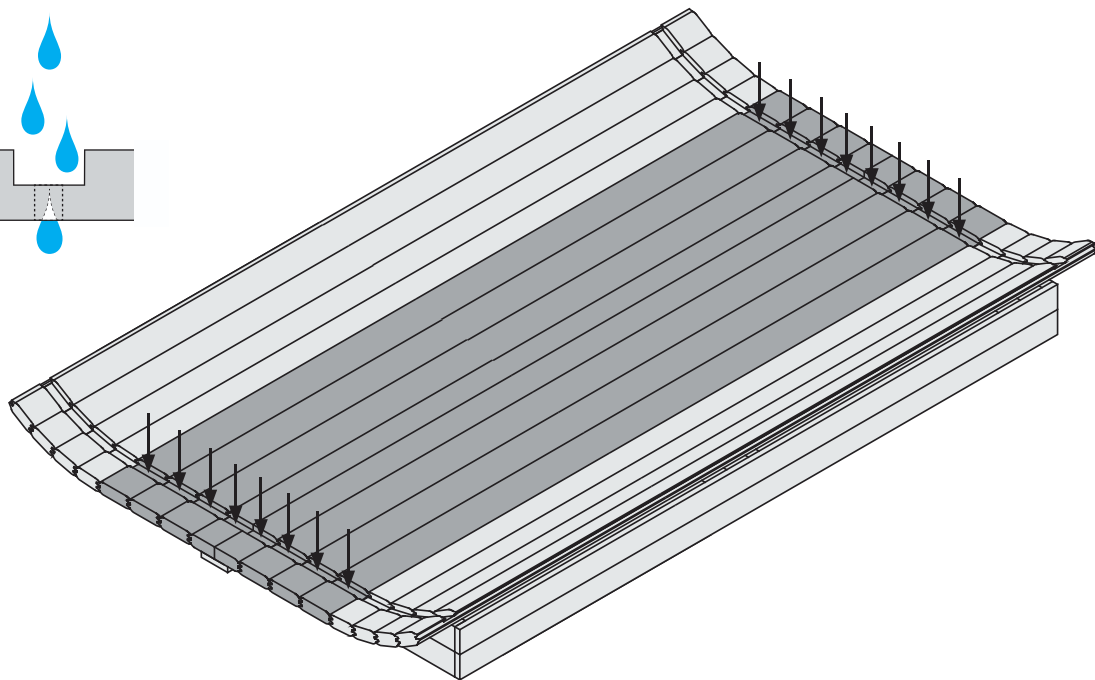
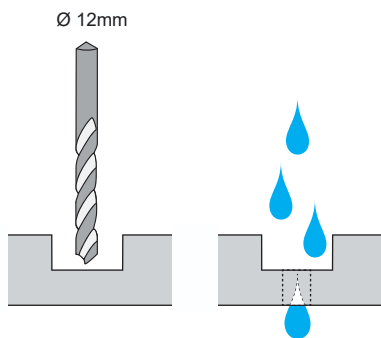
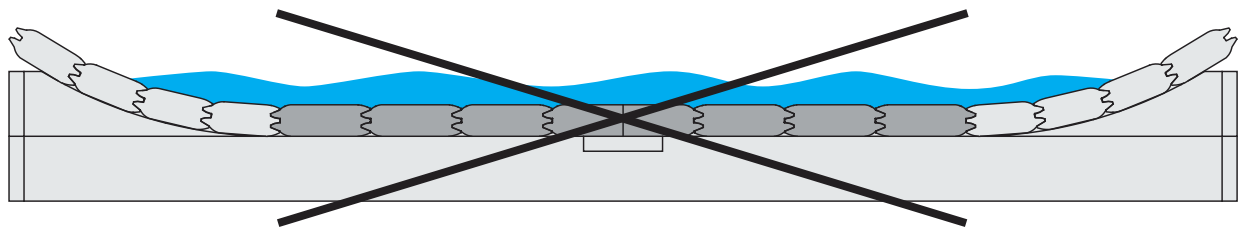




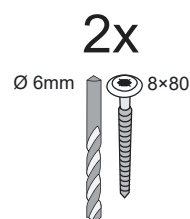
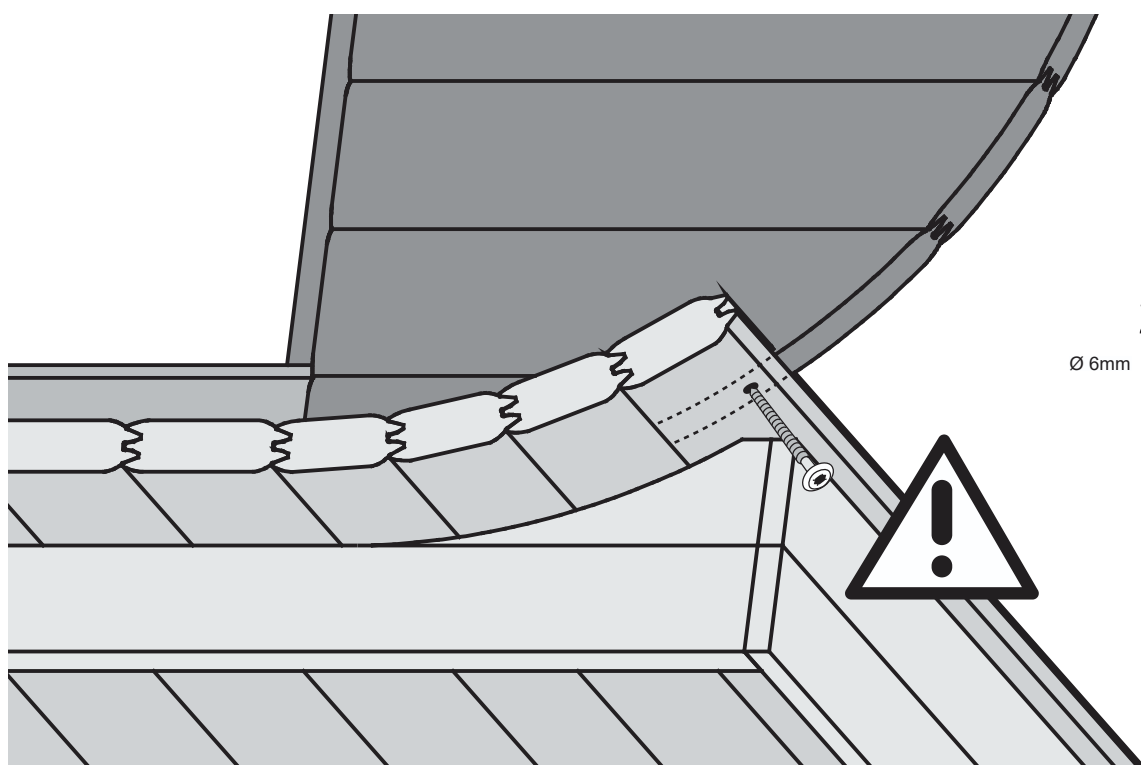
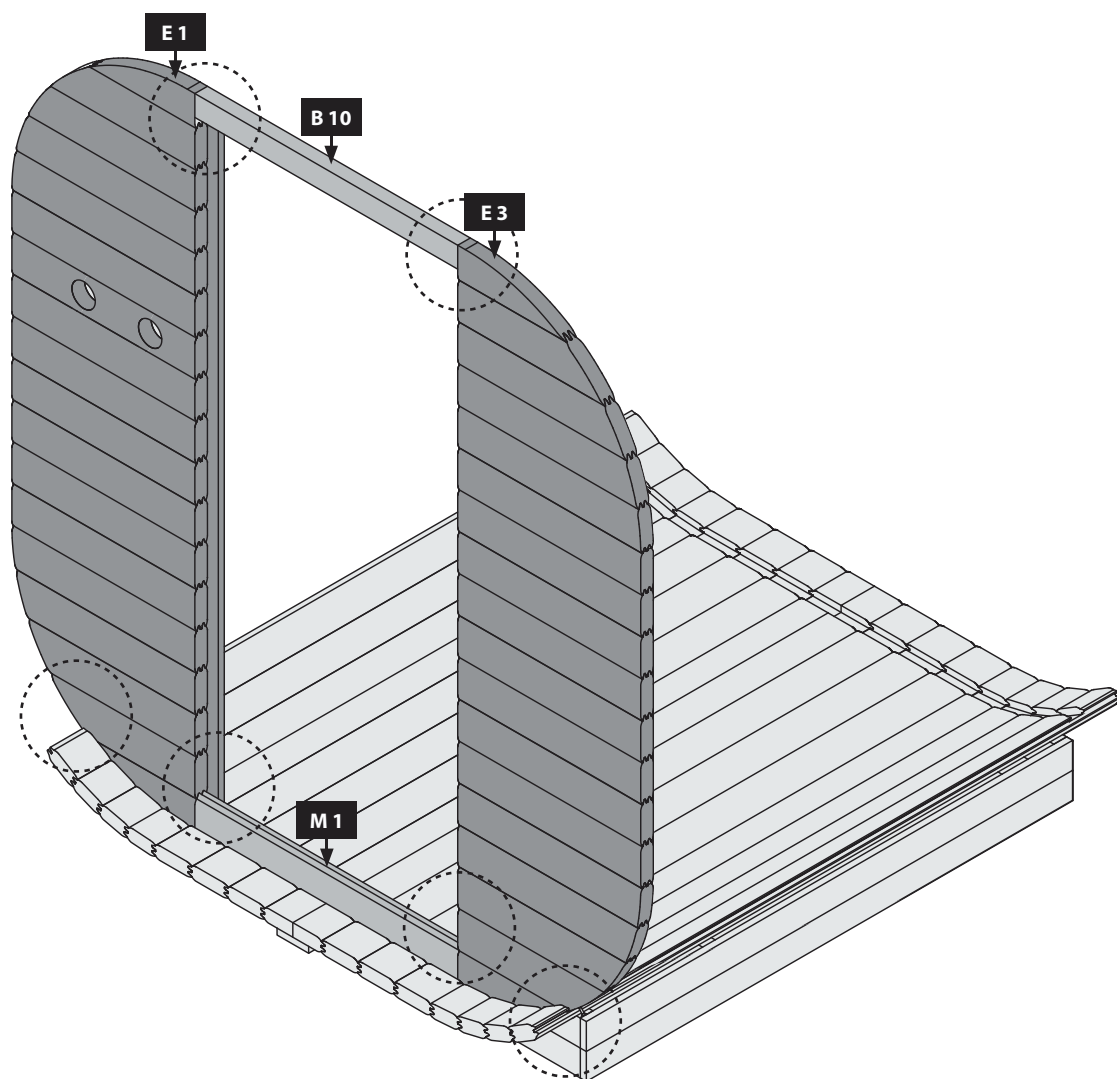
12x  
Ø 4mm  6x80 

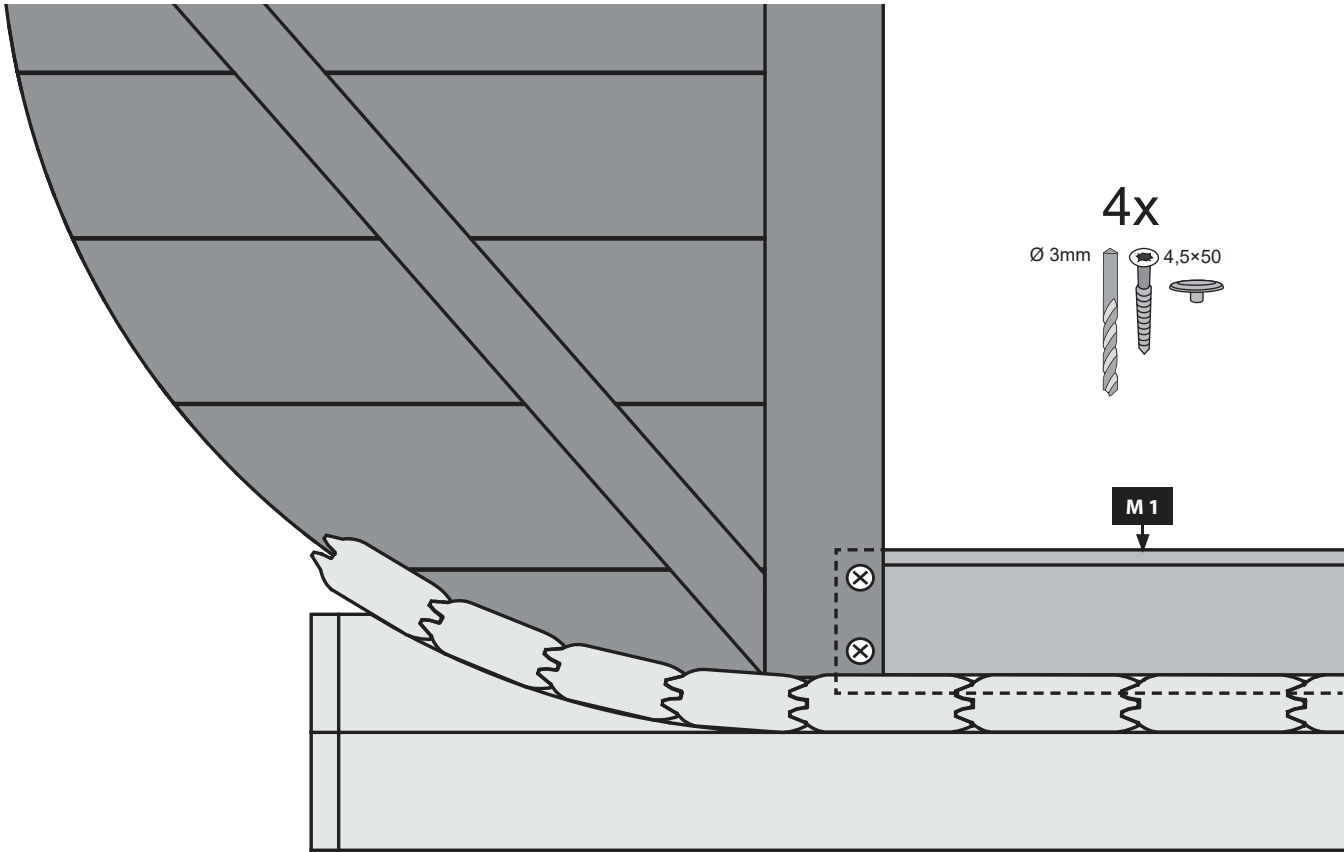
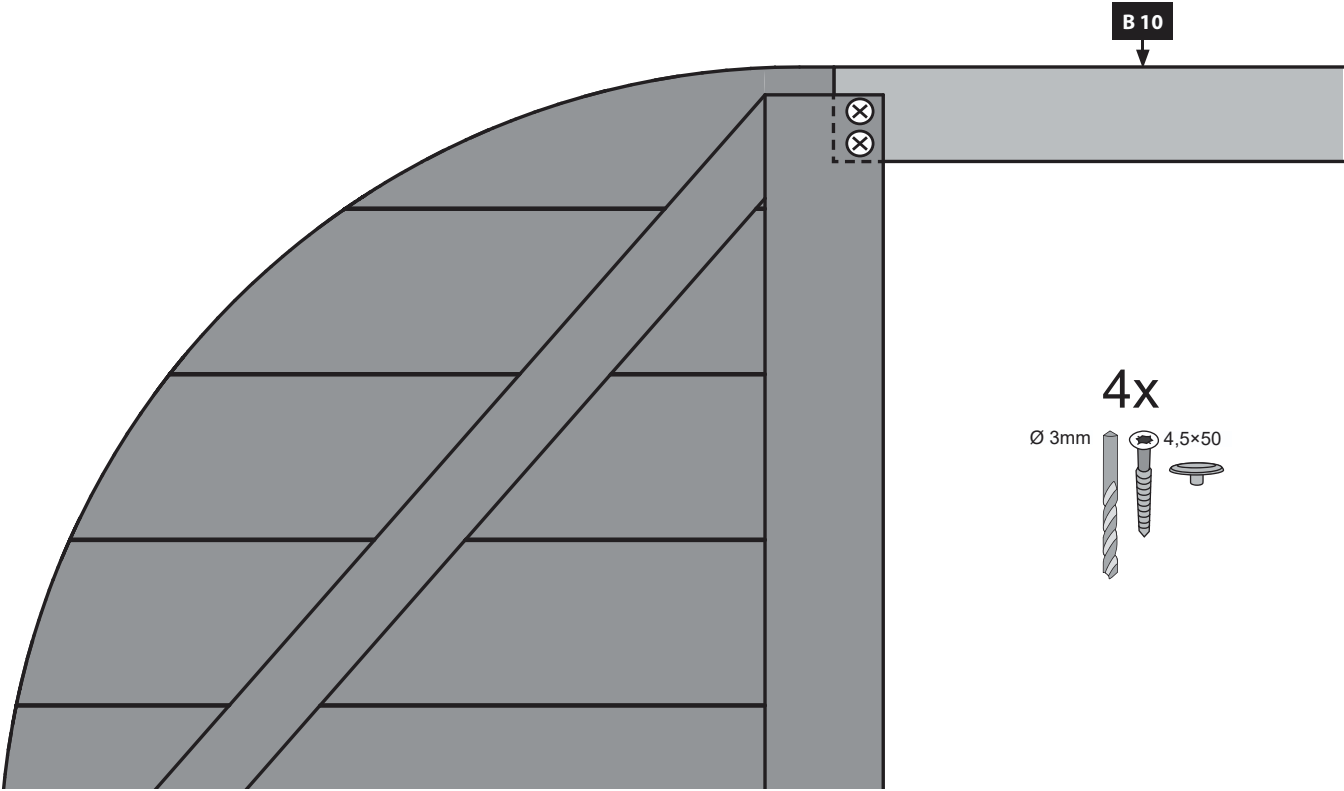


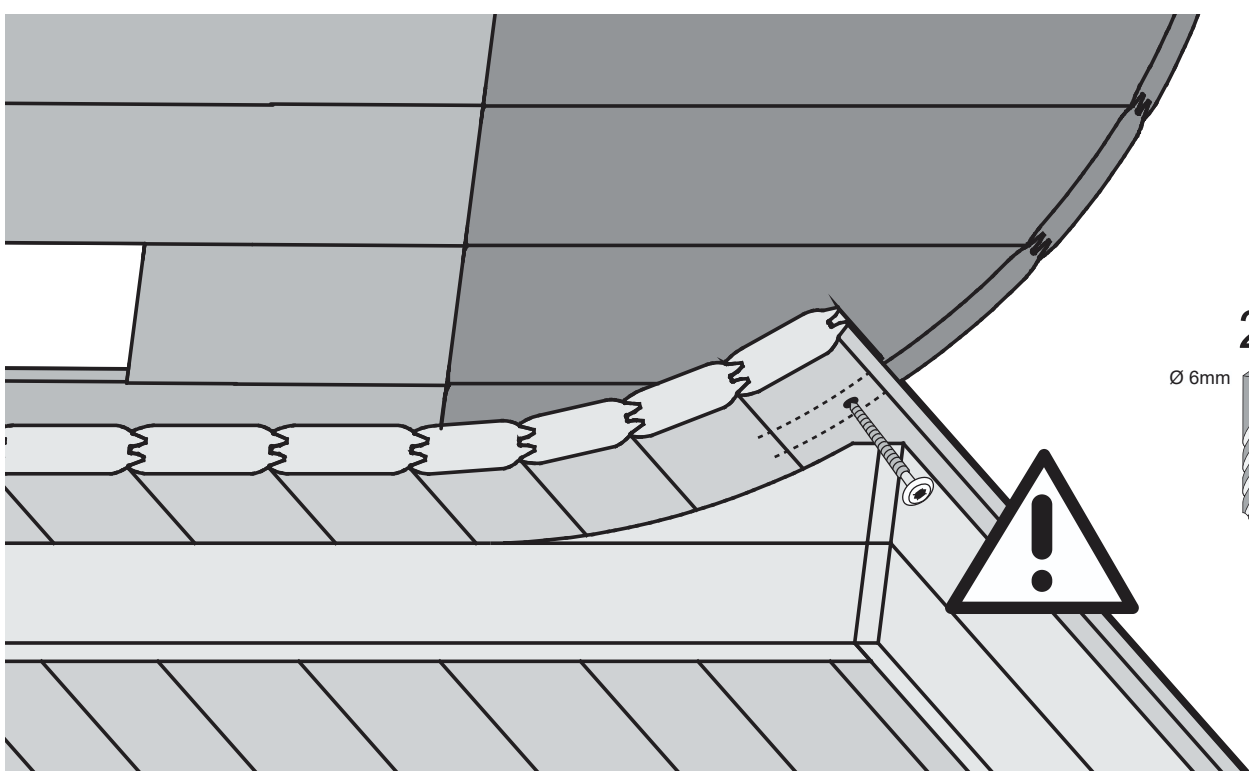
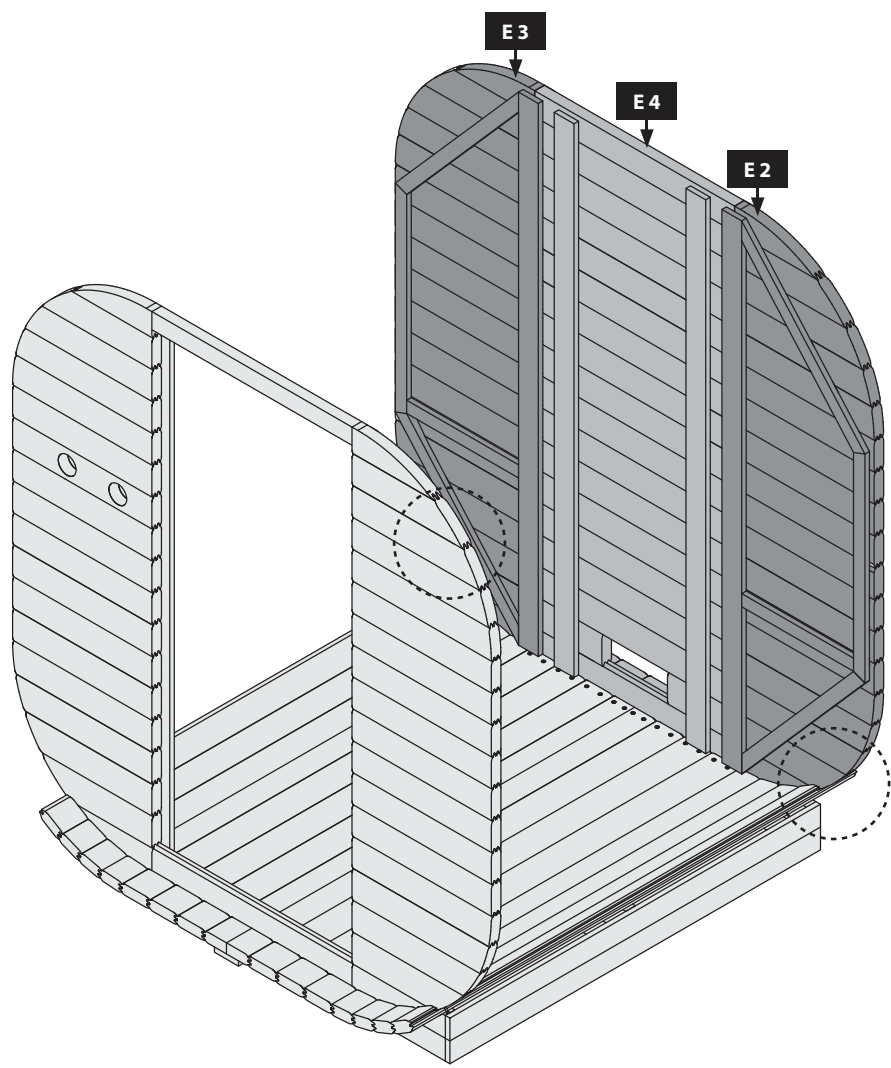




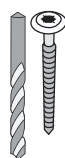




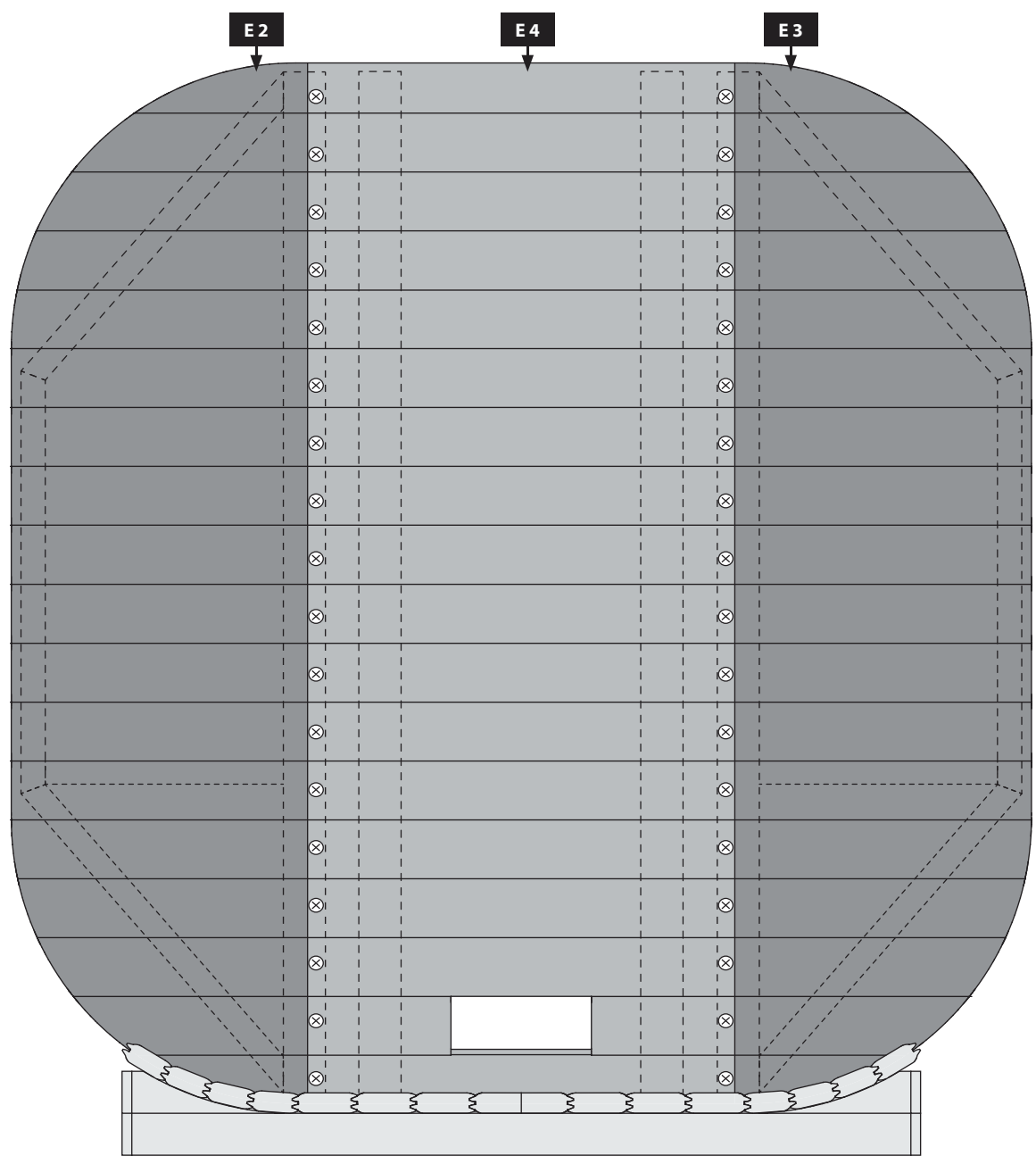
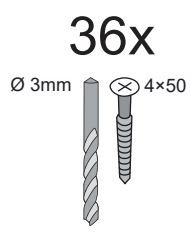


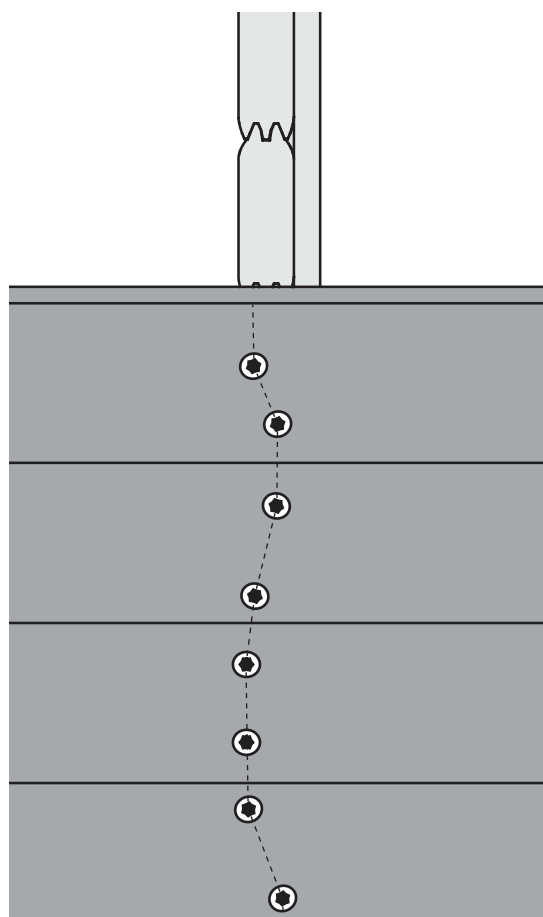
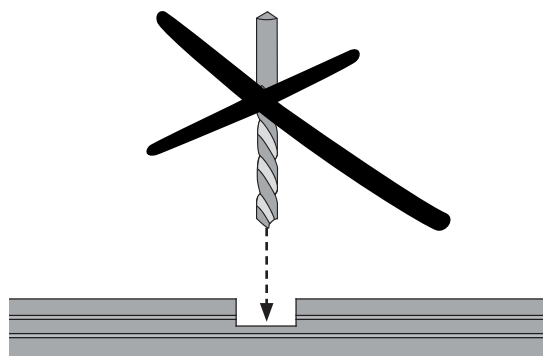
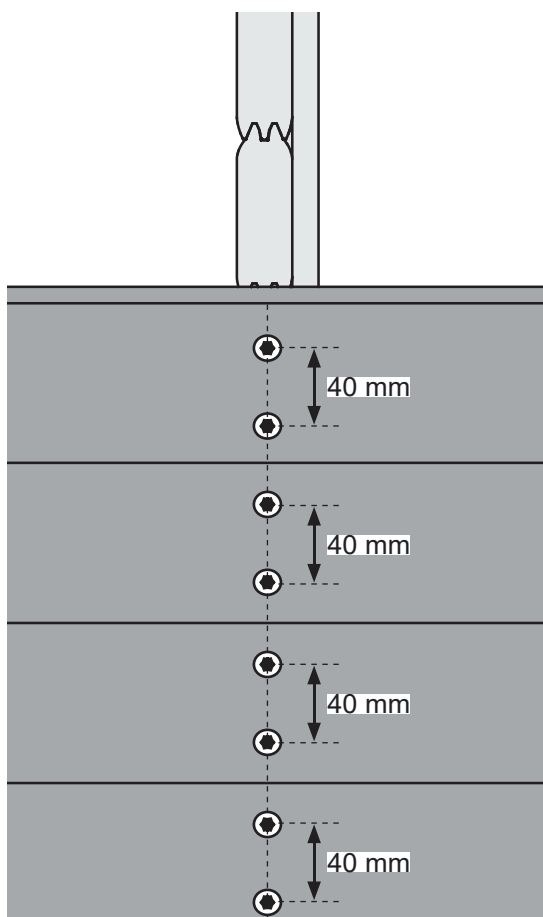
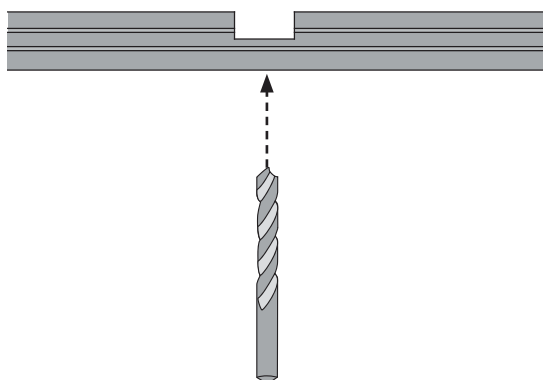


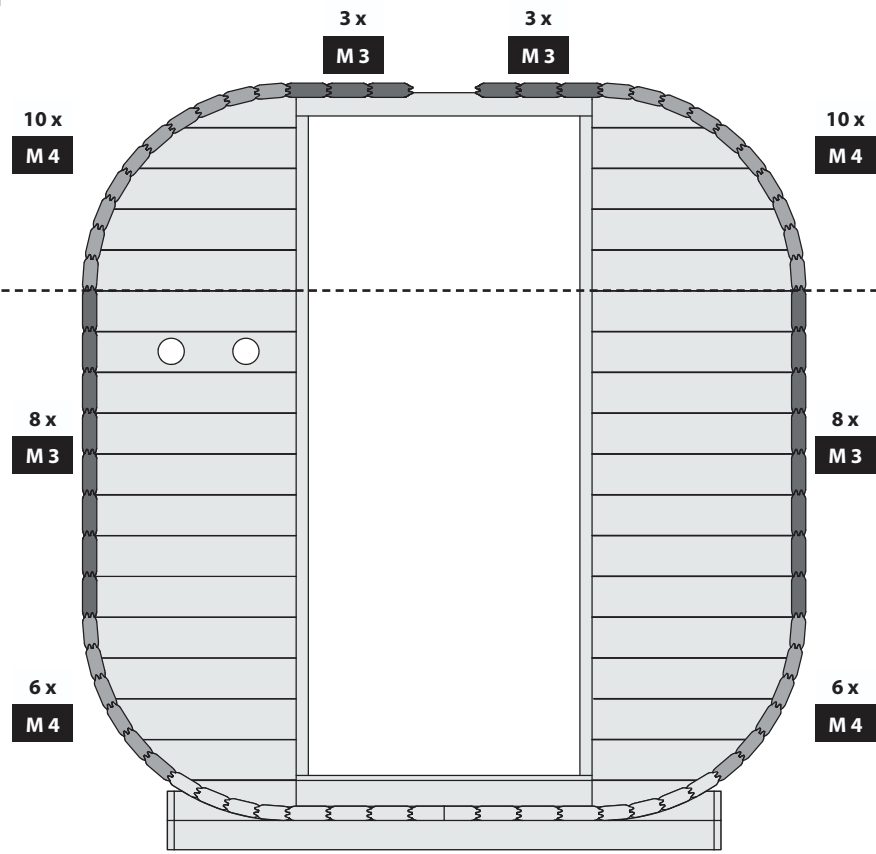
2x  
Ø 6mm 8x80



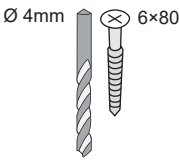
The text indicates that two pieces of hardware are required: a 6mm diameter drill bit and an 8x80mm screw. The accompanying image shows a drill bit and a screw.



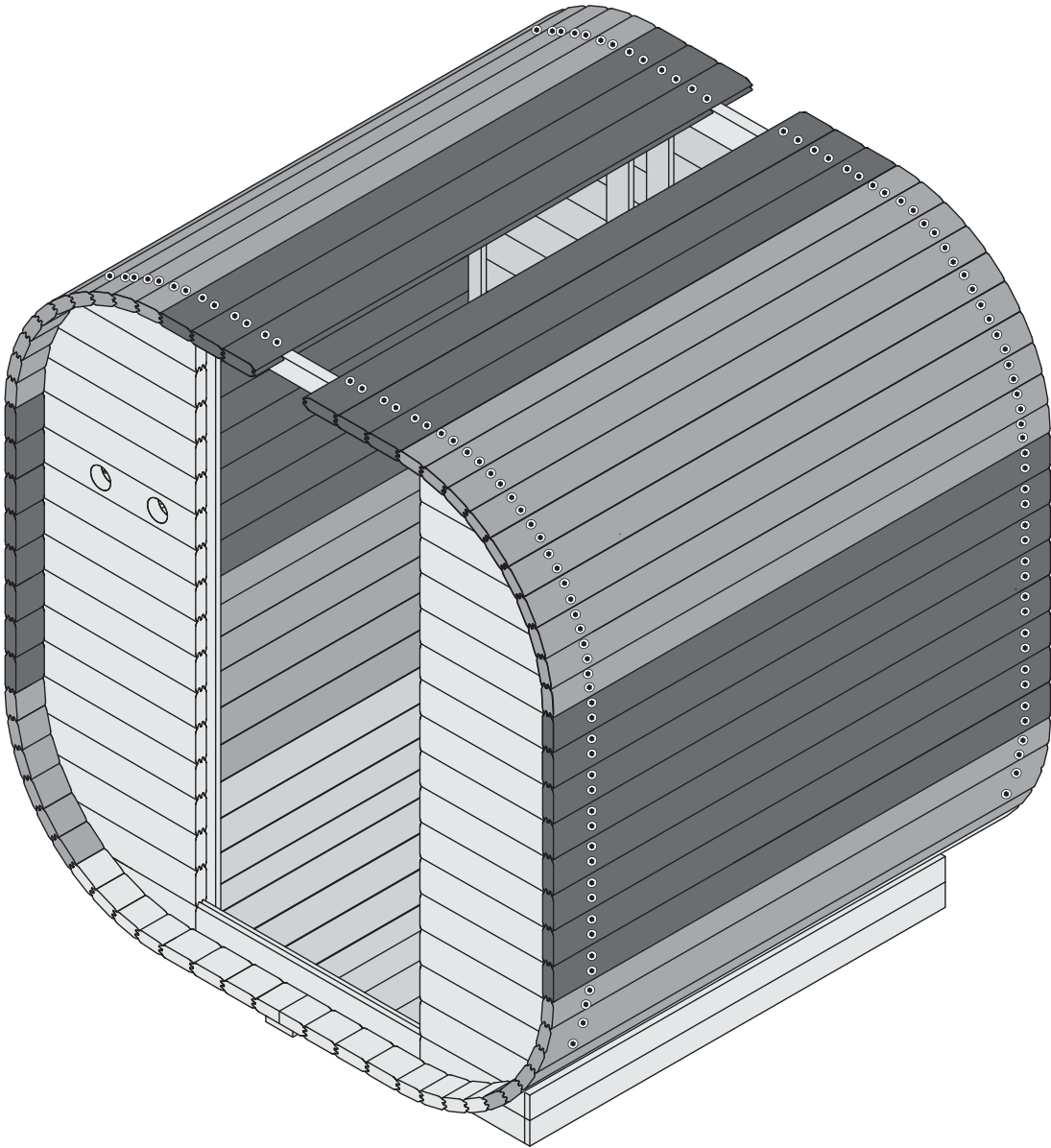
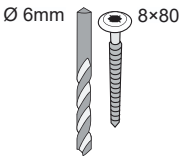


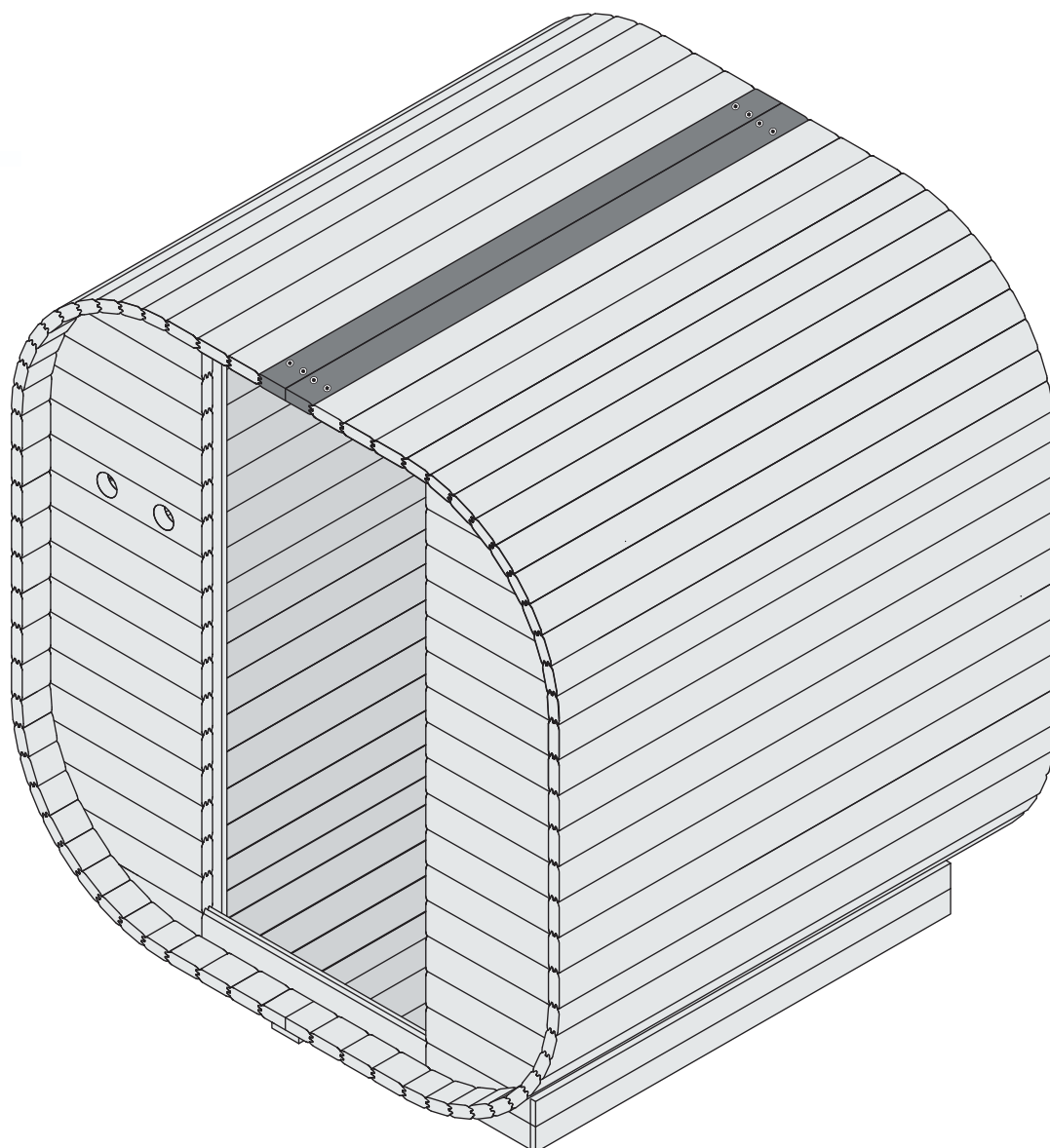
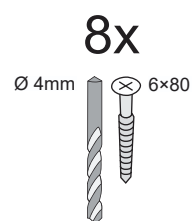
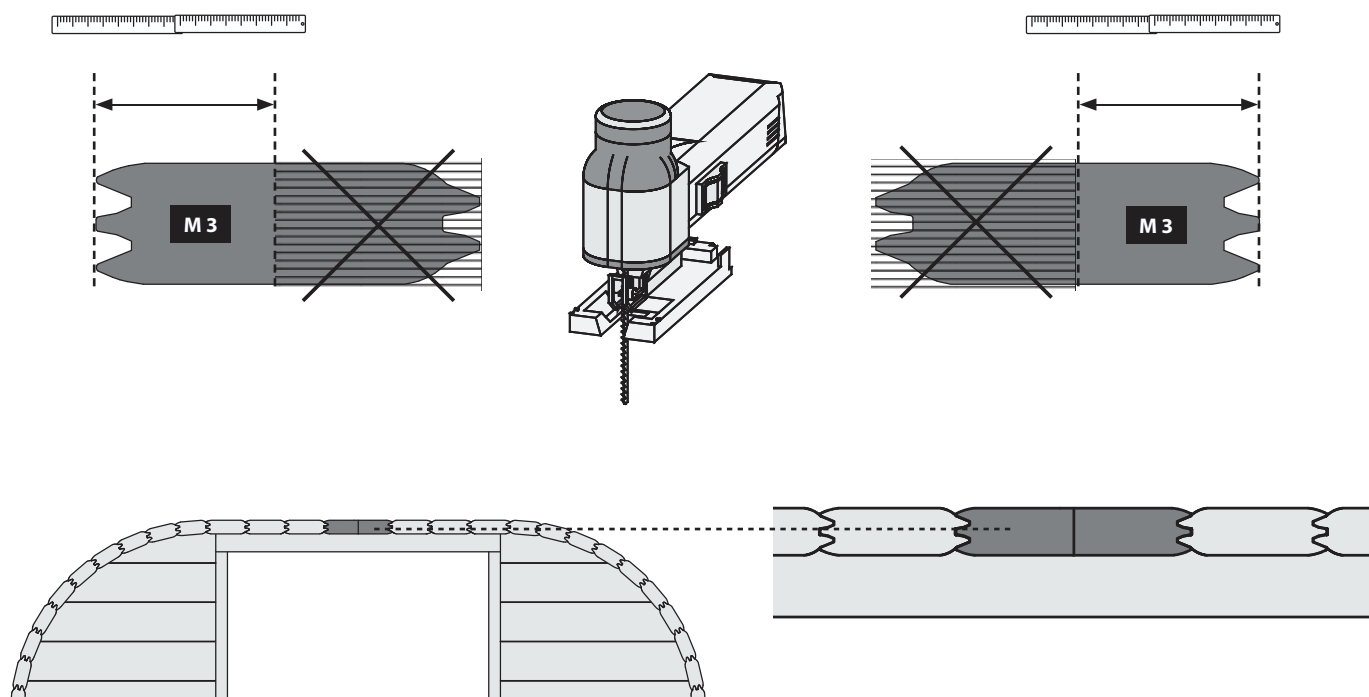


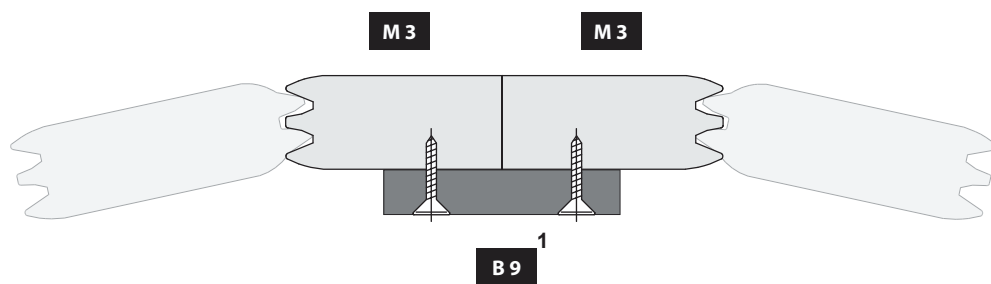
104x



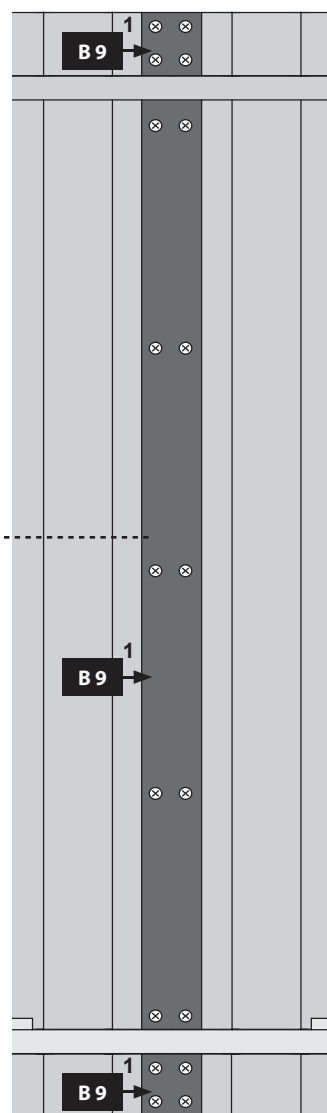
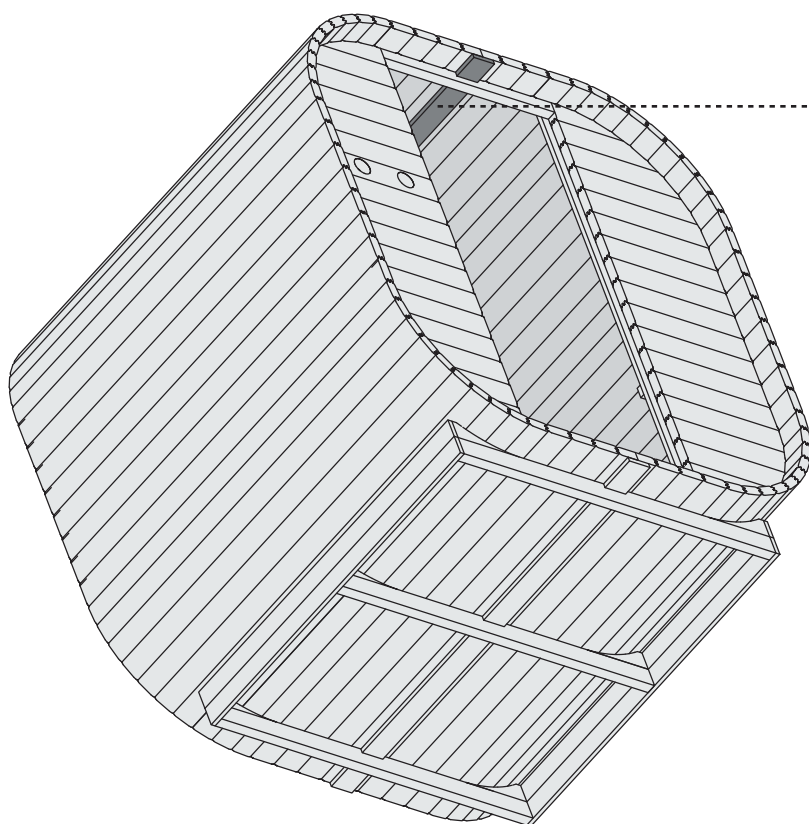
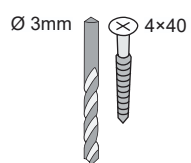
112x







18x

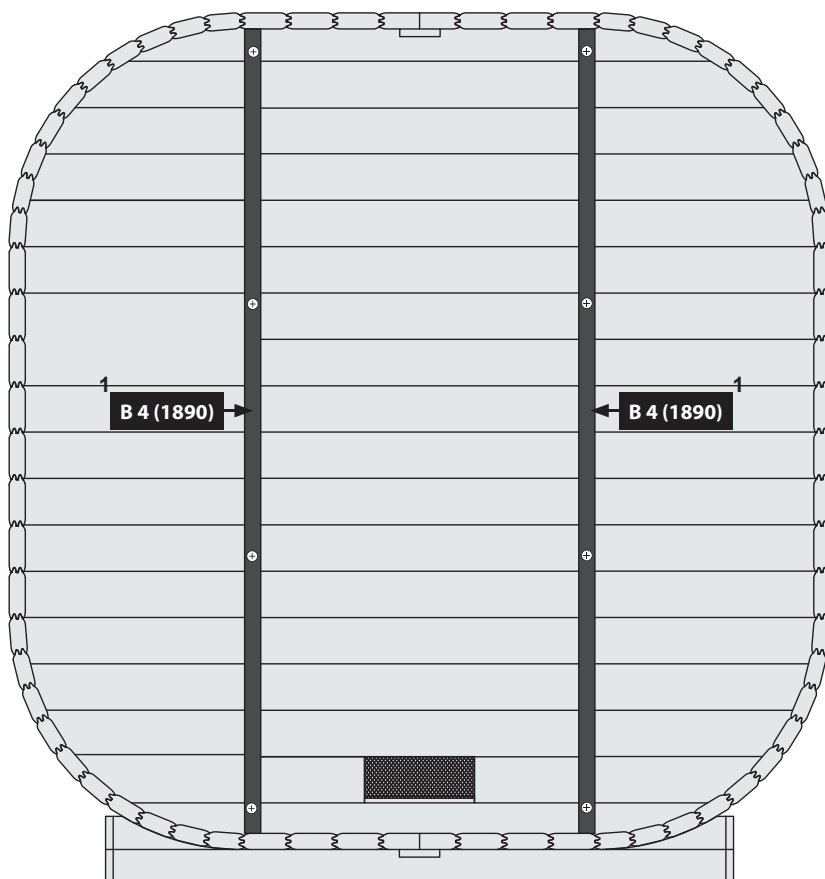
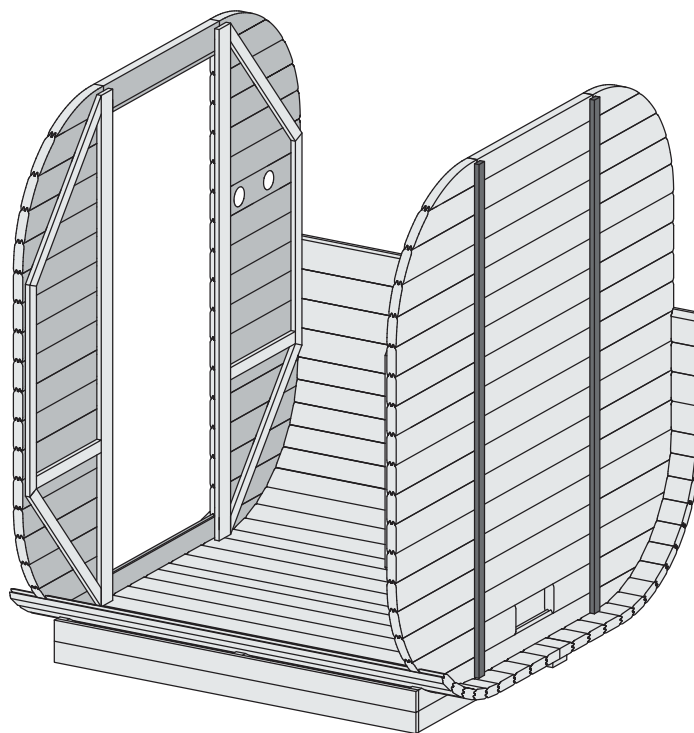
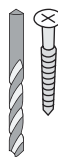


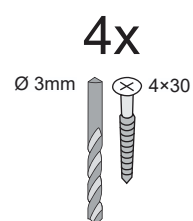
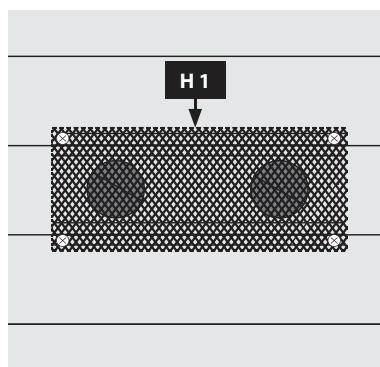
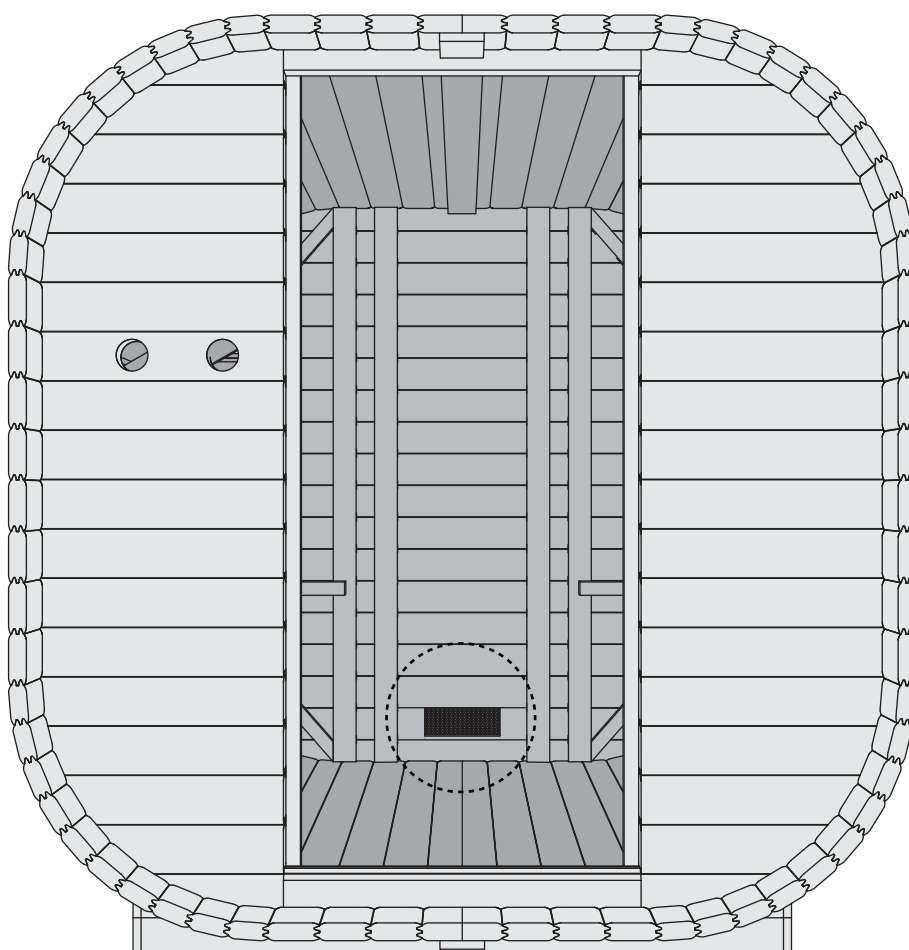




8x

Ø 3mm 4x30





 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen.

 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.

 Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.

 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.

 Sådan fungerer styret. Brug den til at regulere udstødningsluften efter dine egne ønsker

 Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos.

 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione

 Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání.

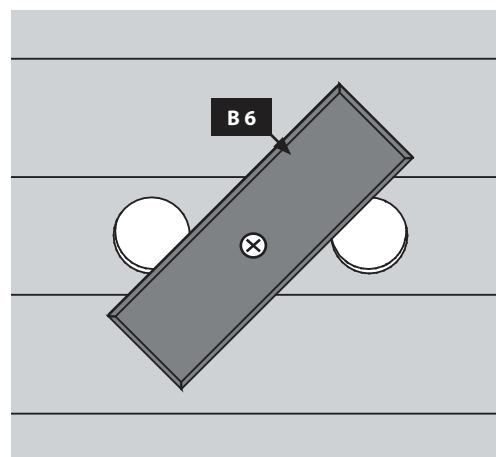
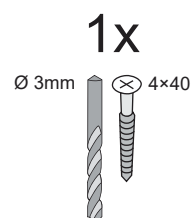
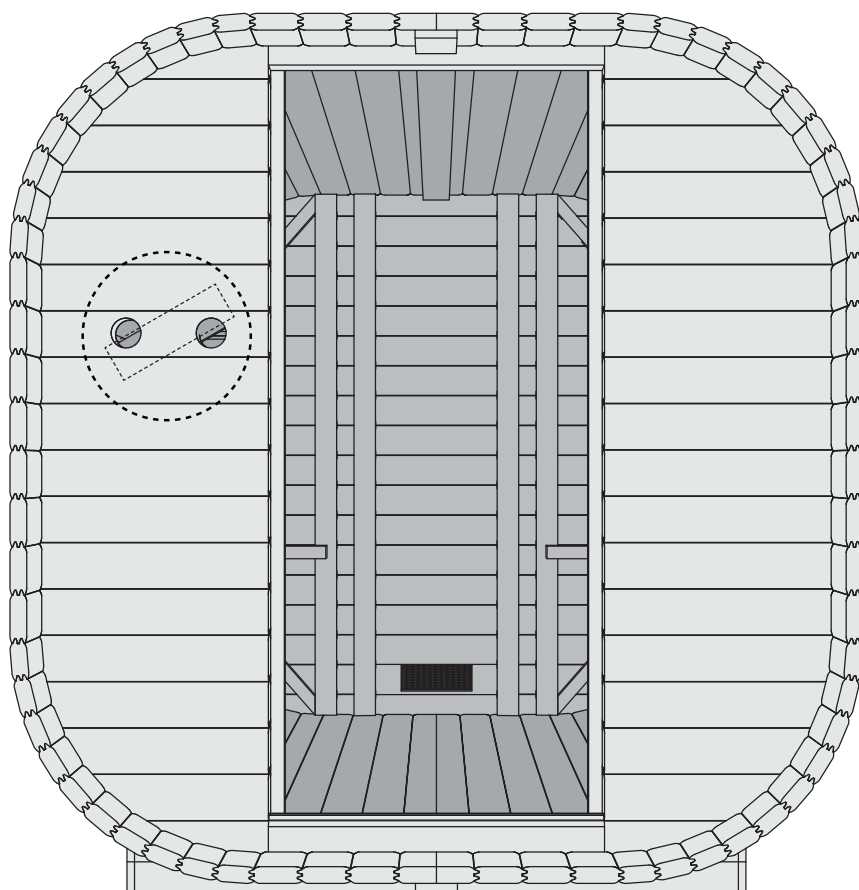
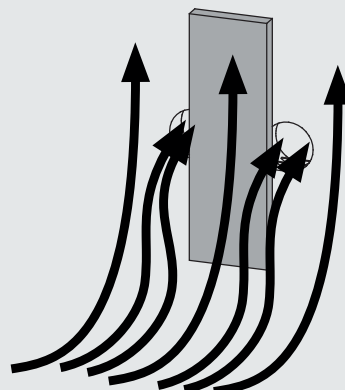
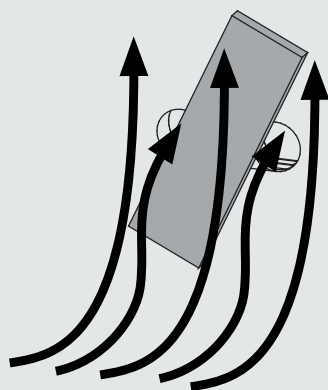
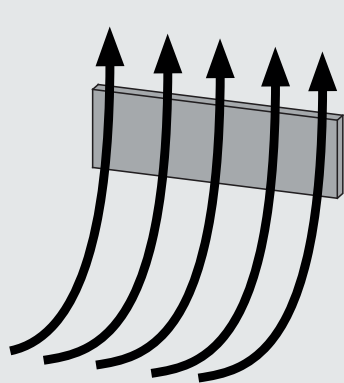
 Tu je znázornený princíp fungovania dosky. Pomocou nej môžete regulovať odvod vzduchu podľa vlastných potrieb.

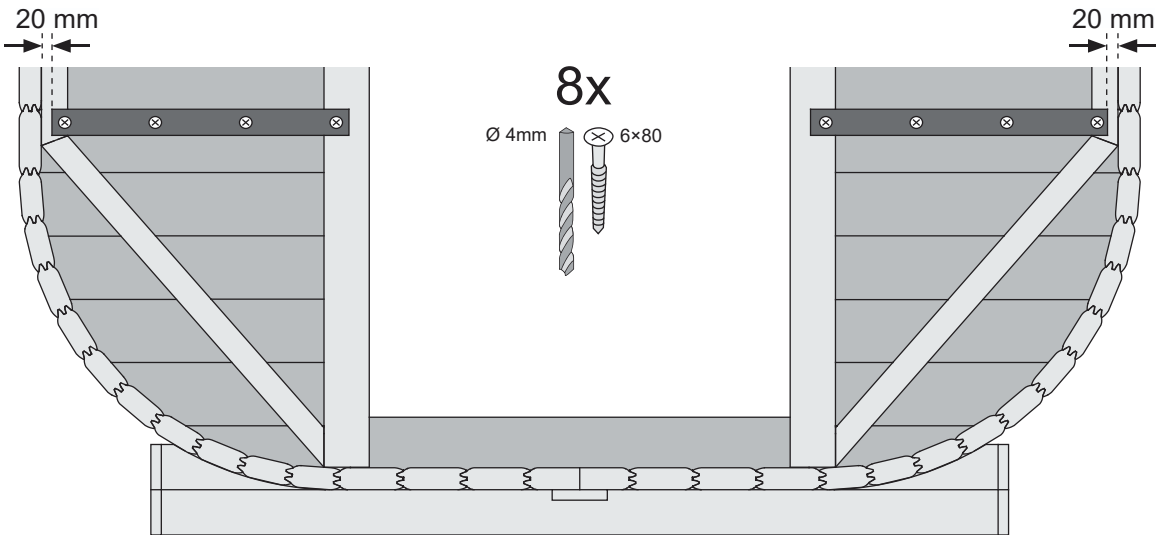
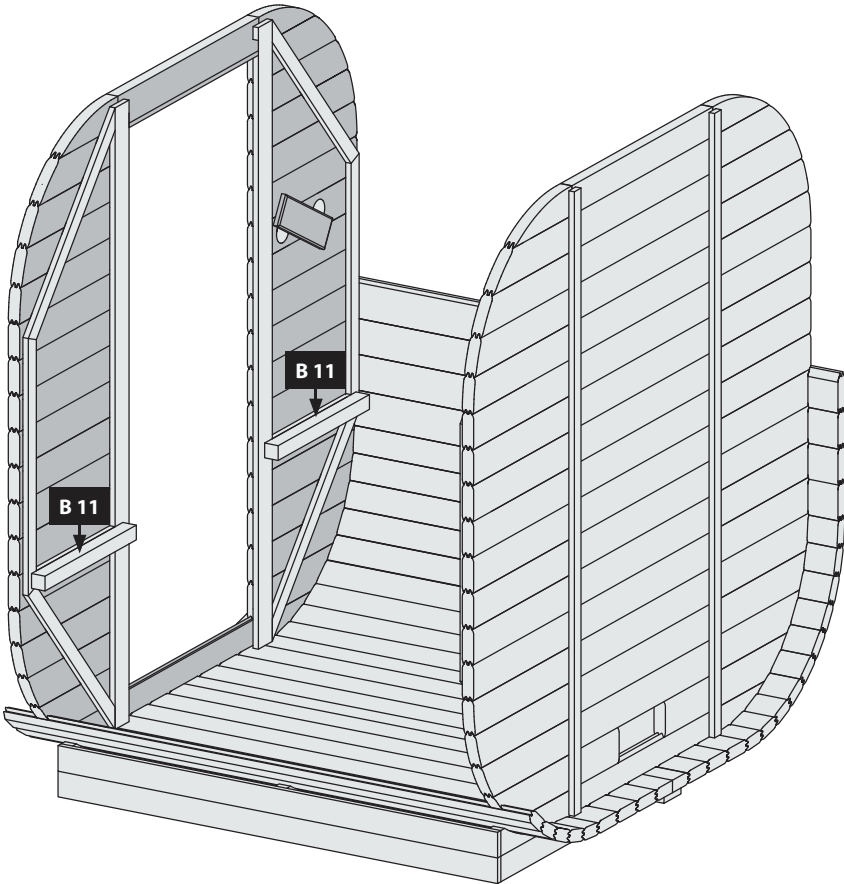
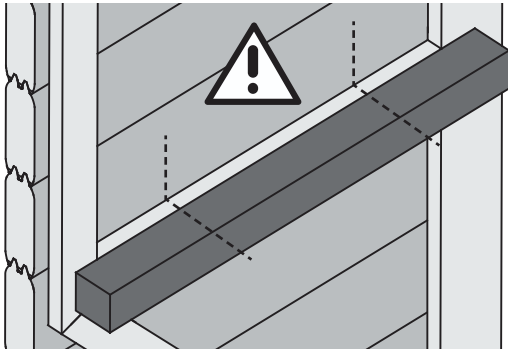
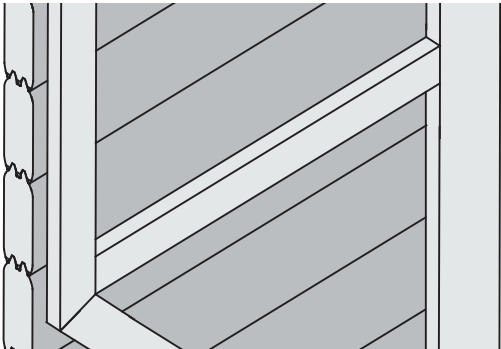
 Tukaj si lahko ogledate delovanje plošče. Z njo lahko uravnavate izpušni zrak po lastnih željah.

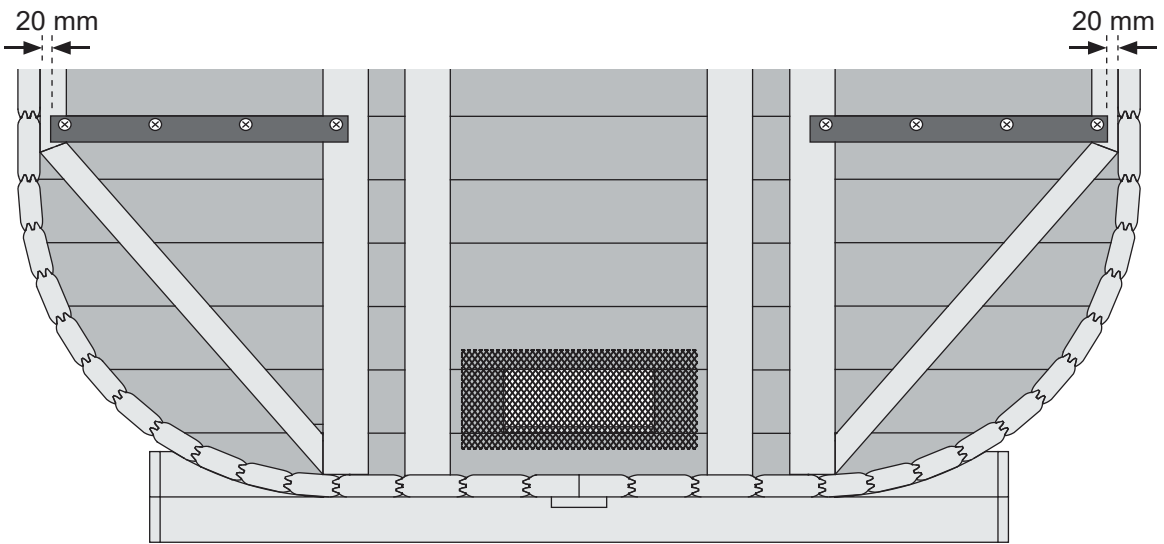
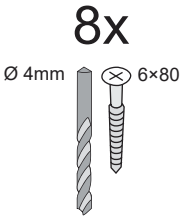
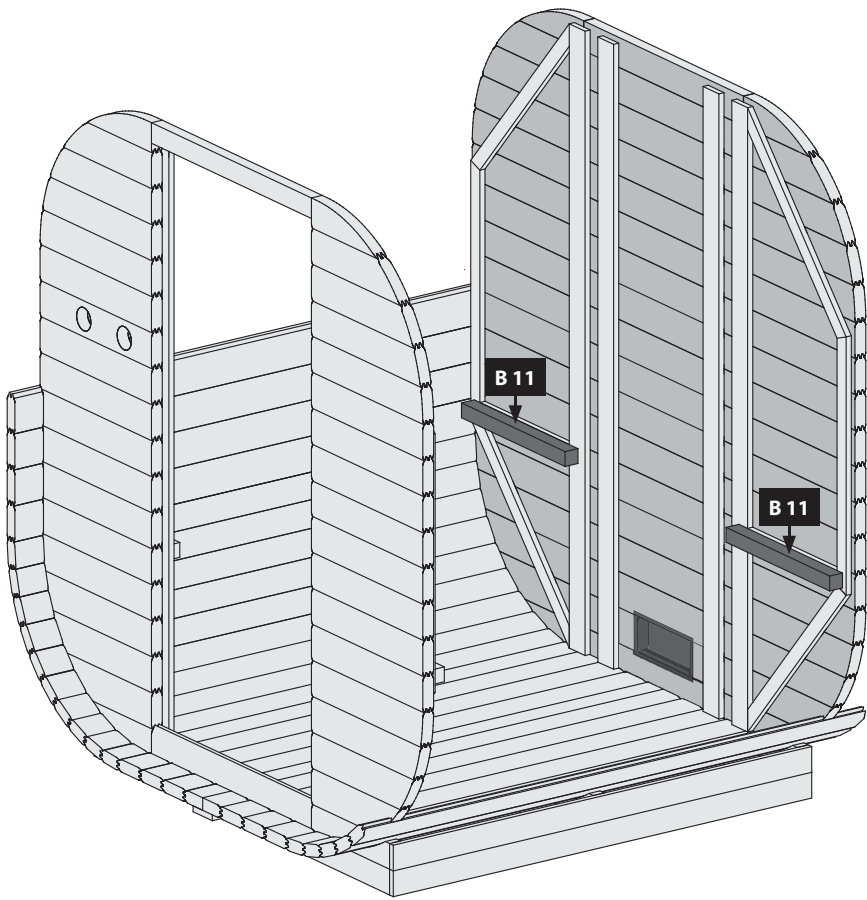
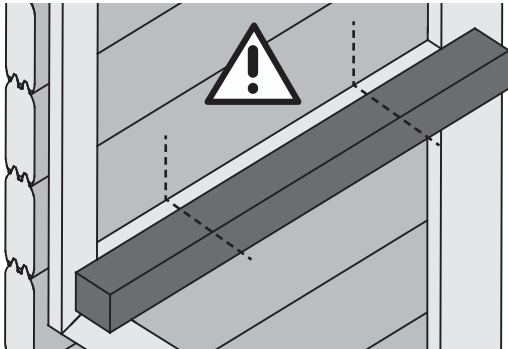
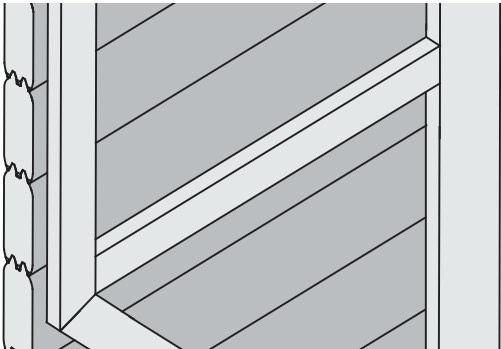
 Poniżej przedstawiono sposób działania panelu. W ten sposób można regulować przepływ powietrza wywiewanego zgodnie z własnymi preferencjami.

 Ovo ilustrira kako ploča radi. Koristite je za podešavanje ispušnog zraka prema svojim željama.

 Itt látható a deszka működési elve. Ezzel saját igényeinek megfelelően szabályozhatja a levegő áramlását.

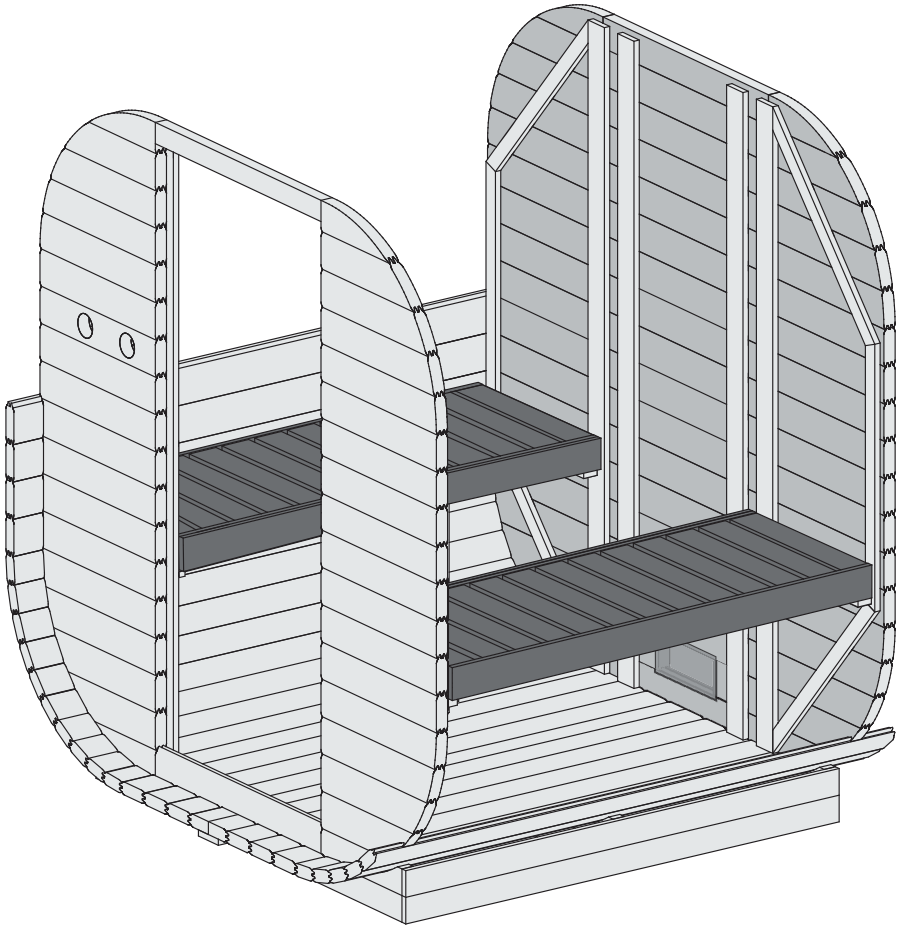
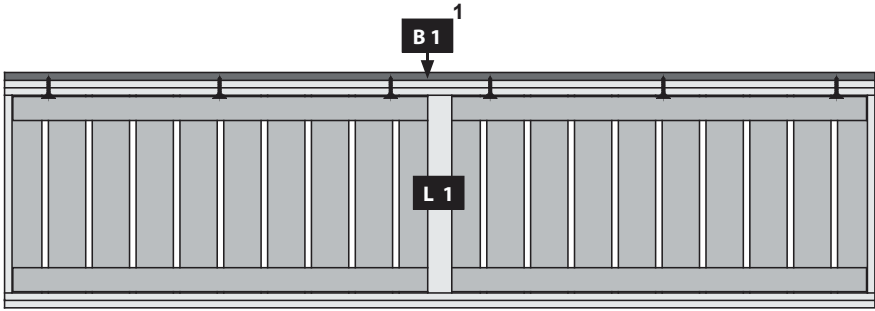
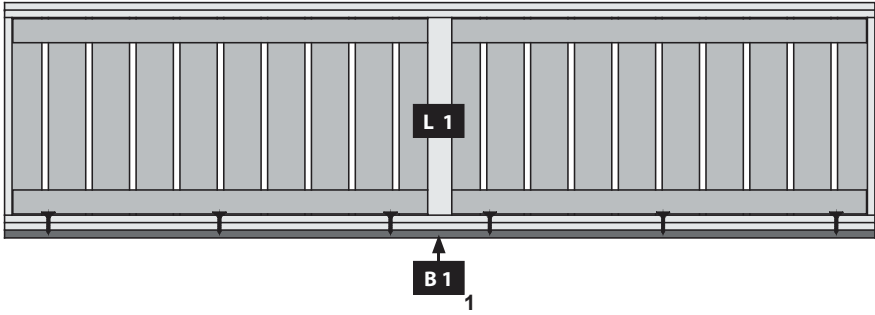


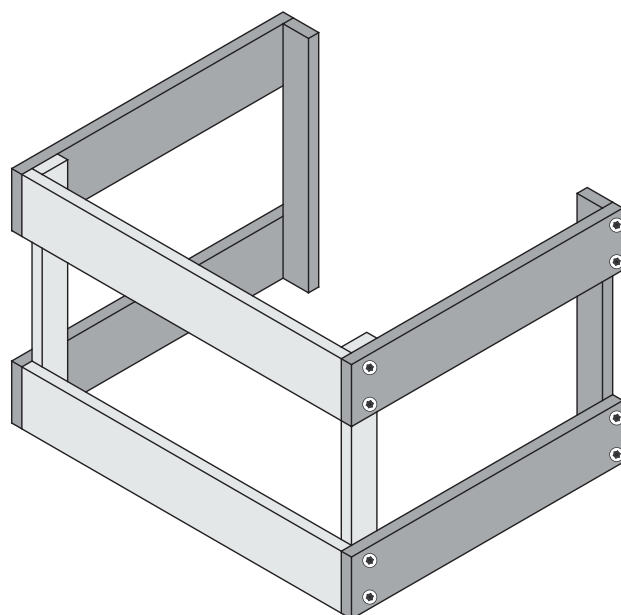
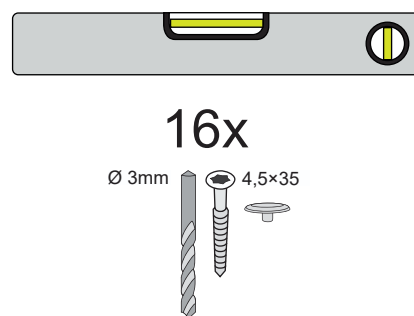
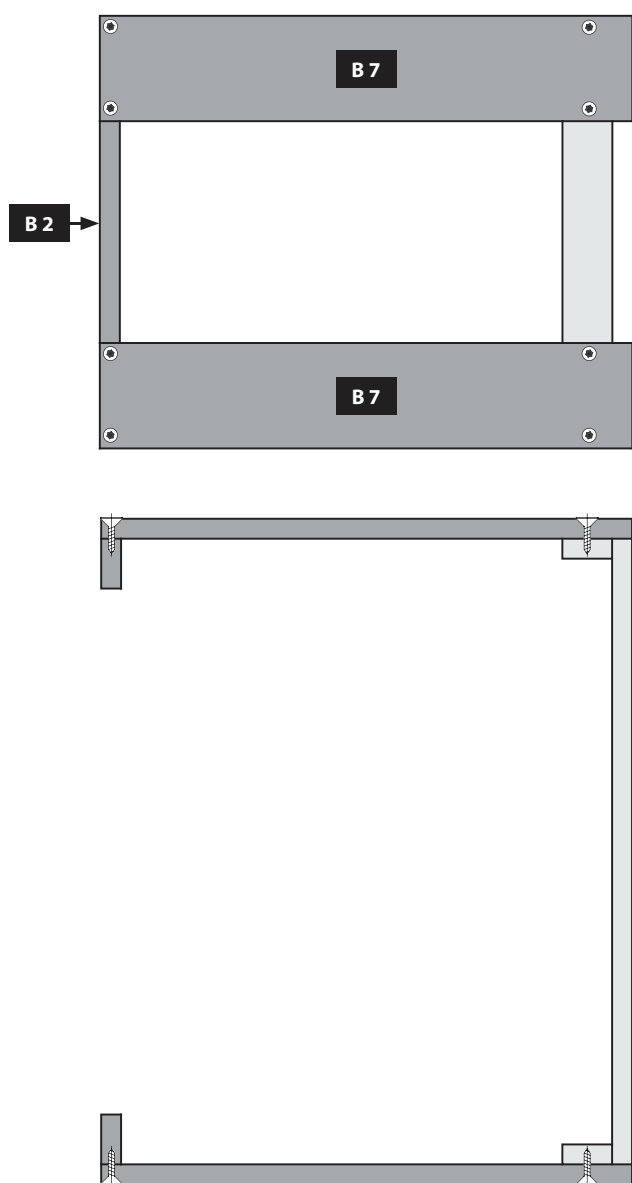
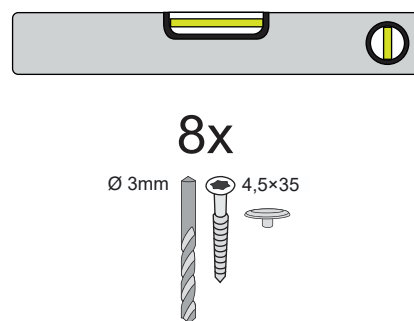
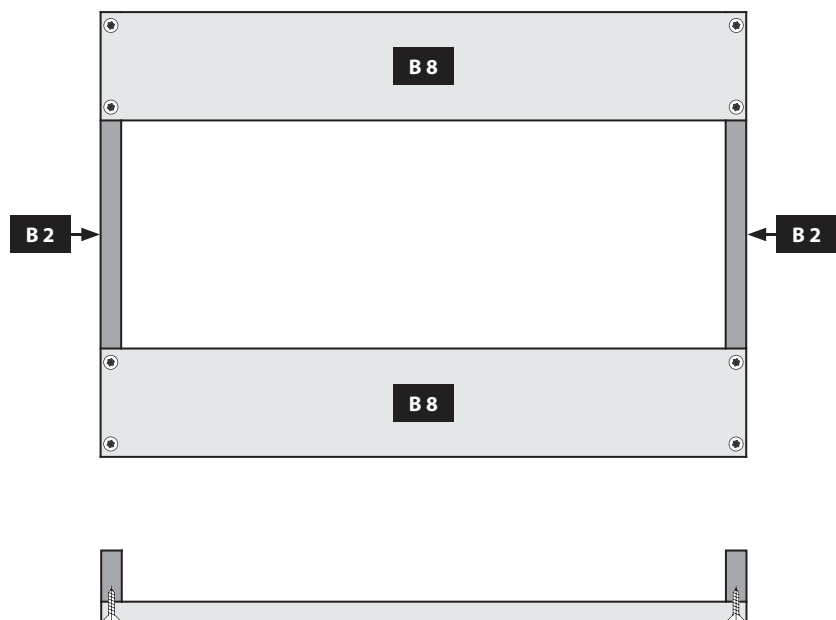






12x  
Ø 3mm 4x50





 Höhe aus Ofenanleitung entnehmen

 Take the height from the oven instructions

 Prenez la hauteur des instructions du four

 Neem de hoogte uit de oveninstructies

 Tag højden fra ovnvejledningen

 Tome la altura de las instrucciones del horno

 Prendere l'altezza dalle istruzioni del forno

 Výšku vezměte z návodu k troubě

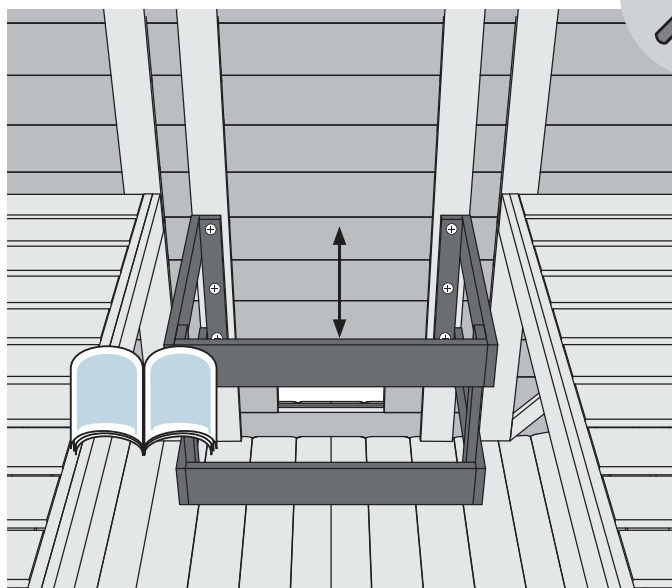
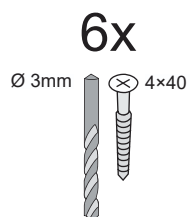
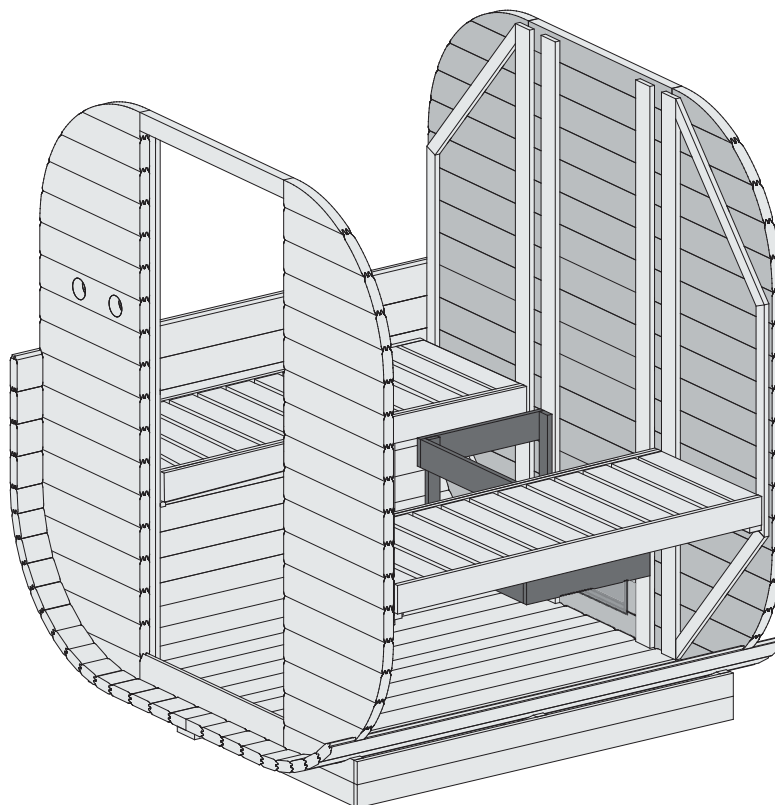
 Výška je uvedená v návode k peci

 Višina je navedena v navodilih za uporabo pečice

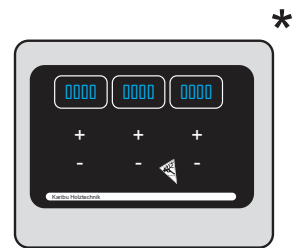
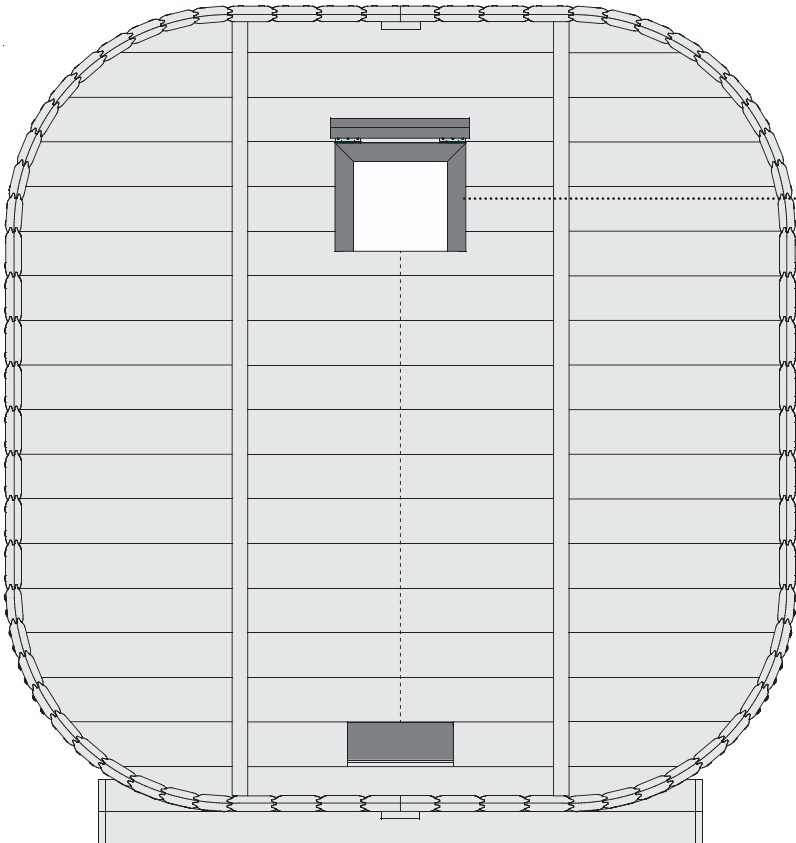
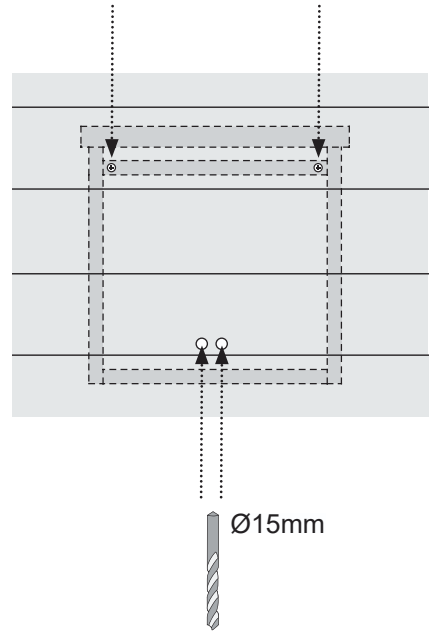
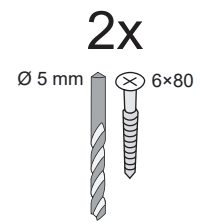
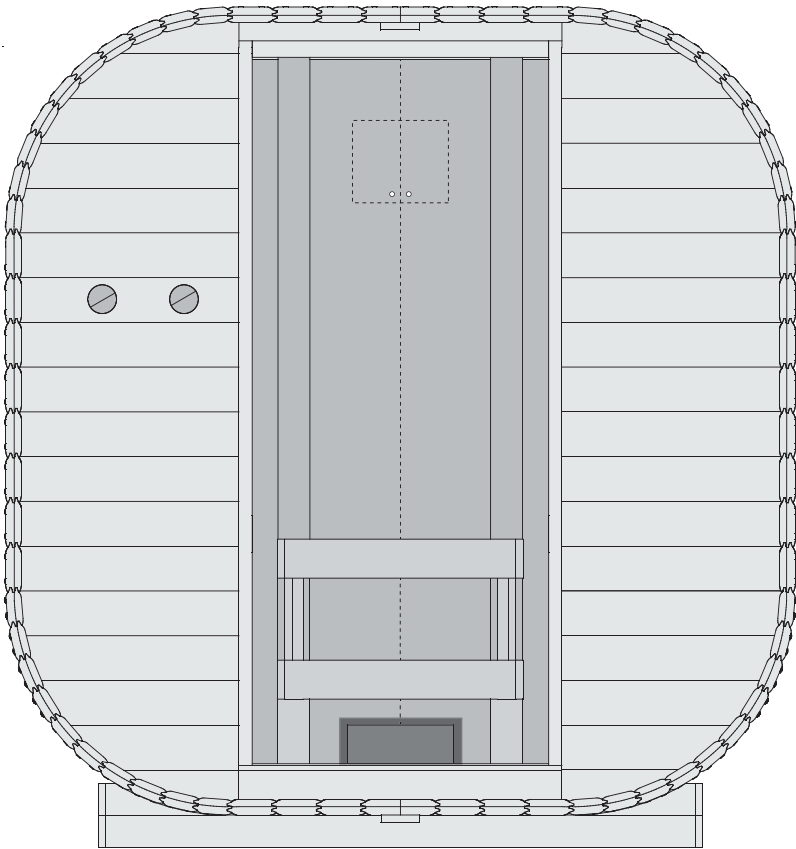
 Wysokość podana w instrukcji obsługi piekarnika

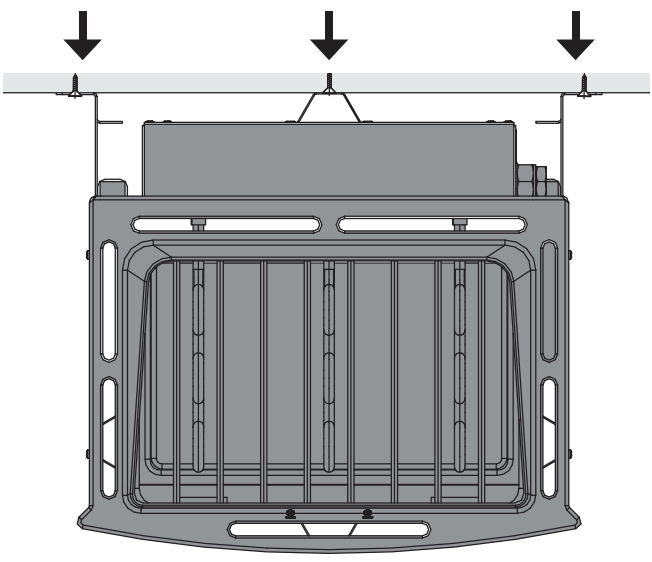
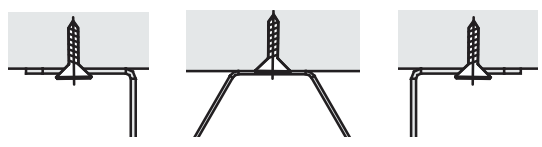
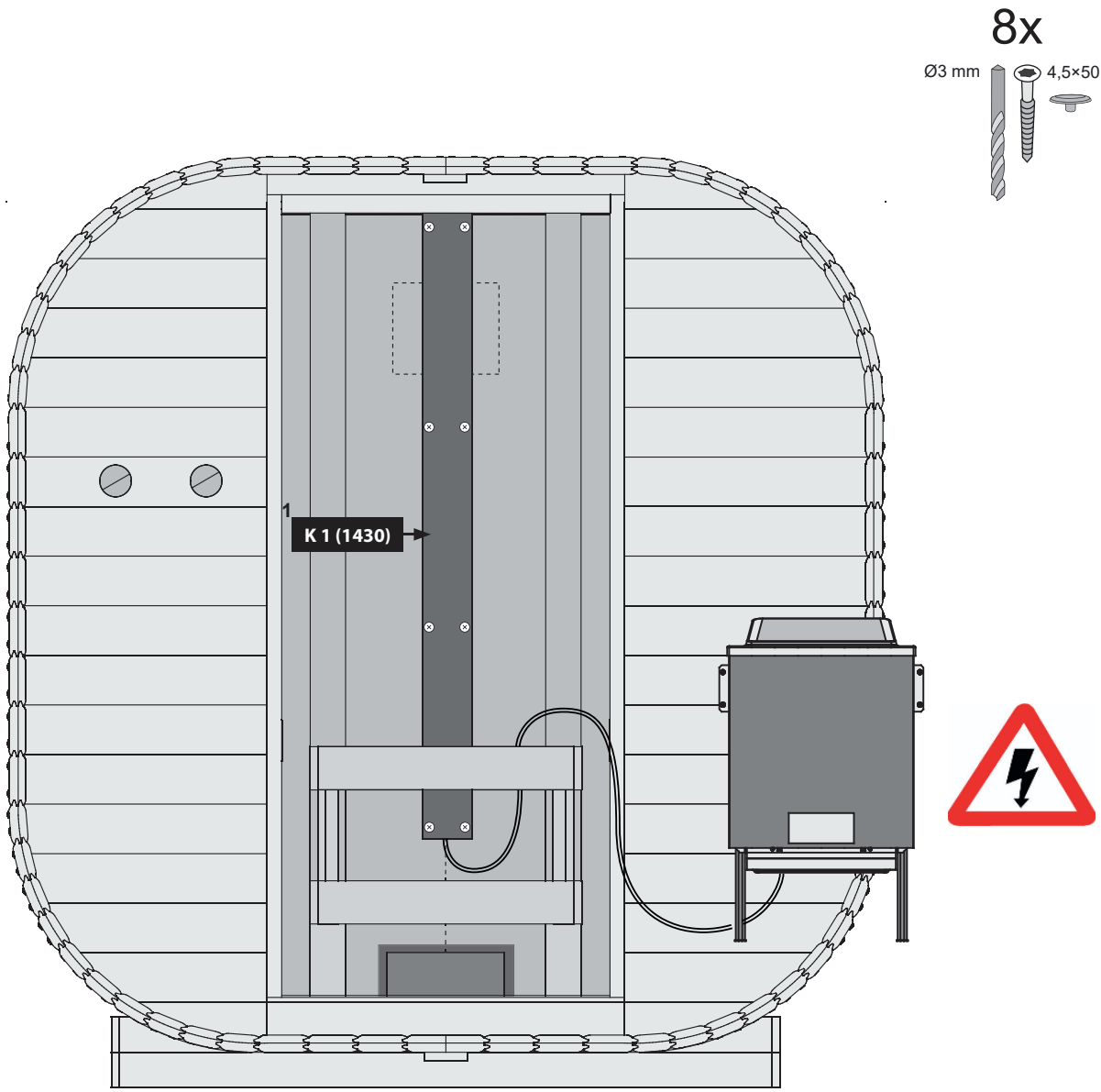
 Pogledajte upute za pećnicu za vrijeme kuhanja

 A magasságot a sütő használati utasításából kell leolvasni

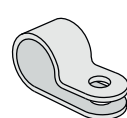
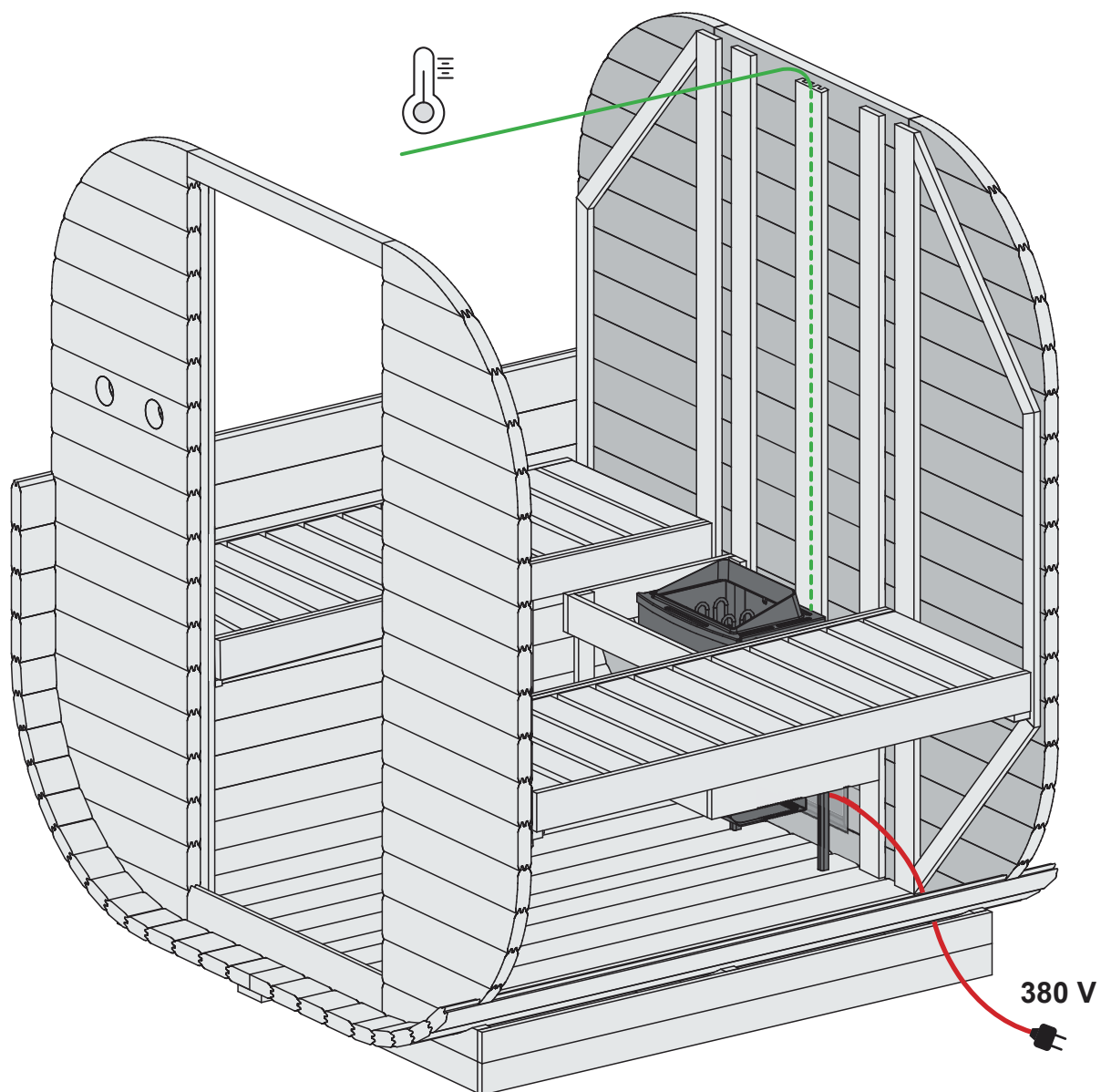




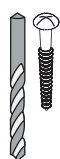




- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Ofenbefestigung   | Upevňovací trouba |
| Oven fixing       | Upevnenie rúry    |
| Fixation four     | Montaža peči      |
| Oven vaststelling | Mocowanie pieca   |
| Ovn fastsættelse  | Postavljanje peći |
| Fijación horno    | Sütő rögzítése    |
| Fissaggio forno   |                   |

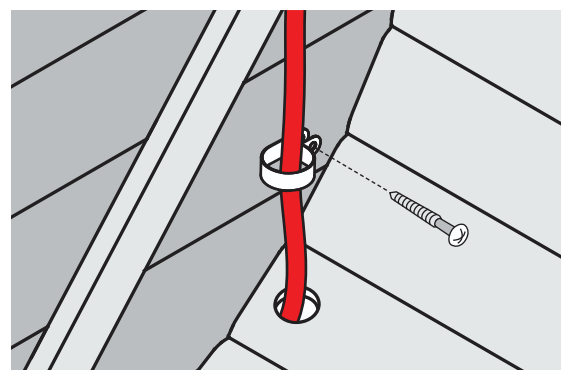
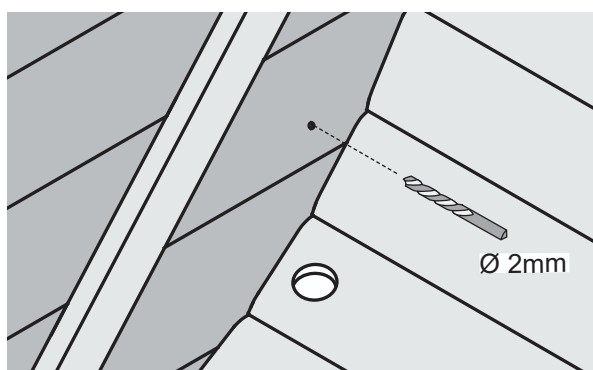


Ø 2mm



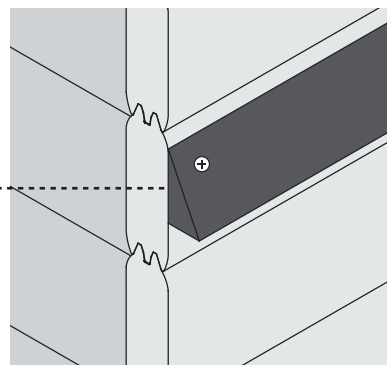
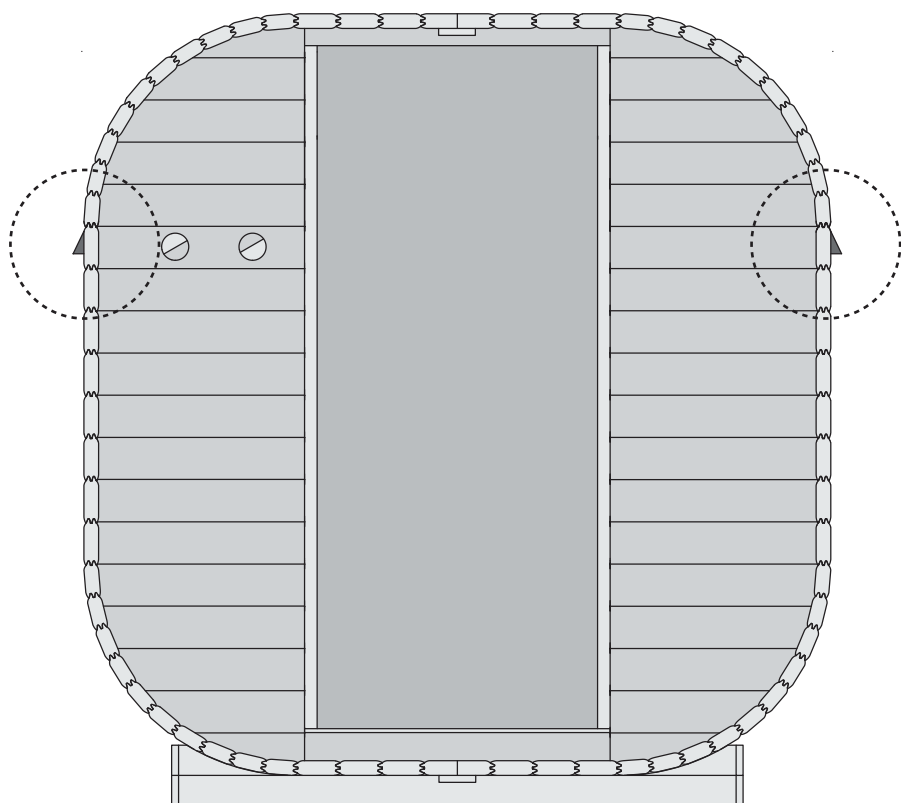
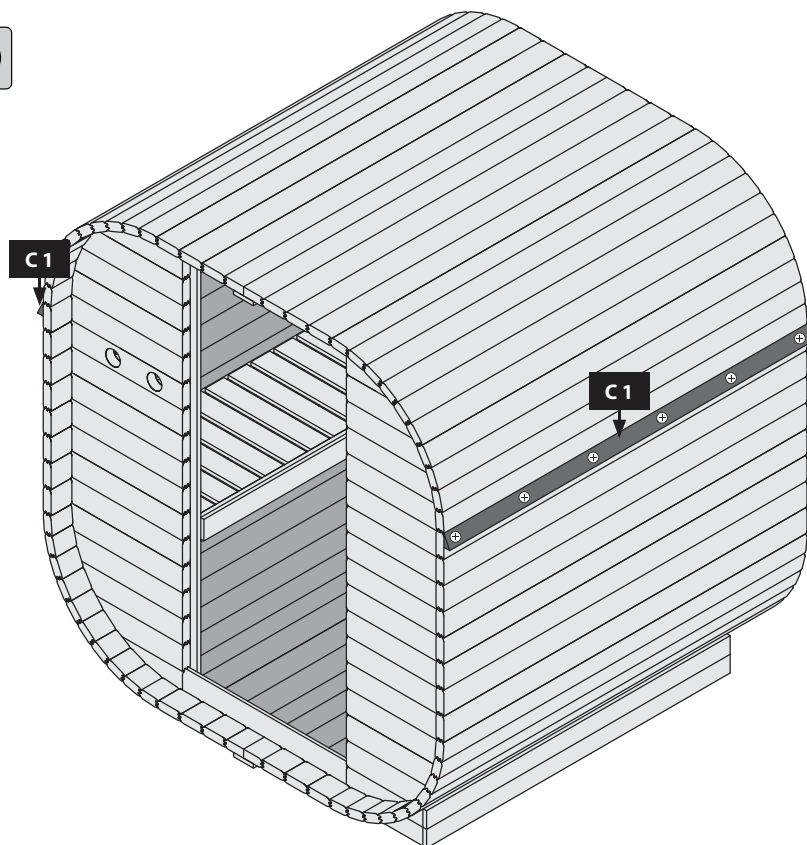
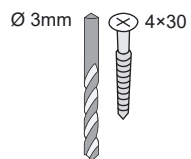
3x16

1x





12x



 Montage Bitumendachbelag  
 Roofing felt installation  
 Montage de toiture en bitume  
 Montage dakvilt  
 Samling bitumen tagdækning

 Montaje de tela asfáltica  
 Copertura bituminosa  
 montáž střešní krytiny  
 Montáž bitúmenovej strešnej krytiny  
 Montaža bitumenske strešne kritine

 Montaż pokrycia dachowego z bitumu  
 Postavljanje bitumenske opeke  
 Bitumenes tetőburkolat felszerelése

### **Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel!**

Die Anzahl der Bahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Verbindungen zwischen den Bahnen sind mit einer Überlappung von ca. 10 cm auszuführen. Das Dach ist nicht begehrbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten. Die Abdichtung der Dachflächen zu angrenzenden Bauteilen mit Bitumendichtmasse ist bauseits zu lösen! Sofern es sich um ein Haus mit Satteldach handelt, sollte bei der Verwendung von Dachschindeln keine Voreindeckung mit Dachpappe vorgenommen werden. Hier sollte lediglich an den beiden Traufseiten ein 20 cm breiter Streifen mit Überstand angebracht werden. Bei Häusern mit einem Tonnendach, verlegen Sie bitte einen Bitumenbelag unter die Schindeln. Bei einem Flachdach ist die Verlegung von Dachschindeln nicht möglich!

### **Note! This description is only an example!**

The number of bitumen strips to be used depends on your actual house size. When joining rolls of roofing felt end to end, the overlap must be approximately 10cm. The roof is not safe to walk on. The roof is designed for a total load (snow, wind) and not for a point load. We recommend you to always support the roof from below during installation. The sealing of the roof surfaces to adjacent components with bitumen sealant has to be effected by the customer! If it is a saddle-roofed house, do not use roofing tiles for roofing. In this case, a 20 cm wide strip of bitumen with overhang should be installed on both sides of the eaves. For houses with a tonne roof, please install a bitumen roofing under the shingles. In the case of a flat roof the laying of roof shingles is not possible!

### **Attention, il s'agit uniquement d'un exemple de pose!**

Le nombre de bandes de bitume utilisés dépend de la dimension de la maison. La jointure des bandes de bitume doit être réalisée avec un chevauchement de 10 cm. Ne pas marcher sur le toit! La construction est appropriée pour une charge totale (neige, vent) et ne pas une charge ponctuelle sur un point précis. Lors du montage, il vous est recommandé de soutenir le toit d'en dessous. L'imperméabilisation des surfaces de toit aux composants adjacents avec un mastic de bitume doit être effectuée par le client! Lorsque vous utilisez des bardeaux pour couvrir une maison avec un toit à deux versants, ne jamais utiliser toiture en bitume ci-dessous. Pour les maisons avec toit en berceau, poser du carton bitumé sous les bardeaux. Pour les maisons de toit plat de la pose de bardeaux de toiture n'est pas possible!

### **Let op, dit is slechts een montagevoorbeeld!**

Het aantal dakviltbanen is afhankelijk van de grootte van uw huis. Verbindingen tussen de stroken uit te voeren met een overlapping van ongeveer 10 cm. Het dak is niet beloopbaar. De constructie is ontworpen voor een totaalbelasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Voor de montage adviseren we te voorzien in een zelf aan te brengen steun voor het dak van onderen. De afdichting van de dakoppervlakken van aangrenzende componenten met bitumen afdichtmiddel op te lossen door de klant! Als het gaat om huis met een zadeldak, mag geen Voreindeckung worden gemaakt met dakleer in het gebruik van dakbedekking gordelroos. Hier, moet alleen de twee dakrand zijden een 20cm brede strook dakleer aan te leggen met een overstek. Voor huizen met een dak vat installeer dan een dakleer onder de gordelroos. Met een plat dak leggen shingles is niet mogelijk!

### **Bemærk, dette er kun et monterings eksempel!**

Antallet af påkrævede ruller af tagbeklædning afhænger af husets faktiske størrelse. Ved sammenføjning af tagdækning ruller ende til ende, skal overlappningen være 10 cm. Når du kun bruger 4 baner af tagpap, skal du altid dække den vandrette kantbjælke med rullerne fra begge sider. Taget er ikke sikkert at gå på. Taget er designet til en total belastning (sne, vind) og ikke for en punktbelastning. Vi anbefaler at du altid støtter taget nedenunder under installationen. Tætningen af tagfladerne til vindbrættet i forenderne skal løses af kunden! Når du bruger tagshingles til at inddække et hus med gavltag, skal du altid bruge underpap tagbeklædningen. Her lægges et 20 cm bredt bånd af tagbeklædning med overlæg på begge sider. Monter altid underpap tagbeklædningen under tagshingles til huse med et buet tag. Ved fladt tag kan tagshingles ikke anvendes!

### **Cuidado, éste es sólo un ejemplo de instalación!**

La cantidad de tiras de tela asfáltica depende del tamaño de su caseta. Las juntas de tela en una tira se realizan solapando la tela asfáltica 10 cm. El techo no es transitable. La construcción está preparada para cargas totales (nieve, viento) y no para cargas puntuales. Para el montaje se recomienda apuntalar el techo por debajo. A menos que haya una casa de techo a dos aguas, sin Voreindeckung debe hacerse con tela asfáltica en el uso de tejas para techos. En este caso, sólo los dos aleros partes deben ser de una amplia franja de 20 cm de tela asfáltica que deben colocarse con un voladizo. Para las casas con el techo abovedado y por favor, instale un techo sintió debajo de las tejas. Con un techo plano por el que las tejas no es posible!

### **Attenzione, questo è solo un esempio di posa!**

La quantità dei rulli di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Il concatenamento tra i nastri deve essere effettuata con una sovrapposizione di circa 10 cm. Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per un carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso. Se si dispone di una casa con un tetto a capanna e si desidera utilizzare tegole di copertura, deve essere posato senza fogli di bitume. Qui, un largo 20 cm striscia di bitume deve essere montato esclusivamente ad entrambi i lati della grondaia sporgente 20 cm. Per le case con fogli di bitume per tetti a botte sotto il fuoco di Sant'Antonio da installare. Si prega di non utilizzare il fuoco di Sant'Antonio Dackdeckung con un tetto piatto.

 Montage Bitumendachbelag  
 Roofing felt installation  
 Montage de toiture en bitume  
 Montage dakvilt  
 Samling bitumen tagdækning

 Montaje de tela asfáltica  
 Copertura bituminosa  
 montáž střešní krytiny  
 Montáž bitúmenovej strešnej krytiny  
 Montaža bitumenske strešne kritine

 Montaż pokrycia dachowego z bitumu  
 Postavljanje bitumenske opeke  
 Bitúmenes tetőburkolat felszerelése

### **Pozor, toto je jen příklad, kterým!**

Počet Dachpappbahnen závisí na velikosti domu. Spojení mezi asfaltem pásu má být provedena s přesahem asi 10 cm. Při použití pouze čtyři běhy ne Firstbahn použití, boční panely s ležel přes hřeben. Střecha není přístupný. Konstrukce je (sníh, vítr) a není určen pro bodové zatížení na celkové zatížení. Pro montáž doporučujeme znovu podporu na místě střechy zespodu. Utěsnění střešních oblastí do podhledů na čelních plochách je na místě řešit! Máte-li dům se sedlovou střechou, je třeba žádné Asfaltové pásy umístěny pod šindele. Zde je 20 cm široký pás střešní plsť je pouze na obou stranách okapového se supernatantem odloženou. Pro rodinné domy s valenou střechou prosím ležel lepenkový pod šindelem. Pro ploché střechy domů pokládka střešních šindelů není možné!

### **Pozor, toto je len príklad pokládky!**

Počet pásov závisí od veľkosti vášho domu. Spoje medzi pásmi je potrebné vykonať s presahom cca 10 cm. Strecha nie je pochodná. Konštrukcia je dimenzovaná na celkové zaťaženie (sneh, vietor), nie na bodové zaťaženie. Na montáž odporúčame podoprenie strechy zospodu zo strany stavebníka! Utesnenie strešných plôch k susedným konštrukčným prvkom bitúmenovou tesniacou hmotou je potrebné zabezpečiť zo strany stavebníka! Ak ide o dom so sedlovou strechou, pri použití strešných šindľov by sa nemala vykonávať predbežná krytina strešnou lepenkou. V tomto prípade by sa mal na oboch stranách odkvapu umiestniť iba 20 cm široký pás s presahom. Pri domoch s valbovou strechou položte pod šindľe bitúmenovú krytinu. Pri plochej streche nie je možné položiť strešné šindľe!

### **Pozor, to je le primer namestitve!**

Priložena bitumenska strešna kritina je namenjena začetnemu prekrivanju in jo je treba po dveh mesecih dopolniti z lastnim izdelkom. Število listov je odvisno od velikosti vaše hiše. Stiki med ploščami morajo biti izvedeni s prekrivanjem približno 10 cm. Po strehi se ne sme hoditi. Konstrukcija je zasnovana za splošno obremenitev (snež, veter) in ne za točkovno obremenitev. Pri montaži priporočamo, da streho od spodaj podpre stranka. Tesnjenje strešnih površin s sosednjimi gradbenimi elementi z bitumensko tesnilno maso mora rešiti stranka! Če gre za hišo z dvokapno streho, pri uporabi strešnikov ni treba izvesti predhodnega prekrivanja s strešno lepenko. V tem primeru je treba na obeh straneh ostrejša uporabiti le 20 cm širok pas s previsom. Pri hišah s sodasto streho pod skodle položite bitumensko prevleko. Na ravno streho ni mogoče položiti skodel!

### **Uwaga, to tylko przykładowy schemat układania!**

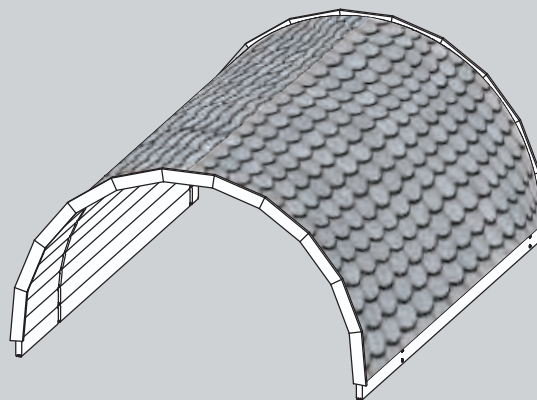
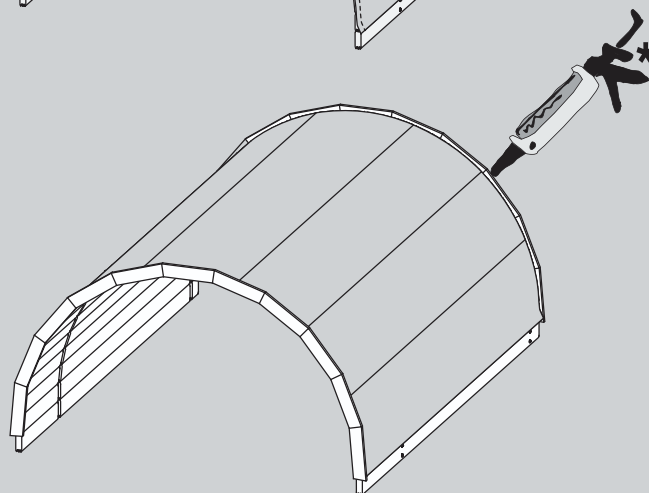
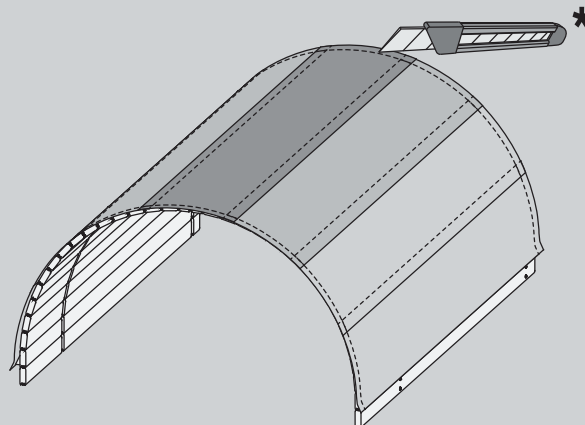
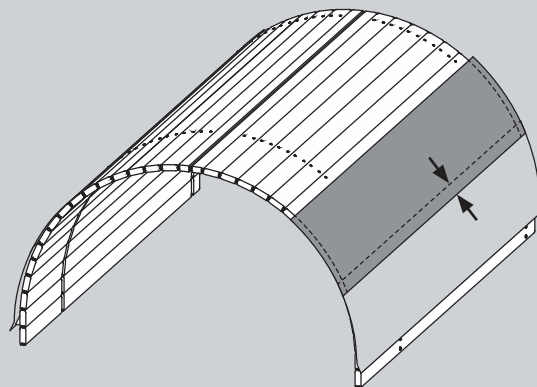
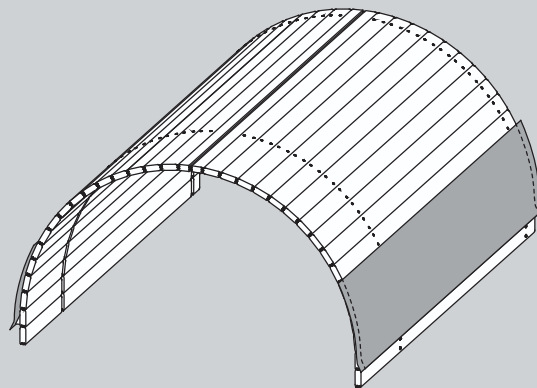
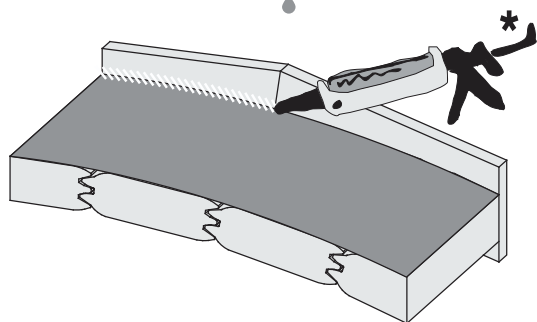
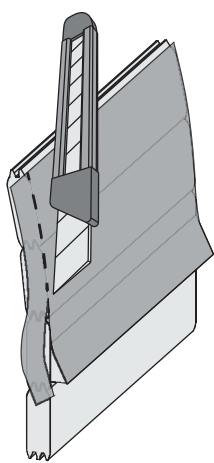
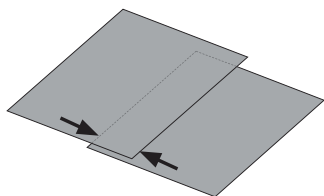
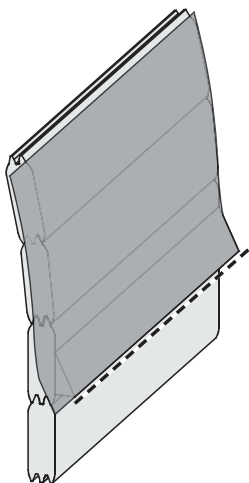
Liczba pasów zależy od wielkości domu. Połączenia między pasami należy wykonać z zakładką wynoszącą ok. 10 cm. Dach nie jest przeznaczony do chodzenia po nim. Konstrukcja jest przystosowana do obciążenia całkowitego (śnieg, wiatr), a nie do obciążenia punktowego. Do montażu zalecamy zapewnienie przez klienta podparcia dachu od spodu. Uszczelnienie powierzchni dachowych przylegających do elementów konstrukcyjnych za pomocą masy uszczelniającej bitumicznej należy wykonać we własnym zakresie! W przypadku domu z dachem dwuspadowym, przy stosowaniu gontów dachowych nie należy wykonywać wstępnego pokrycia papą dachową. W tym przypadku należy jedynie przymocować pas o szerokości 20 cm z nawisem po obu stronach okapu. W przypadku domów z dachem walcowym należy położyć warstwę bitumiczną pod gonty. W przypadku dachu płaskiego montaż gontów dachowych nie jest możliwy!

### **Napomena: ovo je samo primjer postavljanja!**

Broj potrebnih ploča ovisi o veličini vaše kuće. Spojevi između ploča moraju biti preklapljeni za otprilike 10 cm. Krov nije dostupan. Struktura je dizajnirana da izdrži ukupna opterećenja (snijeg, vjetar), a ne točkasta opterećenja. Za ugradnju preporučujemo da se krov na licu mjesta podupre odozdo. Zaptivanje krovnih površina prema susjednim elementima bitumenskim brtvom mora se izvesti na licu mjesta! U slučaju kuće s dvovodnim krovom, pri upotrebi krovnih šindri ne smije se postaviti preliminarne podloga od krovnog filca. U tom slučaju na obje strane strešnog vijenca jednostavno se postavlja traka širine 20 cm s preklopom. Za kuće s krovom u obliku bačve ispod krovnih pločica postavite bitumensku membranu. Krovne pločice se ne smiju postavljati na ravni krov!

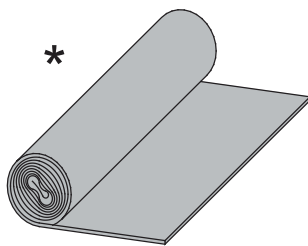
### **Figyelem, ez csupán egy fektetési példa!**

A szalagok száma a ház méretétől függ. A szalagok közötti illesztéseket kb. 10 cm-es átfedéssel kell kialakítani. A tető nem járható. A szerkezetet teljes terhelésre (hó, szél) tervezték, nem pedig pontszerű terhelésre. A szereléshez javasoljuk a tető alulról történő helyszíni alátámasztását. A tetőfelületek szomszédos építőelemekhez való tömítését bitumenes tömítőanyaggal a helyszínen kell megoldani! Ha a ház nyeregtetős, a tetőzsindelek használatát esetén nem szabad előzetesen tetőpapírral lefedni a tetőt. Ilyen esetben csupán a két ereszdoldalon kell egy 20 cm széles, túlnyúló sávot elhelyezni. Hordótetős házaknál kérjük, helyezzen bitumenes burkolatot a zsindelek alá. Lapos tető esetén a tetőzsindelek fektetése nem lehetséges!

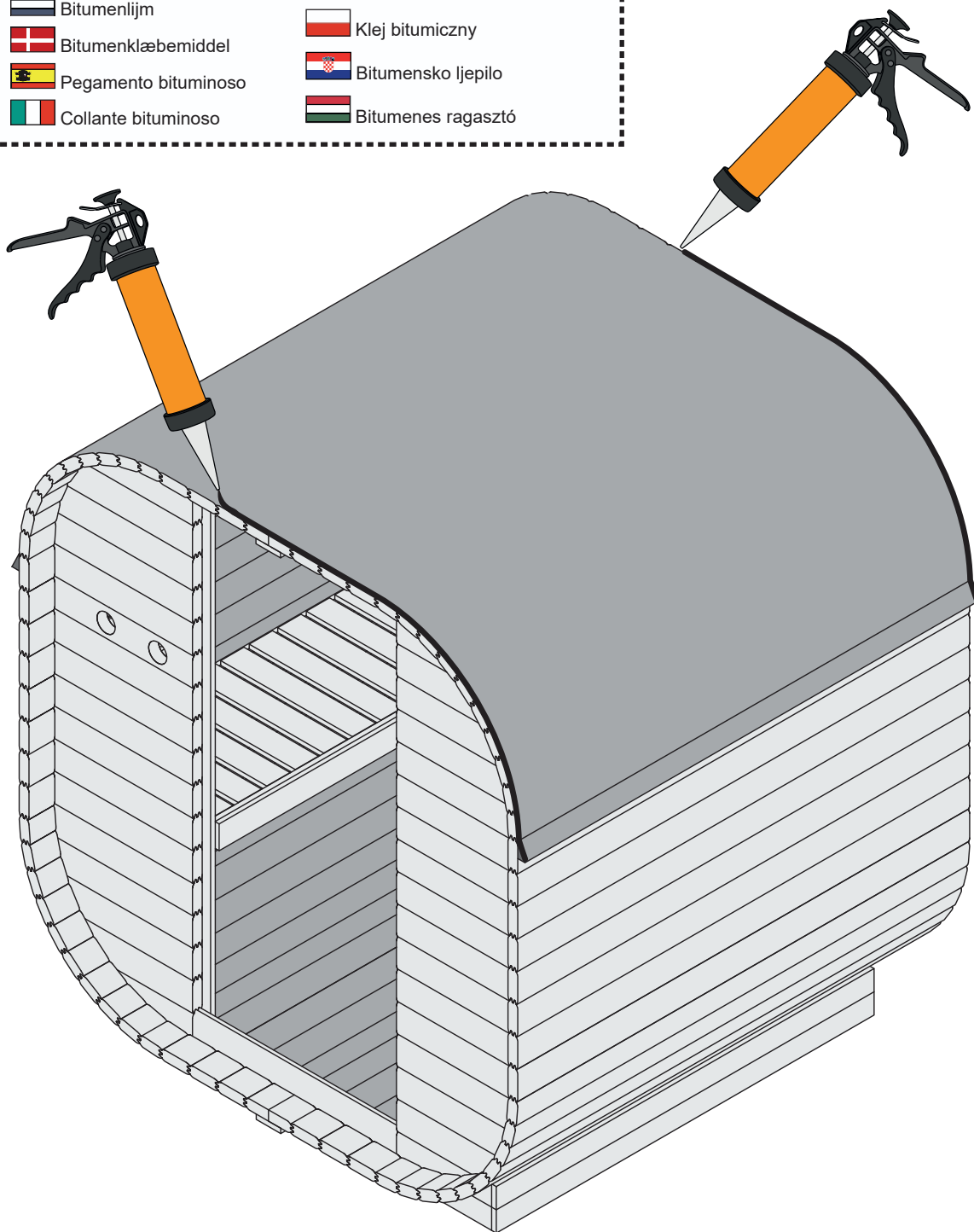




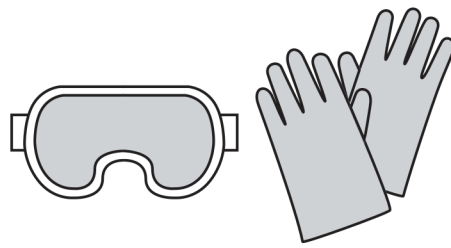
\*



|                                                                                                        |                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Bitumenkleber        |  Bitumenové lepidlo * |
|  Bitumen glue         |  Bitúmenové lepidlo   |
|  Colle à bitume       |  Bitumensko lepilo    |
|  Bitumenlijm          |  Klej bitumiczny      |
|  Bitumenklæbemiddel   |  Bitumensko ljepilo   |
|  Pegamento bituminoso |  Bitumenes ragasztó   |
|  Collante bituminoso  |                                                                                                        |

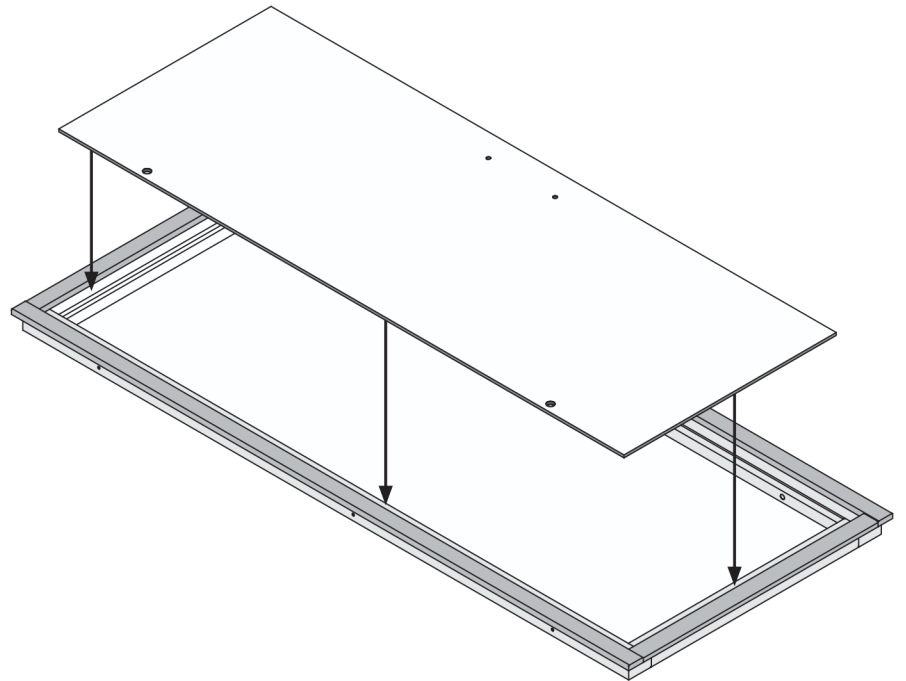






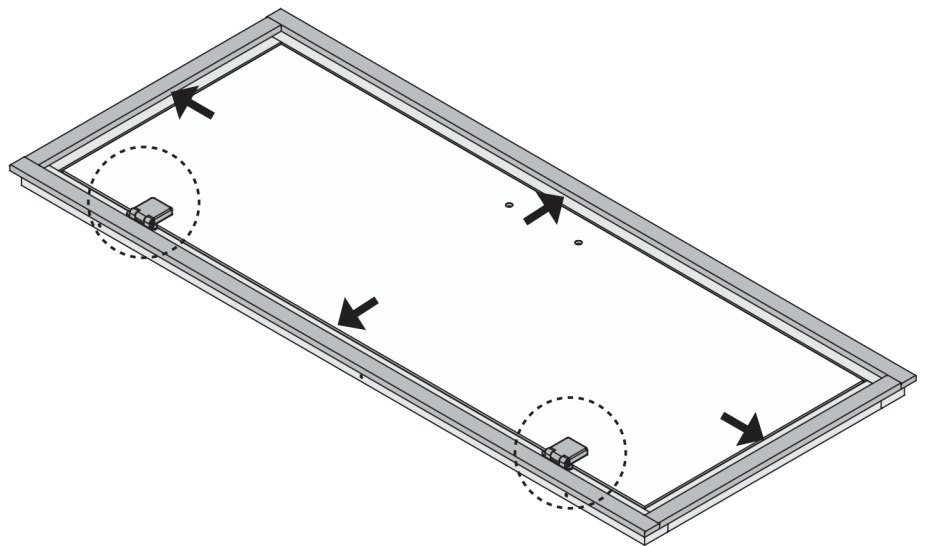
27

-  Tür in den Rahmen legen
-  Put the door in the frame
-  Mettez la porte dans le cadre
-  Plaats de deur in het frame
-  Sæt døren i rammen
-  Pon la puerta en el marco
-  Metti la porta nel telaio
-  Vložte dveře do rámu
-  Vložte dvere do rámu
-  Vrata namestite v okvir
-  Umieść drzwi w ościeżnicy
-  Postavite vrata u okvir
-  Az ajtót behelyezni a keretbe

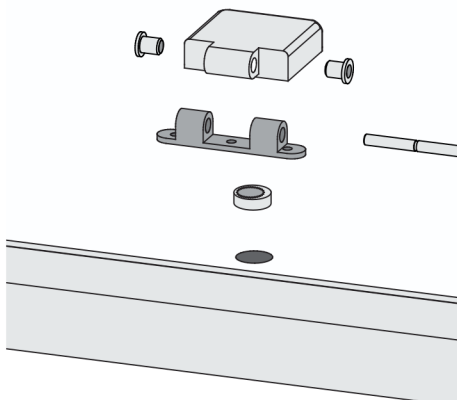


28

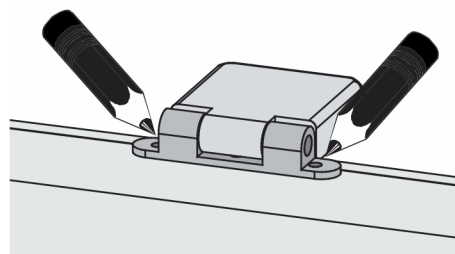
-  Tür im Rahmen ausrichten
-  Center the door in the frame
-  Aligner la porte dans le cadre
-  Lijn de deur in het frame uit
-  Juster døren i rammen
-  Alinea la puerta en el marco
-  Allinea la porta nella cornice
-  Zarovnejte dveře do rámu
-  Vyrovnajte dvere v ráme
-  Poravnajte vrata v okvir
-  Wyrównanie drzwi w ościeżnicy
-  Poravnajte vrata u okviru.
-  Az ajtó beállítása a keretbe



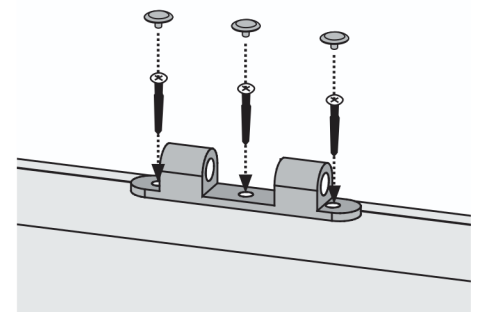
1.

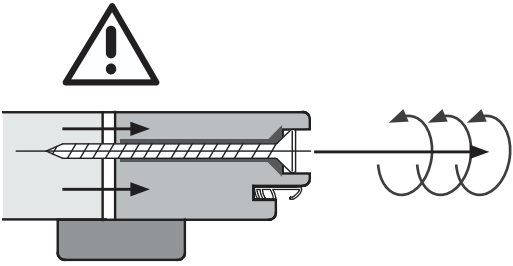
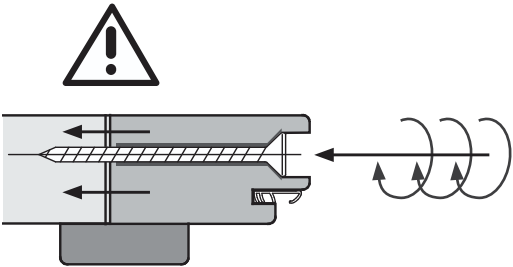
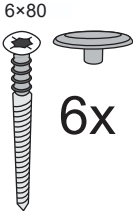
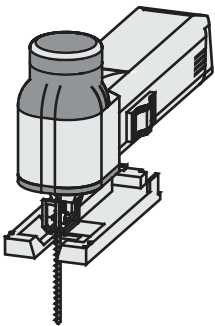
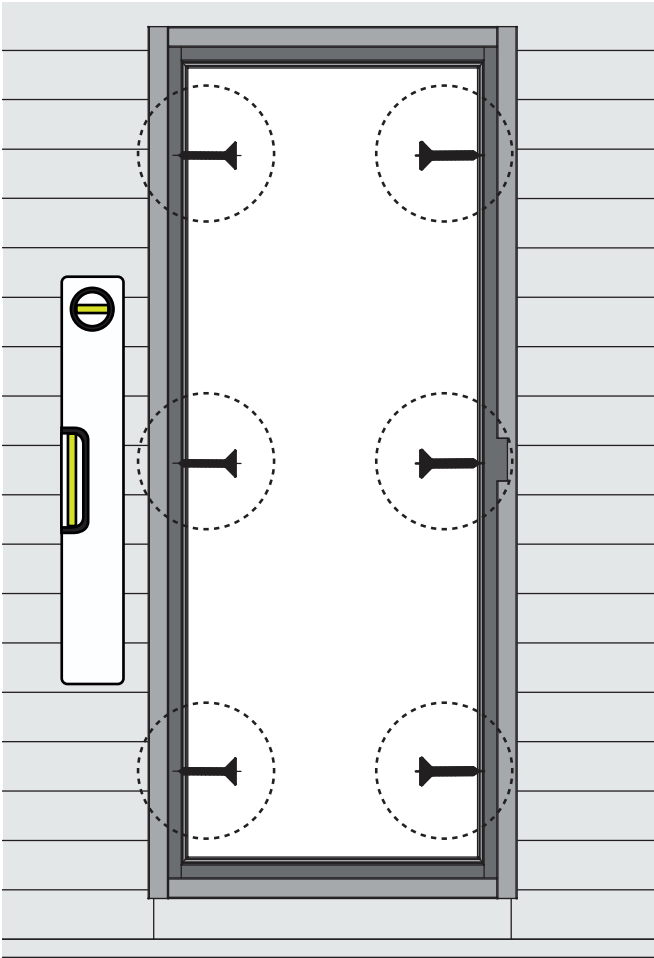
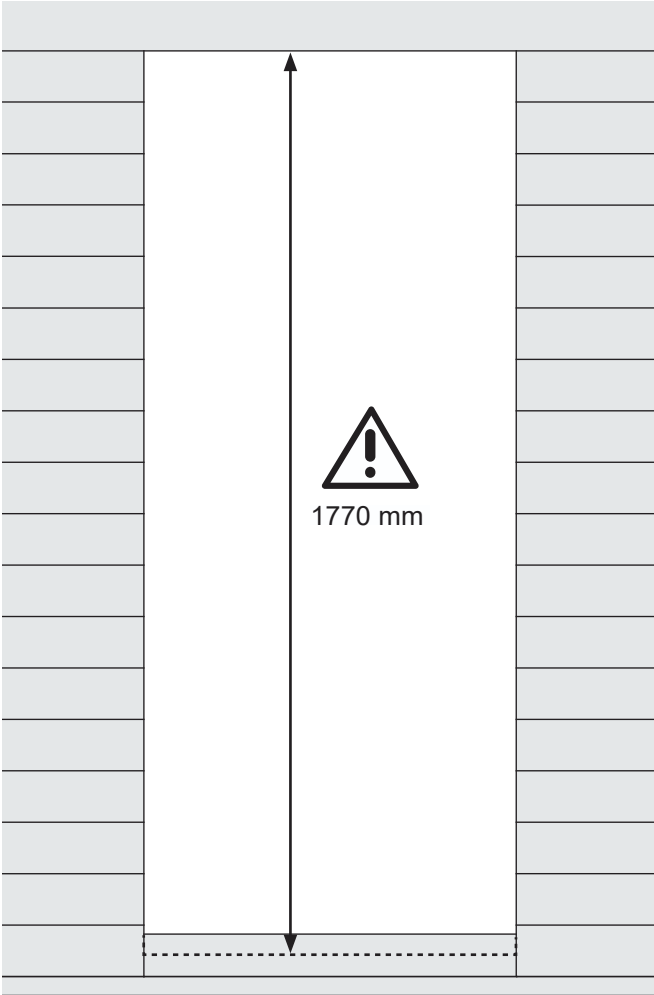


2.



3.

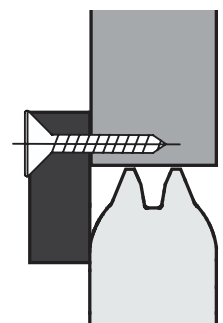
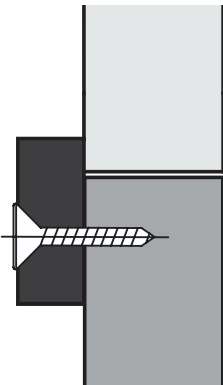
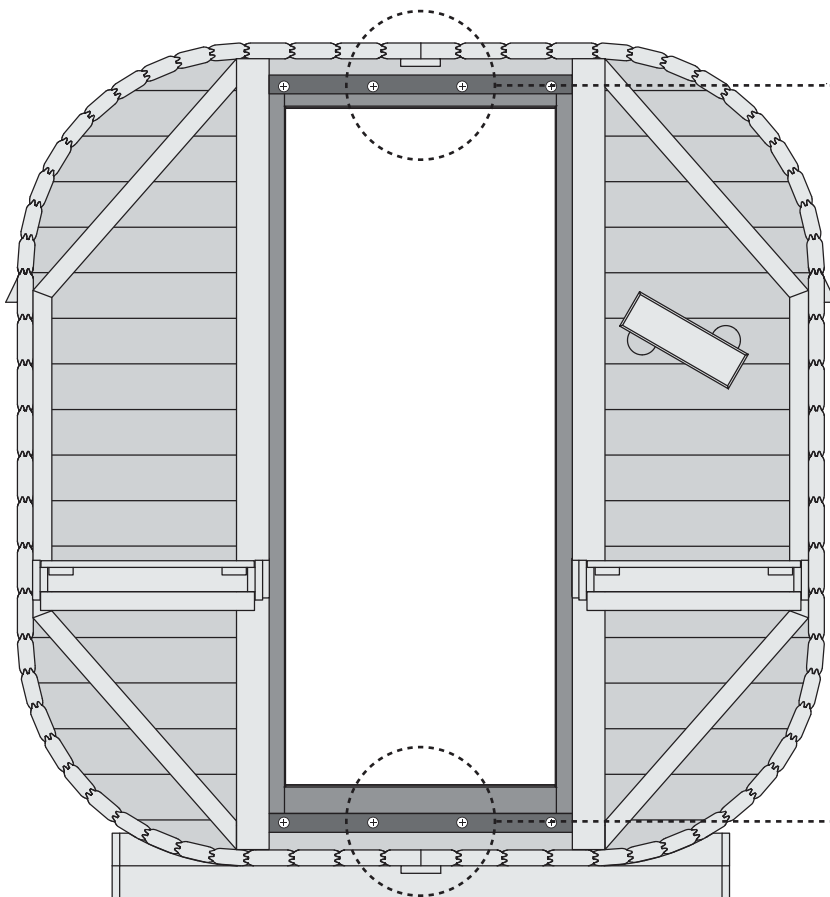
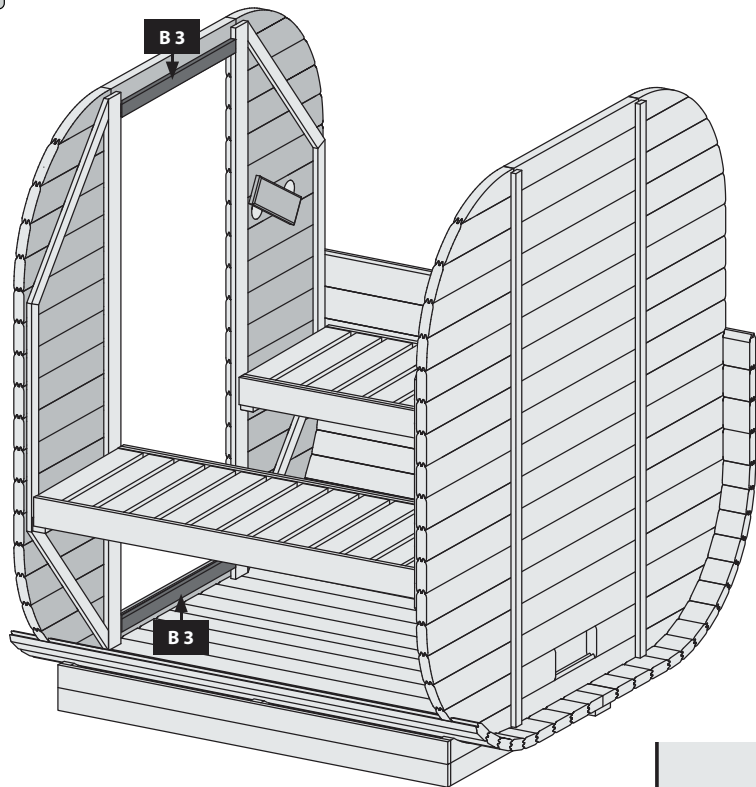
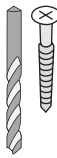


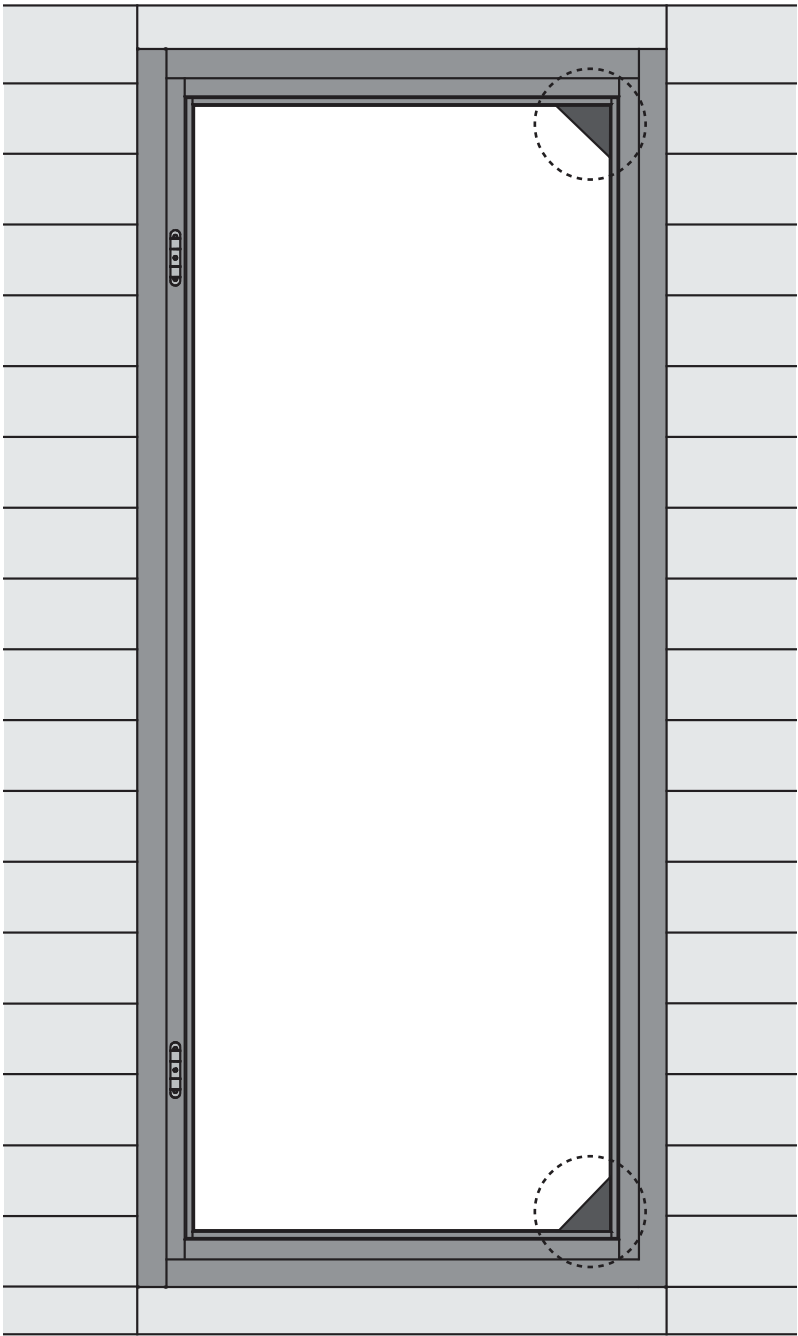


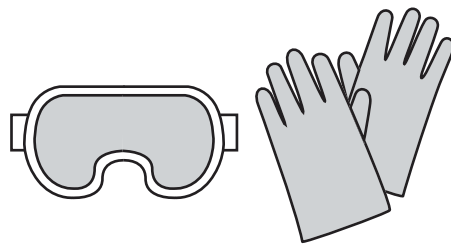


8x

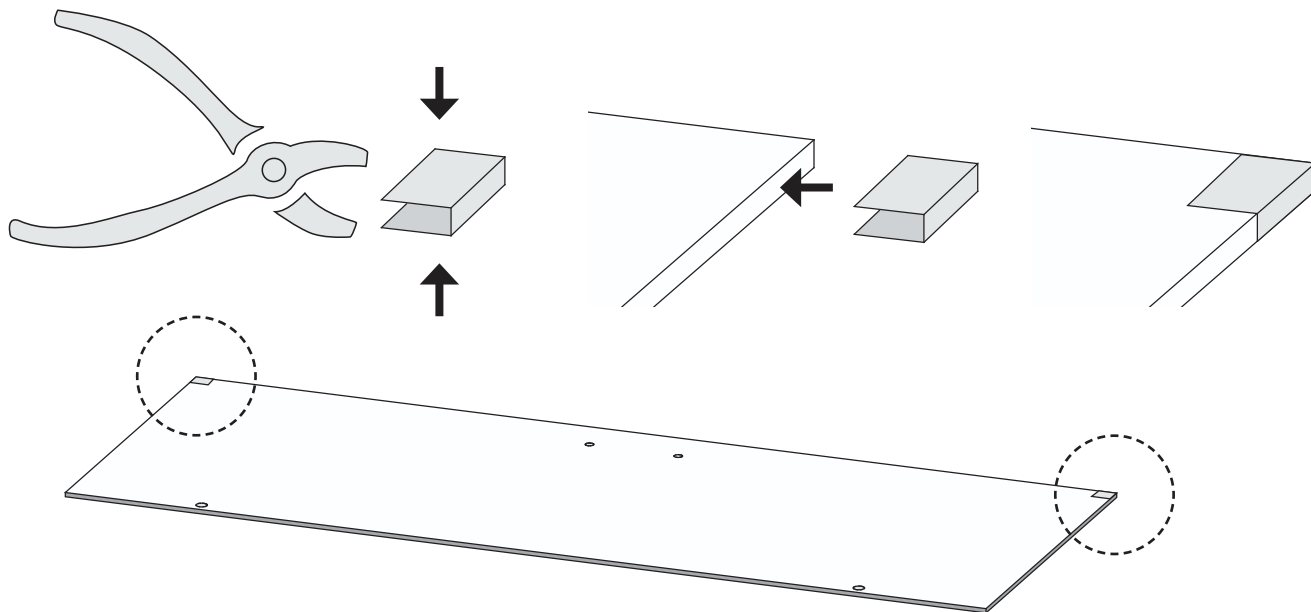
Ø 3mm 4x30





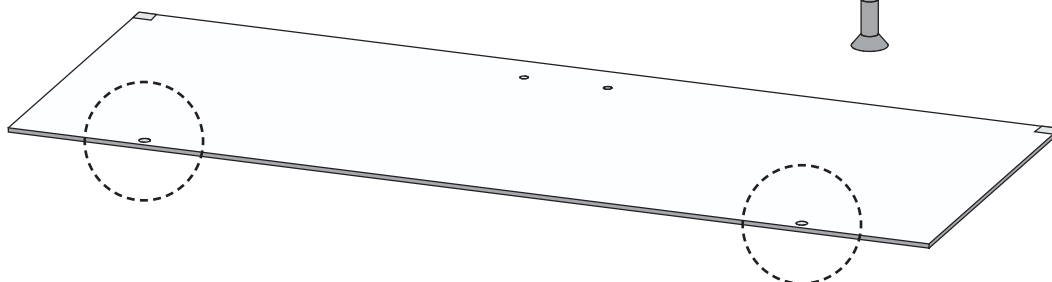
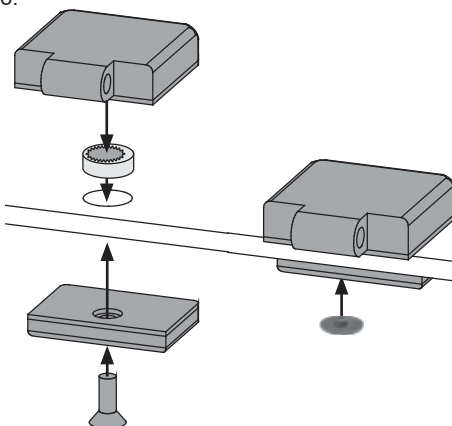


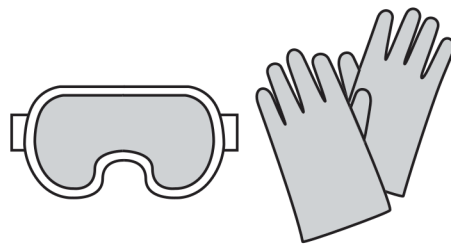
32



33

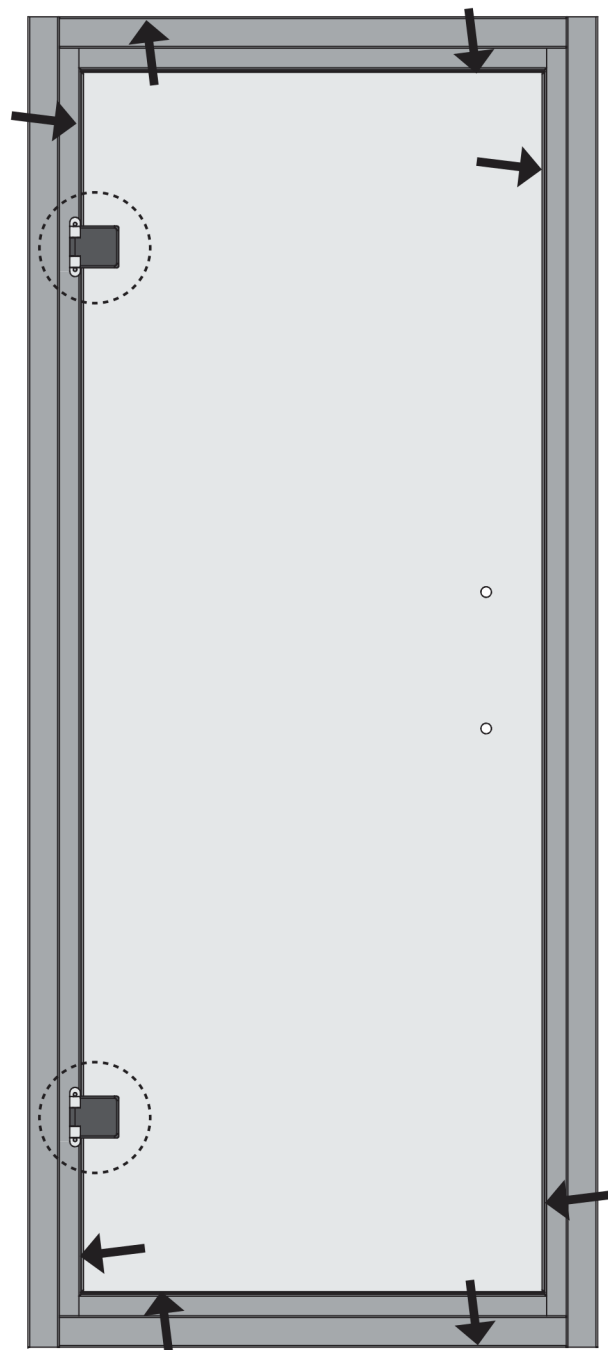
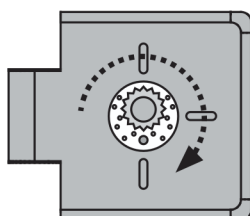
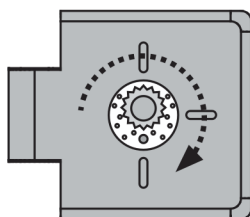
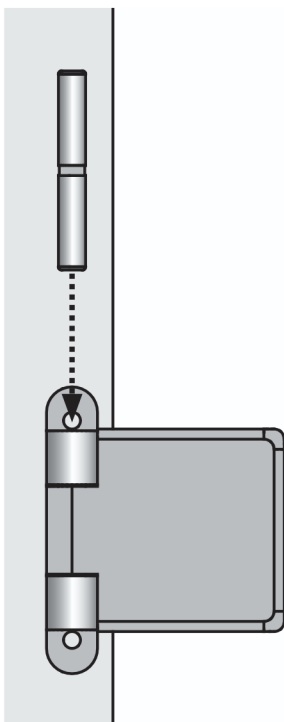
-  Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben.
-  All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel.
-  Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre.
-  Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst.
-  Alle justeringsexcenter skal have samme grundlæggende position i glasruden.
-  Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.
-  Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro.
-  Všechny nastavovací excentry musí mít ve skleněné tabuli stejnou základní polohu.
-  Všetky nastavovacie excentry musia mať v sklenenej tabuli rovnakú základnú polohu.
-  Vsi nastavljivi ekscentri morajo imeti v stekleni plošči enak izhodiščni položaj.
-  Wszystkie mimośrodki regulacyjne muszą mieć tę samą pozycję podstawową w szybie.
-  Svi ekscentri za podešavanje moraju biti u istoj početnoj poziciji na staklenoj ploči.
-  Minden állító excentert ugyanabba az alaphelyzetbe kell állítani az üveglapon.



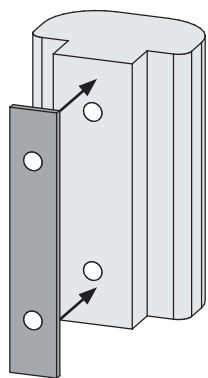


-  Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben
-  All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel
-  Tous les excentreurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre
-  Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst
-  Alle justeringsexcenterer skal have samme grundlæggende position i glasruden
-  Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal
-  Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro

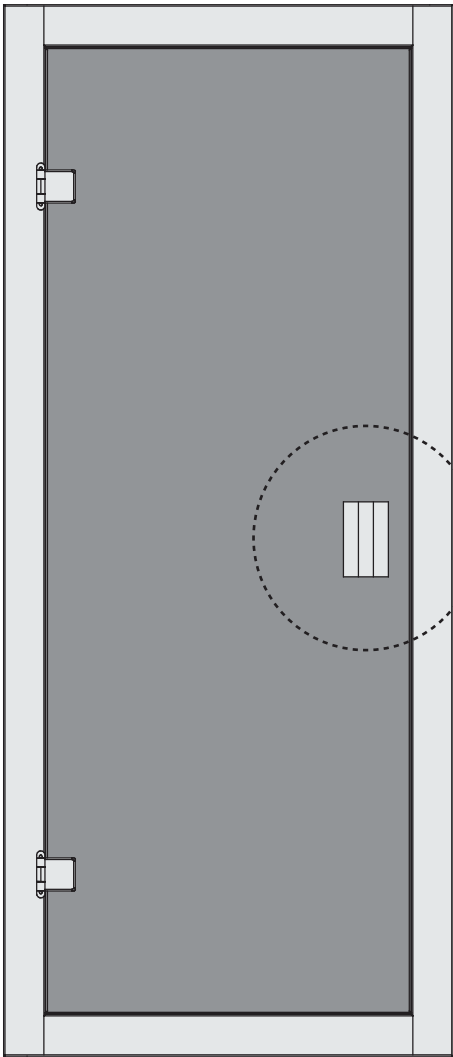
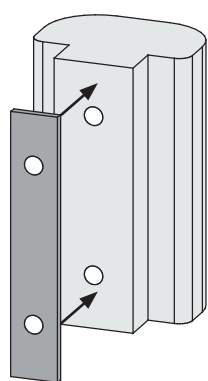
-  Všechny nastavovací excentry musí mít ve skleněné tabuli stejnou základní polohu
-  Všetky nastavovacie excentry musia mať v sklenenej tabuli rovnakú základnú polohu
-  Vsi nastavljeni ekscentri morajo imeti v stekleni plošči enak izhodiščni položaj
-  Wszystkie mimośrodowe regulacyjne muszą mieć tę samą pozycję podstawową w szybie
-  Svi ekscentri za podešavanje moraju biti u istoj početnoj poziciji na staklenoj ploči
-  Minden állító excentert ugyanabba az alaphelyzetbe kell állítani az üveglapon



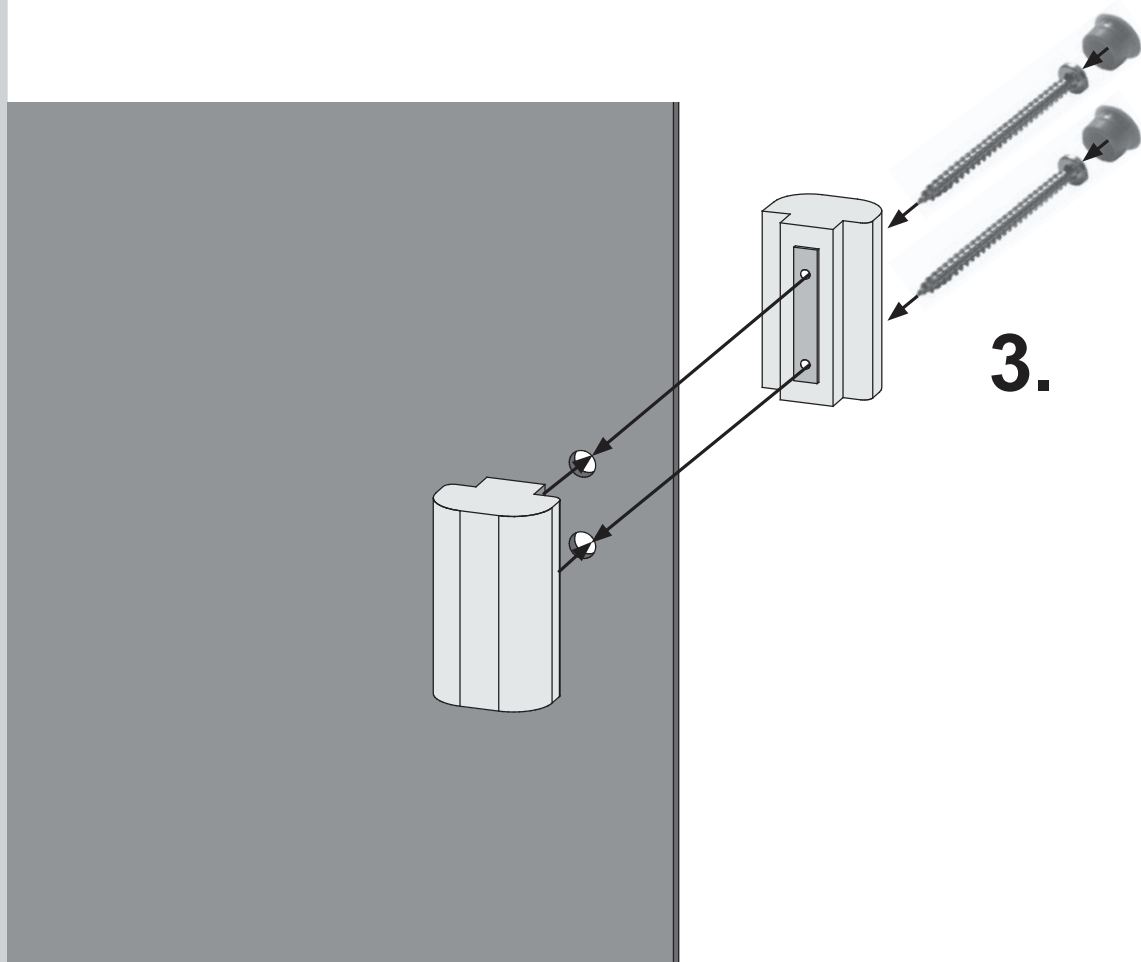
1.



2.



3.



| <br><b>Technische Daten</b>                                                                                  | <br><b>Technical data</b>                                                                | <br><b>Données techniques</b>                                                                                                          | <br><b>Technische gegevens</b>                                                               | <br><b>Tekniske data</b>                                                        | <br><b>Datos técnicos</b>                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| In der Auftragsbestätigung bzw. Lieferschein ist der gekaufte Ofentyp bzw. das erworbene Steuergerät zu finden. Bitte entnehmen Sie die technischen Daten Ihrer Geräte der folgenden Aufzistung | The type of oven or control unit purchased can be found in the order confirmation or delivery note. Please refer to the following list for the technical data of your units | Dans la confirmation de commande ou le bon de livraison, vous trouverez le type de four ou l'appareil de commande que vous avez acheté. Veuillez consulter les données techniques de vos appareils dans la liste suivante | Het type oven of besturingseenheid dat u hebt gekocht, vindt u in de orderbevestiging of leveringsbon. Raadpleeg de volgende lijst voor de technische gegevens van uw apparaten | Hvilken type ovn eller styreenhed, du har købt, fremgår af ordrebekræftelsen eller følgesedlen. Se venligst følgende liste for de tekniske data for dine enheder | El tipo de horno o unidad de control adquirida figura en la confirmación del pedido o en el albarán de entrega. Consulte en la siguiente lista los datos técnicos de sus unidades. |             |
| <b>Ofen</b>                                                                                                                                                                                     | <b>Oven</b>                                                                                                                                                                 | <b>Four</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>Oven</b>                                                                                                                                                                     | <b>Ovn</b>                                                                                                                                                       | <b>Horno</b>                                                                                                                                                                       |             |
| 9kW Bio                                                                                                                                                                                         | 9kW Bio                                                                                                                                                                     | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                   | 9kW Bio                                                                                                                                                                         | 9kW Bio                                                                                                                                                          | 9kW Bio                                                                                                                                                                            | 9kW         |
| 9kW Finnisch                                                                                                                                                                                    | 9kW Finnish                                                                                                                                                                 | 9kW finnois                                                                                                                                                                                                               | 9kW Fins                                                                                                                                                                        | 9kW Finsk                                                                                                                                                        | 9kW Finlandés                                                                                                                                                                      | 9kW         |
| 9kW integr. Steuerung                                                                                                                                                                           | 9kW integrated Control unit                                                                                                                                                 | 9kW intégré Unité de contrôle                                                                                                                                                                                             | 9kW geïntegreerd Besturingseenheid                                                                                                                                              | 9kW integreret Kontrolenhed                                                                                                                                      | 9kW integrado Unidad de control                                                                                                                                                    | 9kW         |
| 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                       | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                   | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                 | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                       | 4,5kW Bio                                                                                                                                                        | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                          | 4,5kW       |
| 4,5kW Finnisch                                                                                                                                                                                  | 4,5kW Finnish                                                                                                                                                               | 4,5kW finnois                                                                                                                                                                                                             | 4,5kW Fins                                                                                                                                                                      | 4,5kW Finsk                                                                                                                                                      | 4,5kW Finlandés                                                                                                                                                                    | 4,5kW       |
| 4,5kW integr. Steuerung                                                                                                                                                                         | 4,5kW integrated Control unit                                                                                                                                               | 4,5kW intégré Unité de contrôle                                                                                                                                                                                           | 4,5kW geïntegreerd Besturingseenheid                                                                                                                                            | 4,5kW integreret Kontrolenhed                                                                                                                                    | 4,5kW integrado Unidad de control                                                                                                                                                  | 4,5kW       |
| 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                       | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                   | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                 | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                       | 3,6kW Bio                                                                                                                                                        | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                          | 3,6kW       |
| 3,6kW Finnisch                                                                                                                                                                                  | 3,6kW Finnish                                                                                                                                                               | 3,6kW finnois                                                                                                                                                                                                             | 3,6kW Fins                                                                                                                                                                      | 3,6kW Finsk                                                                                                                                                      | 3,6kW Finlandés                                                                                                                                                                    | 3,6kW       |
| 3,6kW integr. Steuerung                                                                                                                                                                         | 3,6kW integrated Control unit                                                                                                                                               | 3,6kW intégré Unité de contrôle                                                                                                                                                                                           | 3,6kW geïntegreerd Besturingseenheid                                                                                                                                            | 3,6kW integreret Kontrolenhed                                                                                                                                    | 3,6kW integrado Unidad de control                                                                                                                                                  | 3,6kW       |
| <b>Steuergerät</b>                                                                                                                                                                              | <b>Control unit</b>                                                                                                                                                         | <b>Unité de contrôle</b>                                                                                                                                                                                                  | <b>Besturingseenheid</b>                                                                                                                                                        | <b>Kontrolenhed</b>                                                                                                                                              | <b>Unidad de control</b>                                                                                                                                                           |             |
| extern Easy Bio                                                                                                                                                                                 | External Easy Bio                                                                                                                                                           | Externe Easy Bio                                                                                                                                                                                                          | Extern Easy Bio                                                                                                                                                                 | Ekstern Easy Bio                                                                                                                                                 | Exterior Easy Bio                                                                                                                                                                  | max. 10,8kW |
| extern Plug&Play Bio                                                                                                                                                                            | External Plug&Play Bio                                                                                                                                                      | Externe Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                     | Extern Plug&Play Bio                                                                                                                                                            | Ekstern Plug&Play Bio                                                                                                                                            | Exterior Plug&Play Bio                                                                                                                                                             | max. 10,8kW |
| extern Finnisch                                                                                                                                                                                 | External Finnish                                                                                                                                                            | Externe finnois                                                                                                                                                                                                           | Extern Fins                                                                                                                                                                     | Ekstern Finsk                                                                                                                                                    | Exterior Finlandés                                                                                                                                                                 | max. 10,8kW |
| extern Plug&Play Finnisch                                                                                                                                                                       | External Plug&Play Finnish                                                                                                                                                  | Externe Plug&Play finnois                                                                                                                                                                                                 | Extern Plug&Play Fins                                                                                                                                                           | Ekstern Plug&Play Finsk                                                                                                                                          | Exterior Plug&Play Finlandés                                                                                                                                                       | max. 10,8kW |
| Multisteuergerät                                                                                                                                                                                | Multi-controller                                                                                                                                                            | Appareil de commande multiple                                                                                                                                                                                             | Multi-controller                                                                                                                                                                | Multi-controller                                                                                                                                                 | Mando múltiple                                                                                                                                                                     | max. 10,5kW |
| extern Classic Bio                                                                                                                                                                              | External Classic Bio                                                                                                                                                        | Externe Classic Bio                                                                                                                                                                                                       | Extern Classic Bio                                                                                                                                                              | Ekstern Classic Bio                                                                                                                                              | Exterior Classic Bio                                                                                                                                                               | max. 9kW    |
| extern Classic Finnisch                                                                                                                                                                         | External Classic Finnish                                                                                                                                                    | Externe Classic finnois                                                                                                                                                                                                   | Extern Classic Fins                                                                                                                                                             | Ekstern Classic Finsk                                                                                                                                            | Exterior Classic Finlandés                                                                                                                                                         | max. 9kW    |
| extern Premium Bio                                                                                                                                                                              | External Premium Bio                                                                                                                                                        | Externe Premium Bio                                                                                                                                                                                                       | Extern Premium Bio                                                                                                                                                              | Ekstern Premium Bio                                                                                                                                              | Exterior Premium Bio                                                                                                                                                               | max. 12kW   |
| extern Premium Finnisch                                                                                                                                                                         | External Premium Finnish                                                                                                                                                    | Externe Premium finnois                                                                                                                                                                                                   | Extern Premium Fins                                                                                                                                                             | Ekstern Premium Finsk                                                                                                                                            | Exterior Premium Finlandés                                                                                                                                                         | max. 9kW    |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  <b>Dati tecnici</b><br>Il tipo di forno o di unità di controllo acquistato è riportato nella conferma d'ordine o nella bolla di consegna. Per i dati tecnici delle unità, consultare il seguente elenco |  <b>Technické údaje</b><br>Typ zakoupené trouby nebo řídicí jednotky naleznete v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich jednotek naleznete v následujícím seznamu |  <b>Technické údaje</b><br>Typ zakoupeného sporáku nebo radiacej jednotky je uvedený v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich zariadení nájdete v nasledujúcom zozname |  <b>Tehnični podatki</b><br>Vrsta kupljene pečice ali krmilne enote je navedena v potrditvi naročila ali dobavnici. Tehnične podatke vaših enot najdete na naslednjem seznamu |  <b>Dane techniczne</b><br>W potwierdzeniu zamówienia lub na liście przewozowym podano typ zakupionego pieca lub sterownika. Dane techniczne urządzeń można znaleźć w poniższym zestawieniu |  <b>Tehnički podaci</b><br>Vrstu peći ili upravljačke jedinice koju ste kupili možete pronaći u potvrdi narudžbe ili otpremnici. Molimo pogledajte slijedeći popis za tehničke podatke vaših jedinica |  <b>Műszaki adatok</b><br>A megrendelés visszaigazolásában vagy a szállítólévélben megtalálható a megvásárolt kályhatípus, illetve a beszerzett vezérlőegység. Kérjük, a készülékek műszaki adatait az alábbi felsorolásból vegye át |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                          |
| <b>Forno</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Trouba</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Rúra</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Pečica</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Piec</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Rerna</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Sütő</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                          |
| 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                              | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                          | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 400V ~ 3N<br>9kW         |
| 9kW finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                              | 9kW finsky                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9kW fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9kW finski                                                                                                                                                                                                                                                       | 9kW Fiński                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9kW Finski                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9kW Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 400V ~ 3N<br>9kW         |
| 9kW integrato Unità di controllo                                                                                                                                                                                                                                                            | 9kW integrovaná řídící jednotka                                                                                                                                                                                                                                                 | 9kW integrovaná radiacia jednotka                                                                                                                                                                                                                                                    | 9kW vgrajena krmilna enota                                                                                                                                                                                                                                       | 9kW zintegrowany moduł sterujący                                                                                                                                                                                                                                             | 9kW Integrirana upravljačka jedinica                                                                                                                                                                                                                                                   | 9kW Beépített vezérlés                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 400V ~ 3N<br>9kW         |
| 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                        | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4,5kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 400V ~ 3N<br>4,5kW       |
| 4,5kW finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4,5kW finsky                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4,5kW fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4,5kW finski                                                                                                                                                                                                                                                     | 4,5kW Fiński                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4,5kW Finski                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4,5kW Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 400V ~ 3N<br>4,5kW       |
| 4,5kW integrato Unità di controllo                                                                                                                                                                                                                                                          | 4,5kW integrovaná řídící jednotka                                                                                                                                                                                                                                               | 4,5kW integrovaná radiacia jednotka                                                                                                                                                                                                                                                  | 4,5kW vgrajena krmilna enota                                                                                                                                                                                                                                     | 4,5kW zintegrowany moduł sterujący                                                                                                                                                                                                                                           | 4,5kW Integrirana upravljačka jedinica                                                                                                                                                                                                                                                 | 4,5kW Beépített vezérlés                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 400V ~ 3N<br>4,5kW       |
| 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,6kW Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 230V ~ 1N<br>3,6kW       |
| 3,6kW finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,6kW finsky                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3,6kW fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6kW finski                                                                                                                                                                                                                                                     | 3,6kW Fiński                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3,6kW Finski                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3,6kW Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 230V ~ 1N<br>3,6kW       |
| 3,6kW integrato Unità di controllo                                                                                                                                                                                                                                                          | 3,6kW integrovaná řídící jednotka                                                                                                                                                                                                                                               | 3,6kW integrovaná radiacia jednotka                                                                                                                                                                                                                                                  | 3,6kW vgrajena krmilna enota                                                                                                                                                                                                                                     | 3,6kW zintegrowany moduł sterujący                                                                                                                                                                                                                                           | 3,6kW Integrirana upravljačka jedinica                                                                                                                                                                                                                                                 | 3,6kW Beépített vezérlés                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 230V ~ 1N<br>3,6kW       |
| <b>Unità di controllo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Řídící jednotka</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Riadiaca jednotka</b>                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Nadzorna enota</b>                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Moduł sterujący</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Jedinica za upravljanje</b>                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Vezérlőegység</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                          |
| Esterno Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                            | Externí Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                | Externý Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                     | Zunanji Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                 | Zewnętrzny Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                          | Vanjski Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | Külső Easy Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 400V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Esterno Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                       | Externí Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                           | Externý Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                | Zunanji Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                            | Zewnętrzny Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                     | Vanjski Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                  | Külső Plug&Play Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 240V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Esterno finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                          | Externí finsky                                                                                                                                                                                                                                                                  | Externý fińčina                                                                                                                                                                                                                                                                      | Zunanji finski                                                                                                                                                                                                                                                   | Zewnętrzny Fiński                                                                                                                                                                                                                                                            | Vanjski Finski                                                                                                                                                                                                                                                                         | Külső Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 400V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Esterno Plug&Play finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                | Externí Plug&Play finsky                                                                                                                                                                                                                                                        | Externý Plug&Play fińčina                                                                                                                                                                                                                                                            | Zunanji Plug&Play finski                                                                                                                                                                                                                                         | Zewnętrzny Plug&Play Fiński                                                                                                                                                                                                                                                  | Vanjski Plug&Play Finski                                                                                                                                                                                                                                                               | Külső Plug&Play Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 240V ~ 3N<br>max. 10,8kW |
| Controllore multiplo                                                                                                                                                                                                                                                                        | Více ovladačů                                                                                                                                                                                                                                                                   | Viacovládací ovládač                                                                                                                                                                                                                                                                 | Večkontroler                                                                                                                                                                                                                                                     | Wielokontroler                                                                                                                                                                                                                                                               | Višekontroler                                                                                                                                                                                                                                                                          | Többvezérlős                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 400V ~ 3N<br>max. 10,5kW |
| Esterno Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                         | Externí Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                             | Externý Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                  | Zunanji Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                              | Zewnętrzny Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                       | Vanjski Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                    | Külső Classic Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 400V ~ 3N<br>max. 9kW    |
| Esterno Classic finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                  | Externí Classic finsky                                                                                                                                                                                                                                                          | Externý Classic fińčina                                                                                                                                                                                                                                                              | Zunanji Classic finski                                                                                                                                                                                                                                           | Zewnętrzny Classic Fiński                                                                                                                                                                                                                                                    | Vanjski Classic Finski                                                                                                                                                                                                                                                                 | Külső Classic Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 400V ~ 3N<br>max. 9kW    |
| Esterno Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                         | Externí Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                             | Externý Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                  | Zunanji Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                              | Zewnętrzny Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                       | Vanjski Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                    | Külső Premium Bio                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 400V ~ 3N<br>max. 12kW   |
| Esterno Premium finlandese                                                                                                                                                                                                                                                                  | Externí Premium finsky                                                                                                                                                                                                                                                          | Externý Premium fińčina                                                                                                                                                                                                                                                              | Zunanji Premium finski                                                                                                                                                                                                                                           | Zewnętrzny Premium Fiński                                                                                                                                                                                                                                                    | Vanjski Premium Finski                                                                                                                                                                                                                                                                 | Külső Premium Finn                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 400V ~ 3N<br>max. 9kW    |